

Kennst Du Astrid Lindgren?

Bibliographie und Bestandsverzeichnis
– in Auswahl –
aus Anlass des 100. Geburtstages und des 5. Todestages
der schwedischen Kinderbuchautorin
2007

Erarbeitet
im Rahmen des Projekts
„Wissenschaft unterstützen – die Bibliographie als Denkraum“

von

Mariana Diersch,
Claudia Jahn,
Berenike Schaak,

Holger Schultka
(Projektleitung)

Dank:

Die Studentinnen: Wir möchten unseren besonderen Dank Herrn Schultka für alle Anleitung, Hilfestellung, Unterstützung und umfassende Mitarbeit am Projekt aussprechen.

Der Projektleiter: Ich möchte Frau Diersch, Frau Jahn und Frau Schaak für ihre engagierte Arbeit, die Gewissenhaftigkeit und die Ausdauer danken und für die Erfahrung, dass gemeinsames Arbeiten, Lehren und Lernen immer wieder Spaß bereitet.

Mit Bildern und Ausschnitten aus Bildern von Schülern der Klasse 5R des Zentrums Evangelischer Schulen Mühlhausen. Die Bilder entstanden in einer Schulstunde am 21. Dezember 2006. Die Vorbereitung der Schulstunde lag in den Händen von Mariana Diersch und Deutschlehrerin Sandra Diersch. Die Unterrichtsstunde leitete Sandra Diersch.

Redaktionsschluss: 6. März 2007



Annika, Pippi, der Affe Herr Nilsson und Thomas auf der Terrasse der Villa Kunterbunt
Buntstiftzeichnung von Katharina (Bildausschnitt)

in memoriam ASTRID LINDGREN



Annika, Pippi und Thomas auf der Wiese vor der Villa Kunterbunt
Buntstift- und Filzstiftzeichnung von Lisa (Bildausschnitt)



Karlsson vom Dach
Buntstiftzeichnung von Justin (Bildausschnitt)

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	9
2	Benutzungshinweise	17
3	Leben, Werk und Wirkung	22
3.1	Biographisches	22
3.2	Zitate	25
3.2.1	<i>Fiction</i>	25
3.2.2	<i>Non-fiction</i>	27
3.3	Über Astrid Lindgren	30
4	Bibliographischer Hauptteil	34
4.1	Primärliteratur	34
4.1.1	Astrid Lindgrens Bücher	34
4.1.1.1	Chronologische Übersicht der Sachtitel der schwedischen und deutschen Ausgaben	34
4.1.1.2	Alphabetische Übersicht der schwedischen Ausgaben	43
4.1.1.3	Alphabetische Übersicht der deutschen Ausgaben	45
4.1.1.4	Übersicht der schwedischen Ausgaben nach Kvint-Nummern	48
4.1.2	Werke im Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt	52
4.1.2.1	Einzelausgaben und Sammlungen	52
4.1.2.2	Beiträge in Anthologien	59
4.1.2.3	Hörbücher	60
4.2	Sekundärliteratur	62
4.2.1	Bücher	62
4.2.1.1	Bibliographien	62
4.2.1.2	Lexika	62
4.2.1.3	Biographien	62
4.2.1.4	Sachbücher zu Werk und Wirkung	63
4.2.1.5	Belletristische Darstellungen	65
4.2.2	Aufsätze	65
4.2.2.1	Aufsätze aus Büchern	65
4.2.2.2	Aufsätze aus Zeitschriften	68
4.2.3	Zeitungsartikel und Nachrichten	76
4.2.4	Lexikoneinträge	78
4.3	Internetquellen	80
4.3.1	Internetquellen ohne zeitliche Begrenzung	80
4.3.2	Temporäre Internetquellen aus Anlass des 100. Geburtstages von Astrid Lindgren 2007	82



Ronja Räubertochter
Buntstift- und Filzstiftzeichnung von Iruni (Bildausschnitt)

1 Einleitung

Am 14. November 2007 wäre Astrid Lindgren (14.11.1907–28.02.2002) 100 Jahre alt geworden. 2007 jährt sich ihr Todestag bereits zum fünften Mal. Überall auf der Welt wird zur Feier des 100. Geburtstages an die beliebte Kinderbuchautorin erinnert. (Jubiläumsseiten im Internet, vgl. [Abschnitt 4.3.2](#))

Wie konnte es der berühmt gewordenen Schwedin gelingen, sich so dauerhaft in die Herzen der Kinder und Erwachsenen zu schreiben? Eine mögliche Antwort liegt wohl darin, dass es Astrid Lindgren stets gelungen ist, sich das Kindsein im Herzen zu bewahren und Millionen von Lesern durch ihre Bücherwelt daran teilhaben zu lassen, denn, so die schwedische Autorin: „[...] es gibt kein anderes Kind, das mich inspirieren kann, als das Kind, das ich selbst einmal gewesen bin. Es ist überhaupt nicht nötig, eigene Kinder zu haben, um Kinderbücher schreiben zu können. Man muss nur selbst einmal Kind gewesen sein – und sich daran erinnern, wie das war.“¹ Aber auch ihr stetes Engagement für eine lebenswerte Umwelt und eine gerechte, gewaltfreie, die Kinder besonders achtende Gesellschaft haben zur Popularität der humorvollen, streitbaren und lebensbejahenden Erzählerin beigetragen.

Auch wir, die Studierenden, nahmen diese Jubiläen zum Anlass, uns im Rahmen des Erstellens dieser Bibliographie näher mit Astrid Lindgren zu beschäftigen. Jede von uns konnte dabei auf persönliche Leseerfahrungen mit Lindgrens Büchern zurückgreifen, doch traten neben lieb gewonnene Bilder aus der eigenen Kindheit nun durch die Arbeit an unserer Bibliographie auch ganz andere Eindrücke, die uns den Facettenreichtum der Ideenwelt Astrid Lindgrens neu bewusst machten. Die Lebensweisheit, die sich in all ihren Texten spiegelt, machen die Texte nicht nur für Kinder lesenswert.

Wir hatten die Möglichkeit, die Autorin ein Stück weit besser kennenzulernen und hoffen, mit dieser Bibliographie den Nutzerinnen und Nutzern dieses Verzeichnisses Anregungen und Hilfestellungen zur weiteren Beschäftigung geben zu können.

Die Astrid-Lindgren-Bibliographie entstand im Rahmen des Seminars „Wissenschaft unterstützen – die Bibliographie als Denkraum“ im Berufsfeld an der Universität Erfurt. Das Seminar fand im Wintersemester 2006/07 unter Leitung von Holger Schultka, Dipl.-Germanist und Dipl.-Bibliothekar (FH), statt.

Das vorliegende Verzeichnis kann all jenen hilfreich sein, die sich mit Astrid Lindgren und ihrem Werk beschäftigen wollen – insbesondere sich einen Einstieg ins Thema und eine Findhilfe für die Recherche wünschen. Die chronologische Übersicht der schwedischen und deutschen Ausgaben lässt Rückschlüsse auf die Werkentwicklung und die deutsche Rezeptionsgeschichte zu. Ausgewählte Informationen und Interpretationen laden zum ersten Entdecken, zum vertiefenden Weiterlesen und zum eigenständigen Reflektieren ein. Das Verzeichnis richtet sich an die Studierenden der Universität Erfurt, insbesondere jene, die sich mit Kinder- und Jugendliteratur sowie Weltliteratur beschäftigen, die Studierenden der Pädagogik und Germanistik, Studierende der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft sowie der einzelnen Literaturwissenschaften und alle interessierten Nutzerinnen und Nutzer der Universitätsbibliothek Erfurt.

¹ Aus: [Astrid Lindgren](#) : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 15-19: Astrid Lindgren über Astrid Lindgren : (1977) / Astrid Lindgren, S. 19

Die Projektgruppe hat sich entschieden, den Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt in den Mittelpunkt zu rücken, um auf das Material, was am Ort vorhanden und somit sofort benutzbar ist, aufmerksam zu machen und um den Studierenden der Universität Erfurt und allen anderen Bibliothekbenutzerinnen und -benutzern einen sofortigen und strukturierten Zugriff auf die vorhandenen Texte (auch auf die unselbstständig erschienene Sekundärliteratur) zu geben.

Es ist auffällig, dass die Universitätsbibliothek im Bereich Primärliteratur ausschließlich deutsche Übersetzungen der Werke Astrid Lindgrens besitzt und sich darunter nur eine einzige deutsche Erstausgabe befindet, nämlich das Buch „Das große Bilderbuch von Michel aus Lönneberga“ aus dem Jahr 2005 (vgl. Abschnitt 4.1.2.1, B-8).

Eine selbstständig erschienene umfassende deutsche oder internationale Astrid-Lindgren-Bibliographie stellt noch immer ein Desiderat dar. Zwar gibt es die zwei international angelegten Bibliographien von Kerstin Kvint (vgl. Abschnitt 4.2.1.1), in welchen die schwedischen Erstausgaben und die dazugehörigen erstmaligen Übersetzungen verzeichnet sind, und verschiedene unselbstständig erschienene Literaturverzeichnisse², doch aufgrund der herausragenden Bedeutung, die Astrid Lindgren als Schriftstellerin besitzt, wären eine selbstständig erschienene deutsche Bibliographie für die Erforschung der deutschen Rezeptionsgeschichte und eine selbstständig erschienene, aktuelle internationale Bibliographie für die forschende Arbeit zu Astrid Lindgren sehr wertvolle Hilfsmittel. Das kleine vorliegende Verzeichnis kann nur ein bescheidener Beitrag auf dem Weg zu einem solchen Hilfsmittel sein.

Durch die chronologische Auflistung der schwedischen und deutschen Ausgaben sollen die Nutzerinnen und Nutzer einen sofortigen Überblick darüber erhalten, wann die einzelnen Werke und ihre deutschen Übersetzungen erschienen sind. Bibliographische Nachweise ermöglichen eine schnelle und unkomplizierte Information über die sich in der Universitätsbibliothek Erfurt befindliche Literatur von und über Astrid Lindgren. Vor allem die aufgenommenen Sekundärquellen sollen die Rechercharbeit erleichtern.

Dieser Zielstellung folgend gliedert sich die vorliegende Bibliographie in einen ersten Teil zu Leben, Werk und Wirkung Astrid Lindgrens, der in persönlicher Auswahl biographische Daten sowie Meinungen und Aussagen von und über die Kinderbuchautorin enthält, und den bibliographischen Hauptteil. Dieser ist zuvörderst Bestandsverzeichnis der Universitätsbibliothek Erfurt und listet Primär- und Sekundärliteratur sowie Internetquellen auf.

Im Abschnitt 4.1.2 „Werke im Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt [Primärliteratur]“ werden sämtliche in der Bibliothek befindlichen Ausgaben aufgeführt.

² Zum Beispiel: [Pippi Långstrump als Paradigma](#) : die deutsche Rezeption Astrid Lindgrens und ihr internationaler Kontext / Astrid Surmatz. Tübingen : Francke, 2005. 617 S. (Beiträge zur nordischen Philologie ; 34). Darin: S. 439-617: [Bibliographie] / Astrid Surmatz. – Gliederung der Bibliographie: Primärliteratur, Medien und Medienbearbeitungen von Werken Lindgrens, Ungedrucktes Material, Rezensionen, Sekundärliteratur. ▪ [Das Astrid-Lindgren-Lexikon](#) : alles über die beliebteste Kinderbuchautorin der Welt / Manuela Bialek ; Karsten Weyershausen. 2. Aufl. Berlin : Schwarzkopf & Schwarzkopf, 2004. 543. S. Darin: S. 527-538: Bibliographie / Manuela Bialek ; Karsten Weyershausen. – Gliederung der Bibliographie: Bücher (deutsche Ausgaben), Bilderbücher, Fotobände, Theaterstücke, Filme, Kurzfilme, Fernsehserien, Multimedia, Sekundärliteratur (eine Auswahl) ▪ [Astrid Lindgren : Rezeption in der Bundesrepublik](#) / von Rudolf Wolff (Hrsg.). Bonn : Bouvier, 1986. 147 S. (Sammlung Profile ; 10). Darin: S. 132-147: Bibliographie. – Gliederung der Bibliographie: Kinder- und Jugendbücher; Gesamtausgaben, Sammelbände; Anthologien; Bilderbücher; Fotobücher; Bücher für Erwachsene; Theaterstücke für Kinder; Film- und Fernsehen; Schallplatten und Kassetten ▪ [En bok om Astrid Lindgren : med en bibliografi = A book about Astrid Lindgren](#) / Mary Ørvig (Red.) ; Lena Törnqvist (Bibliographie). Stockholm : Rabén & Sjögren, 1977. 279 S. : Ill. (Skrifter). – Mit Bibliographie

Im Abschnitt 4.2.1 „Bücher [Sekundärliteratur]“ werden ebenso sämtliche in der Bibliothek vorhandenen Ausgaben gelistet. Der Abschnitt 4.2.1 ist in die Unterabschnitte „Bibliographien“, „Lexika“, „Biographien“, „Sachbücher zu Werk und Wirkung“ sowie „Belletristische Darstellungen“ gegliedert. Hingegen werden in den Abschnitten 4.2.2, 4.2.3 und 4.2.4 Aufsätze aus Büchern und Zeitschriften, Zeitungsartikel und Nachrichten sowie Lexikoneinträge nur in Auswahl aus dem Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt angezeigt. Die Zeitungsartikel und Nachrichten sowie die Lexikoneinträge wurden im Hinblick auf Umfang, Informationsfülle und darin enthaltenes Bildmaterial ausgewählt.

Im Abschnitt 4.3 bieten einige Internetadressen Anregung und Hilfestellung zum weiteren Informieren und Recherchieren. Es wurde dabei versucht, die deutschen Astrid-Lindgren-Sites mit umfangreichen Informationsangeboten zu Leben, Werk und Wirkung der Schriftstellerin vollständig zu erfassen.

Die formale und inhaltliche Beschreibung beruht nur im Bereich der Zeitungsartikel und Nachrichten sowie der Lexikonartikel auf Autopsie. Alle anderen Quellen wurden nicht autopsisch beschrieben. Die Literaturnachweise, die angegebenen Sachgebiete und eventuell vorhandene Schlagwörter beruhen auf den im Online-Katalog der Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha sowie den in unterschiedlichen Literaturnachweis-Datenbanken ermittelten Daten. Die Sachgebiete wurden exakt wie vorgefunden übernommen.

Für die Erstellung der Bibliographie haben wir folgende Quellen und Hilfsmittel verwendet:

Für Abschnitt 3.1
Die Chronologie zu Astrid Lindgren sowie die Auswahl an verliehenen Auszeichnungen wurden zusammengestellt mit:
Astrid Lindgren / Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg. [Online-Dokument] http://www.astridlindgren.de . Darin: <u>Über Astrid Lindgren</u> . <u>Lebenslauf</u> [und] <u>Auszeichnungen</u>
Astrid Lindgren : mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten / Sybil Gräfin Schönfeldt ; Klaus Schröter (Hrsg.) ; Uwe Naumann (Mitarb.). 10. Aufl. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2000 (Rowohlts Monographien ; 50371). – Enth.: Zeittafel (S. 141-143)
Pippi Langstrumpf [und ihre Freunde] : Pippilotta Viktualia Rollgardina Pfefferminz Efraims Tochter Langstrumpf / Tonia Tünnissen-Hendricks. [Online-Dokument] http://www.efraimstochter.de . – Enth.: Astrid Lindgren und ihr Lebensweg (http://www.efraimstochter.de/astridlindgren/astridlebenslauf.shtml). Astrid Lindgren & ihre vielen Auszeichnungen (http://www.efraimstochter.de/astridlindgren/auszeichnungen.shtml)
Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon / Friedrich-Wilhelm Bautz (Begr.) ; Traugott Bautz (Hrsg.). [Online-Dokument] http://bautz.de/bbkl/ . Darin: <u>Lindgren, Astrid Anna Emilia</u> / Folkart Wittekind. http://www.bautz.de/bbkl/l/lindgren_a_a_e.shtml . – Das ist: Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon / Friedrich Wilhelm Bautz (Begr.). Traugott Bautz (Hrsg.). Bd. 25, Ergänzungen XII. Nordhausen : Bautz, 2005. ISBN 3-88309-332-7, Sp. 845-856
Munzinger online. Personen / Munzinger-Archiv. Ravensburg : Munzinger-Archiv, 1997-2007. [Online-Dokument] Aufrufbar via Datenbankinfosystem: http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=uberf&colors=31&titel_id=1747

oder direkt unter: <http://www.munzinger.com>. Darin: Astrid Lindgren / [Redaktion des Munzinger-Archivs]

Astrid Lindgren : ein Lebensbild / Margareta Strömstedt ; Birgitta Kicherer (Übers.).
Hamburg : Oetinger, 2001

Für Abschnitt 4.1.1

Die tabellarischen Übersichten wurden erstellt mit:

Astrid världen över : en selektiv bibliografi ; 1946-2002 = Astrid worldwide : a selective bibliography ; 1946-2002 / Kerstin Kvint. 1. upplaga. Stockholm : Kvint, 2002. 125 S. : Ill. – Text schwed. und engl. ISBN 91-88374-26-2

Katalog der Deutschen Nationalbibliothek. [Online-Dokument]
<http://www.ddb.de/sammlungen/kataloge/opac.htm>. Oder direkt unter:
<http://dispatch.opac.d-nb.de/DB=4.1/HTML=Y/>

LIBRIS : nationella bibliotekssystem = [Schwedischer Verbundkatalog] / Kungliga Biblioteket, National Library of Sweden. [Online-Dokument]
<http://websok.libris.kb.se/websearch/form?lang=eng>

Für Abschnitt 4.2

Datenbank-Infosystem : (DBIS) ; Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha. [Online-Dokument] <http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/>
Auch aufrufbar via Homepage der Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha (<http://www.bibliothek.uni-erfurt.de>). Dort:



Darin:

Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft : BDSL

Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon

Datenbank Publizistik und Massenkommunikation

FIS Bildung Literaturdatenbank : Fachinformationssystem Bildung: Literaturdatenbank FIS-Bildung

Internationale Bibliographie der geistes- und sozialwissenschaftlichen Zeitschriftenliteratur : IBZ

IZI-Datenbank.de : ein Datenbankangebot des Internationalen Zentralinstituts für das Jugend- und Bildungsfernsehen

JSTOR : [Journal storage ; the scholarly journal archive]

Kinder- und Jugendliteraturforschung, Literatur- und Sprachdidaktik, Mediendidaktik : KILIM ; Datenbank für Kinder- und Jugendliteraturforschung, Literatur- und Sprachdidaktik, Mediendidaktik

Kindlers neues Literaturlexikon

LexisNexis Wirtschaft

MLA international bibliography : International bibliography of the Modern Language Association

Munzinger online. Personen : Munzinger Archiv. Personen WISO : [Wirtschafts- und Sozialwissenschaften]
Online-Katalog der Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha. [Online-Dokument] http://opac.uni-erfurt.de:8080/DB=1/LNG=DU/
RVK-Online : Regensburger Verbundklassifikation. [Online-Dokument] http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/rvko_neu/
Für Abschnitt 4.3 (teilw. auch für Abschnitt 4.2.3)
Unterschiedliche Suchmaschinen im Internet, u.a. Google (http://www.google.de)

Angemerkt

1. Deutsche Rezeptionsgeschichte

„Britt-Mari lätar sitt hjärta“ ist das erste in Schweden veröffentlichte Buch Astrid Lindgrens. Es erschien 1944. 1945 folgten „Kerstin och jag“ und „Pippi Långstrump“. 1946 erschienen „Mästerdetektiven Blomkvist“ und „Pippi Långstrump går ombord“.

„Pippi Langstrumpf“ ist das erste Buch in deutscher Übersetzung. Es erschien 1949 in der Bundesrepublik Deutschland, also fünf Jahre, nachdem das erste Buch Astrid Lindgrens in Schweden erschienen war. „Pippi Langstrumpf“ ist vom Oetinger-Verlag Hamburg herausgegeben worden.

Der Oetinger-Verlag ist der Verlag, der Astrid Lindgrens Werke in deutscher Sprache zugänglich gemacht hat. Er hat sämtliche Bücher Astrid Lindgrens, die im Kvint-Verzeichnis „[Astrid världen över](#)“ angezeigt sind (s. bibliographische Beschreibung im [Abschnitt 4.2.1.1](#)), in deutscher Übersetzung veröffentlicht. Nur die 2002 in Schweden erschienene Sammlung „Sagobok“ (S-110) hat der Verlag nicht in deutscher Sprache herausgegeben, weil er bereits die beiden enthaltenen Bücher „Nils Karlsson-Pyssling“ (S-11) und „Sunnanäng“ (S-34) in deutscher Übersetzung einzeln veröffentlicht hatte.

Interessant ist, dass es dem Oetinger-Verlag gelang, die Übersetzung „Die Kinder aus der Krachmacherstraße“ bereits 1957 erscheinen zu lassen, also noch bevor das Original „Barnen på Bråkmakargatan“ 1958 in Schweden erschienen ist. Der Oetinger-Verlag hat auch Astrid-Lindgren-Veröffentlichungen geschaffen, die keine exakte Entsprechung zu einer Veröffentlichung in Schweden haben. So produzierte der Verlag 2005 „Das große Bilderbuch von Michel aus Lönneberga“, welches alle vier Michel-Bilderbücher enthält, die der Verlag vormals als Einzelausgaben in deutscher Übersetzung publiziert hatte. Ein schwedisches Pendant zur deutschen Bilderbuch-Gesamtausgabe gibt es nicht.

Nachdem 1949 „Pippi Langstrumpf“ in der Bundesrepublik Deutschland erschienen war, folgten 1950 die deutschen Übersetzungen „Meisterdetektiv Blomkvist“ und „Pippi Langstrumpf geht an Bord“.

Das erste in Schweden publizierte Buch Astrid Lindgrens, „Britt-Mari lätar sitt hjärta“, das bereits 1944 erschienen war, wurde erst zehn Jahre später, 1954, in deutscher Übersetzung in der Bundesrepublik Deutschland veröffentlicht.

Im Katalog der Deutschen Nationalbibliothek kann man ermitteln, dass das erste Buch Astrid Lindgrens, das in der Deutschen Demokratischen Republik publiziert wurde, „Mio, mein Mio“ ist. Diese Ausgabe, die der Kinderbuchverlag Berlin 1960 besorgte, war eine Lizenzausgabe des Oetinger-Verlages Hamburg für die DDR. „Mio, mein Mio“ erschien in der Bundesrepublik Deutschland im Oetinger-Verlag erstmals 1955. 1954 war in Schweden die Originalausgabe unter dem Titel „Mio, min Mio“ veröffentlicht worden.

Für das Jahr 2007 hat der Oetinger-Verlag als Neuerscheinungen u.a. angekündigt:

- a) Astrid Lindgren : 12 Bände im Schuber ; [deutsche Gesamtausgabe]. – ISBN 3-7891-4088-0
- b) Ur-Pippi. – ISBN 3-7891-4159-3

„Ur-Pippi“ ist eine deutsche Übersetzung der schwedischen Pippi-Långstrump-Fassung, welche Astrid Lindgren 1944 ihrer Tochter Karin zum Geburtstag geschenkt hat. Das Manuskript und die schwedische Buchveröffentlichung von 1945 weisen zahlreiche Unterschiede zueinander auf. (Vgl. dazu: [Astrid Lindgren](#) : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 67-109: Von „Ur-Pippi“ zu Pippi / Astrid Surmatz)

2. Vertonungen

Einige Texte Astrid Lindgrens sind auch vertont worden. Da in der vorliegenden Auswahlbibliogra-

phie Notendrucke fehlen, sollen hier drei Beispiele für Notenausgaben genannt sein:

Astrid Lindgrens bästa : innehåller 27 melodier / Maud Schultz (Hrsg.) ; Georg Riedel u.a. (Musik). Stockholm : Sweden Music, c 1997. 43 S. – Enth. 27 Lieder aus: Emil i Lönneberga, Karlsson på taket, Pippi Långstrump, Rasmus på luffen, Madicken, Ronja Rövardotter, Saltkråkan. Melodiestimme mit Text und Akkordbezeichnungen. ISBN 91-86644-40-8

Barnens önskesångbok / Gunlis Österberg u.a. (Hrsg.). Danderyd : Warner/Chappell, c 1997. 205 S. : Ill. – Enth. 141 Lieder, u.a. von Astrid Lindgren. Melodiestimme mit Text, Klavierbegleitung und Akkordbezeichnungen. ISBN 91-88942-02-3

Hujedamej : och 20 andra visor / Georg Riedel u.a. (Musik) ; Björn Berg u.a. (Ill.). Stockholm : Rabén & Sjögren, 2006. [42] S. : Ill. + 1 CD. – Astrid-Lindgren-Liederbuch. Melodiestimme mit Text und Akkordbezeichnungen. ISBN 978-91-29-66508-6

3. Recherchetipps

Um Sekundärliteratur zu ermitteln, die über jene hinausgeht, die in der vorliegenden Auswahlbibliographie verzeichnet ist, kann man z.B. folgende Hilfsmittel nutzen:

Fachliteraturservice des Jahrbuch Kinder- und Jugendliteraturforschung : sämtliche Veröffentlichungen der Jahre ... / Arbeitsgemeinschaft Kinder- und Jugendliteraturforschung. Frankfurt : Institut für Jugendbuchforschung, 1997 ff. CD-ROM
Im Datenbankinfosystem u.d.T.: **Bibliographie Jahrbuch Kinder- und Jugendliteraturforschung**.
Aufrufbar via Datenbankinfosystem:
http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=alle&colors=3&ocolors=40&titel_id=3256.
Nicht im Bestand der UB Erfurt!

Da dieses Verzeichnis auf den Daten der in der Zeitschrift „Kinder- und Jugendliteraturforschung“ erschienenen Bibliographien beruht, kann man auch die in der Zeitschrift enthaltenen Bibliographien konsultieren. Die Zeitschrift ist in der Universitätsbibliothek Erfurt vorhanden:

Kinder- und Jugendliteraturforschung
Bestand: 1.1994/95(1995) ff.
Lesesaal: DX 1011 K51 (Nicht ausleihbar)

Bibliography of children's and young persons' literatur = Barn- och ungdomslitteraturbibliografin : BULB [Online-Dokument]
Aufrufbar via Datenbankinfosystem:
http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=alle&colors=3&ocolors=40&titel_id=3164
oder direkt unter: http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/warpto.phtml?bib_id=alle&color=1&titel_id=3164&url=http%3A%2F%2Fwebsok.libris.kb.se%2Fwebsearch%2Fform%3Ftype%3Dbulb%26lang%3Deng
Frei zugänglich.

4. Tränen

In den Büchern „Steine auf dem Küchenbord : Gedanken, Erinnerungen, Einfälle“ von Astrid Lindgren und „Astrid Lindgren : ein Lebensbild“ von Margareta Strömstedt findet sich Astrid Lindgrens Gedicht „Wäre ich Gott“. Die exakten Fundstellen sind:

Steine auf dem Küchenbord [Astrids klokbok] : Gedanken, Erinnerungen, Einfälle / Astrid Lindgren ; Elisabeth Hohmeister u.a. (Hrsg.). Hamburg : Oetinger, 2000. – In Anlehnung an die in Schweden erschienene Ausg.: Astrids klokbok. ISBN 3-7891-4136-4

Darin:
S. 87-88: Wäre ich Gott ... / Astrid Lindgren ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.)

Astrid Lindgren : ein Lebensbild / Margareta Strömstedt ; Birgitta Kicherer (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2001. – Schwedische Originalausg. u.d.T.: Astrid Lindgren : en levnadsteckning. ISBN 3-7891-4716-6

Darin:
S. 338-339: Wäre ich Gott ... / Astrid Lindgren

Margareta Strömstedt spricht in ihrem Buch „Astrid Lindgren : ein Lebensbild“ dem Gedicht eine „apokalyptische Untergangsstimmung“ (S. 338) zu.

Ich denke, der Welt Ende bricht im Gedicht nicht an, wird im Gedicht nicht an- oder ausgerufen. Auch stellt es keine „Offenbarung“ dar.

Im Gedicht werden Taten der Menschen genannt, die grässlich sind, z.B. Blut vergießen, Not schaffen, Not zulassen oder foltern. Diese Taten führen der Welt Ende herbei, sodass es an der Zeit zu sein scheint. Im Gedicht werden zugleich Taten genannt, die den Menschen als mitmenschlich charakterisieren: gütig sein, trauern, sich sorgen, sich ängstigen, nach Sinn suchen. Doch diese Taten scheinen erbärmlich, ein Erbarmen hervorrufend, kläglich, ein Klagen hervorstoßend, da es die Menschen nicht

vermögen, das Grauen schaffende menschliche Handeln durch ihre guten Taten aufzuwiegen oder gar hinter sich zu lassen. Das Böse des menschlichen Handelns dominiert.

Das lyrische Ich (und sicherlich kann man dieses mit der Autorin Astrid Lindgren gleichsetzen), befragt sich, was würde sein, „wäre ich Gott“. Indem das Ich dies fragt, will es sich nicht über Gott erheben oder ihn ersetzen. Das Ich fragt hingegen:

- Was denkt Gott über uns Menschen?
- Wie denkt Gott über die, die er geschaffen hat?
- Was denkt er/sie³ über das Tun der Menschen?

Das Gedicht enthält auch die Fragen:

- Was ist das, das Leben?
- Wer ist der Mensch?
- Was bleibt?

Aufgrund der Fülle der Fragen stellt das Gedicht für mich eine Art Be-Denkstein dar. Das Gedicht ist ein Vermächtnis. In ihm inkarniert sich die Weisheit gelebten Lebens. Im Gedicht spricht ein Mensch und ruft zu den Menschen.

Das Gedicht bildet ein Pendant zu den Kinder- und Jugendbuchtexten Astrid Lindgrens.

Wie beantwortet das Ich die Frage, „wäre ich Gott“?

„Wäre ich Gott,
dann würde ich weinen
über die Menschen,
sie, die ich geschaffen
zu meinem Ebenbild.“

Warum würde das Ich weinen?

„Wie ich weinen würde
über ihre Bosheit
und Gemeinheit
und Rohheit
und Dummheit
und ihre armselige Güte
und hilflose Verzweiflung
und Trauer.“

Das Ich nennt zuerst vier Untugenden, die sich die Menschen zu eigen gemacht haben: Bosheit, Gemeinheit, Rohheit und Dummheit. Das Ich weint, weil die Menschen böse, gemein, roh und dumm sind. Nun nennt das Ich drei menschliche – tiefe seelische – Regungen: Güte, Verzweiflung und Trauer. Der Mensch ist also doch gut. Leider wiegen die guten Taten die elenden nicht auf, weil die Men-

schen zu viele elende begehen. – In der ersten Strophe des Gedichts werden insgesamt sieben Gründe genannt, warum das Ich weinen muss.

In den weiteren Strophen verweist das Ich auf die Vergeblichkeit des Ringens der Menschen. Das Tun der Menschen bleibt so lange vergeblich, bleibt so lange Not schaffend, wird im Universum vergehen, solange es ein Kämpfen, Ringen, Fechten, Streiten, Kriegen, ein Macht orientiertes Handeln bleibt. Dieses asoziale Streben ist vergeblich, weil es die Mitmenschen übersieht.

Das Ich weint über die „Herzensangst“ der Menschen, „ihren ewigen Hunger“, ihre „trostlose Einsamkeit“, „ihr blindes Tasten“, „alles Blut, das so vergeblich fließt“, „die Hoffnungslosigkeit“, „über die Gefolterten“ und „über die Folterer noch mehr“. Das Ich weint, weil es durch das, was es erlebt und sieht, leidet. Das Ich ist über das, was es gesehen hat, erschüttert, es leidet mit und indem es weint, fühlt es mit.

Das Leiden an der Welt wird für das Ich schließlich unermesslich. Es wird unhaltbar, wenn das Ich an die Kinder denkt, wie sie durch die Bosheit, Gemeinheit, Rohheit und Dummheit der Erwachsenen gepestet werden.

„Und dann all die Kinder,
alle, alle Kinder,
über sie würde ich
am allermeisten weinen.
Ja, wäre ich Gott,
gewiss würde ich viel
über die Kinder weinen,
denn nie habe ich mir gedacht,
dass sie es so wie jetzt
haben sollten.“

Die Erschütterung, das Mitleiden, die Trauer, das Erbarmen des Ichs ist so groß, dass es eine Sintflut weinen muss, „damit / sie ertrinken könnten / in den gewaltigen Fluten / meiner Tränen, / alle meine armen Menschen“. Die Autorin formuliert: „ertrinken könnten“. Es steht nicht geschrieben: „ertrinken müssen“. Die Tränen werden geweint, damit die Menschen erkennen können, sich wandeln können, in ihrem grausigen Tun aufhören, also umkehren können. Die Menschen werden in Liebe angenommen. Sie dauern das Ich. Die Menschen könnten die Liebe spüren, wenn sie diese sehen, fühlen wollten.

Astrid Lindgrens Gedicht ist ein Gedicht des Trostes und der Zuwendung.

Die Autorin beendet den Text humoristisch. Die letzte Zeile lautet: „und endlich Ruhe wäre“. Das Ich weint Ströme von Tränen, damit „endlich Ruhe wäre“, dieses sinnlose, übertriebene, nichtige, triviale Gezänk der Menschen, ihr Wichtigtun, Geprahle, Geprotze, „ihre Bosheit“, „Gemeinheit“, „Rohheit“

³ in Anlehnung an: Bibel in gerechter Sprache / Ulrike Bail u.a. (Hrsg.). 1. Aufl. Gütersloh : Gütersloher Verlagshaus, 2006. ISBN 3-579-05500-3

und „Dummheit“ endlich aufhört, damit endlich das Elend ein Ende hat. – Das Ich hat es satt, drum wünscht es Ruhe. Das Wort „Ruhe“ verweist auf die Beendigung sinnlosen Lärms. Es verweist nicht auf den Tod. Im übersetzten Text steht nichts von Stille oder Frieden.

Möge also ‚Ruhe im Karton‘ und auch ‚Ruhe in diesem Theater‘ sein.

Dass es Wichtigeres als Krieg führen, pesten, mobben, quälen, verletzen, streiten usw. gibt, sollte sich inzwischen eigentlich von selbst verstehen.

Es ist ein betrübtetes Lachen, ein trauerndes, das aus dem Gedicht zu uns dringt.

Astrid Lindgren ist eine außergewöhnliche Humanistin gewesen.

2 Benutzungshinweise

Die Tabellen in Abschnitt 4.1.1

Erläuterungen zu den Tabellen:

Beispiele:

Tabelle 4.1.1.1

Jahr	S-Nr.	Schwedischer Originaltitel	Nr. in Kvint	s. D-Nr.	D-Nr.	Titel der deutschen Übersetzung	Nr. in Kvint	s. S-Nr.	Bestand in UBE (s. Abschnitt 4.1.2)
1944	S-1	Britt-Mari lättar sitt hjärta	B: →	D-11					
1945	S-2	Kerstin och jag	B: 18	D-10					
1954					D-11	Britt-Mari erleichtert ihr Herz	B: 5	S-1 →	B-3
1954					D-12	Kalle Blomquist, Eva-Lotte und Rasmus (2002 u.d.T.: Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus. D-109)	B: 12	S-20	
1954					D-13	Kati in Paris	B: 16	S-21	

Tabelle 4.1.1.3

Titel der deutschen Übersetzung	Jahr	D-Nr.	Nr. in Kvint	s. S-Nr.
Allerliebste Schwester	1974	D-71	A: 1	S-71
Als Adam Engelbrecht so richtig wütend wurde	1992	D-99	A: 25	S-98
Der beste Karlsson der Welt	1968	D-52	B: 14; enth. in C: 3	S-55
Britt-Mari erleichtert ihr Herz	1954	D-11	B: 5	S-1
Die Brüder Löwenherz	1974	D-72	B: 6	S-72

In Tabelle 4.1.1.1 findet man die schwedischen Erstausgaben und die erstmaligen Ausgaben der deutschen Übersetzungen. Hat ein Buch eine Titeländerung erfahren, so ist die Ausgabe mit dem neuen Titel wie eine Erstausgabe verzeichnet worden. Bei Titeländerungen wird von Titel zu Titel verwiesen. Bei Bilderbüchern (diese besitzen immer eine „A: ...“-Kvint-Nummer) wurden die Erstausgaben rein formal nach den Sachtiteln bestimmt. Wechselnde Illustratoren wurden nicht berücksichtigt.

Die Spaltenüberschriften bedeuten Folgendes:

Jahr = Ersterscheinungsjahr der Ausgabe,

S-Nr. = Nummer für die schwedische Originalausgabe (Sie dient dem Auffinden einer Ausgabe in dieser Tabelle.),

Schwedischer Originaltitel = Sachtitel der schwedischen Erstausgabe,

- Nr. in Kvint = Codierung, unter der das Werk in der Bibliographie „Astrid världen över“⁴ von Kerstin Kvint eingetragen ist – dabei bedeuten die Buchstaben:
- A: = Bilderbücher,
 - B: = Kinder- und Jugendbücher,
 - C: = Sammlungen und sonstige Bücher,
- s. D-Nr. = siehe D-Nr.; ein Verweis hin zur D-Nr. (Die D-Nr. ist die Nummer für die Ausgabe der deutschen Übersetzung.),
- D-Nr. = Nummer für die Erstausgabe der deutschen Übersetzung (Sie dient dem Auffinden einer Ausgabe in dieser Tabelle.)
- Titel der deutschen Übersetzung = Sachtitel der deutschen Erstausgabe,
- Nr. in Kvint = (vgl. Erläuterung [oben](#)),
- s. S-Nr. = siehe S-Nr., ein Verweis hin zur S-Nr. (Die S-Nr. ist die Nummer für die schwedische Originalausgabe.),
- Bestand in UBE (s. Abschnitt 4.1.2) = Bestand in der Universitätsbibliothek Erfurt (siehe Abschnitt 4.1.2). Ein Eintrag in dieser Spalte verweist auf die B-Nummern im Abschnitt 4.1.2. Dort werden die Ausgaben, die die Universitätsbibliothek Erfurt besitzt, – geordnet nach den B-Nummern – aufgelistet. (B steht für Bestand.)

Die Tabellen 4.1.1.2 bis 4.1.1.4 basieren auf der Grundtabelle 4.1.1.1. Die stets eingetragenen S- und D-Nummern sowie die „Nummern in Kvint“ dienen der Verweisung.

Die bibliographischen Beschreibungen

Die Quellen wurden in Anlehnung an die DIN 1505 beschrieben.

Beispiel 1: Beschreibung aus Abschnitt 4.1.2.1:

Ordnungsnummer, gefolgt von der S- und D-Nummer (In Tabelle 4.1.1.1 können mit S- und D-Nummer die Erscheinungsjahre der Erstausgaben ermittelt werden.)

Sachtitel

Originaltitel

Nach dem Schrägstrich: Personen (Autoren dabei immer ohne Funktionsbezeichnung) und weitere Angaben (Auflage, Ort, Verlagsname, Erscheinungsjahr, Umfang)

B-1 S-98. D-99

Als Adam Engelbrecht so richtig wütend wurde [När Adam Engelbrekt blev tvärarg] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Marit Törnqvist (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. [28] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-6806-8

Der Text wurde 1950 erstmals u.d.T. „Småländsk tjurfäktare“ in dem Sammelband „Kajsa Kavats och andra barn“ veröffentlicht (deutsch erstmals 1952 u.d.T. „Ein småländischer Stierkämpfer“ in „Sammelaugust und andere Kinder“).

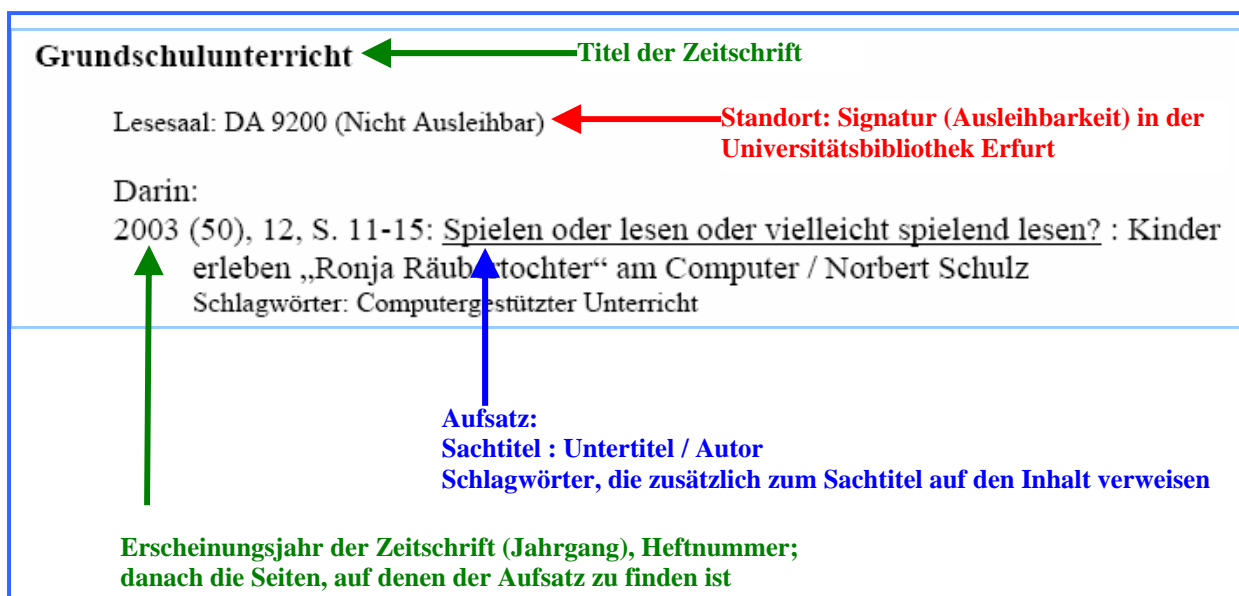
Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258584 (Ausleihbar)

Standort: Signatur (Ausleihbarkeit) in der Universitätsbibliothek Erfurt
Darüber die Sachgebiete: Die dortigen Inhaltscodierungen können mit Hilfe der RVK-Online (http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/rvko_neu/), der Regensburger Verbundklassifikation, aufgelöst werden. Codierung dort einfach eintragen in und auf „anzeigen“ klicken.

Notation

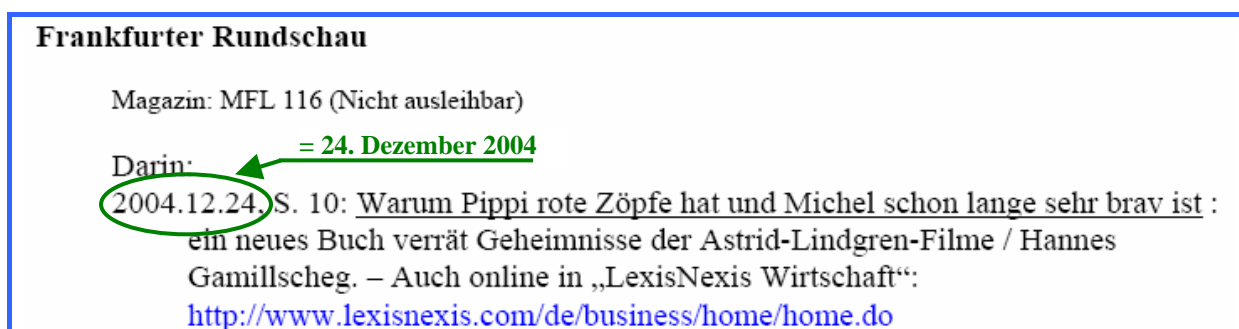
⁴ Astrid världen över : en selektiv bibliografi ; 1946-2002 = Astrid worldwide : a selective bibliography ; 1946-2002 / Kerstin Kvint. 1. upplaga. Stockholm : Kvint, 2002. 125 S. : Ill. – Text schwed. und engl. ISBN 91-88374-26-2

Beispiel 2: Beschreibung aus Abschnitt 4.2.2.2:



Bei Artikeln aus Zeitungen wird das Erscheinungsdatum in der Form Jahr.Monat.Tag aufgeführt.

Beispiel 3: Beschreibung aus Abschnitt 4.2.3:



Bei allen Beschreibungen wird stets zuerst der *Sachtitel* genannt.

Nach dem Schrägstrich folgen die Autoren und weitere Personen oder Körperschaften. Die Autoren werden *ohne* Funktionsbezeichnung genannt. Die weiteren Personen oder Körperschaften sind *mit* einer entsprechenden Funktionsbezeichnung gekennzeichnet worden – z.B. „(Übers.)“ für Übersetzer bzw. Übersetzerin.

Die Autorin Astrid Lindgren wurde innerhalb der bibliographischen Beschreibung stets dann weggelassen, wenn sich ihre Autorschaft logisch aus dem Gesamtzusammenhang erschließt. Dies ist der Fall im Bereich der Primärliteratur; im Abschnitt 4.1.2, in dem die Werke im Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt aufgelistet werden, wird Astrid Lindgren in den bibliographischen Beschreibungen nicht nochmals explizit als Autorin genannt.

Im Abschnitt 4.2.1 wurden die Bücher unter dem Sachtitel eingeordnet, damit die Nutzerinnen und Nutzer des Verzeichnisses beim Suchen/Finden durch den Sachtitel eine sofortige inhaltliche Orientierung haben.

Die unselbstständig erschienenen Sekundärwerke (Aufsätze aus Büchern bzw. Zeitschriften, Artikel aus Zeitungen und Einträge aus Lexika) sind zuerst unter dem Sachtitel des Buches, der Zeitschrift oder Zeitung zu finden. So wird schnell deutlich, in welchem inhaltlichen Umfeld der Aufsatz bzw. Artikel erschienen ist. Die Sachtitel der Aufsätze bzw. Artikel sind durch Unterstreichung hervorgehoben, um über den Sachtitel eine schnelle inhaltliche Orientierung zu bieten.

Die bei der Sekundärliteratur in den Katalogen bzw. Literaturnachweis-Datenbanken gefundenen Schlagwörter haben wir übernommen, jedoch stets so reduziert, dass Inhalte, die sich aus dem Sachtitel erschließen, nicht nochmals mit einem Schlagwort ausgedrückt werden.

Ordnung der bibliographischen Beschreibungen

In den Abschnitten 4.1.2.1 bis 4.1.2.3: alphabetisch nach Sachtiteln bzw. B-Nummern. Bei gleichen Sachtiteln nach dem Erscheinungsjahr chronologisch aufsteigend.

In den Abschnitten 4.2.1.1 bis 4.2.1.5: alphabetisch nach Sachtiteln. Bei gleichen Sachtiteln alphabetisch nach den Untertiteln.

In den Abschnitten 4.2.2.1 und 4.2.4: alphabetisch nach den Sachtiteln der Bücher, in welchen die Aufsätze erschienen sind. Pro Buch sind die Aufsätze in der Reihenfolge ihres Enthaltenseins in der Quelle – also nummerisch aufsteigend nach den Seitenzahlen – geordnet.

In den Abschnitten 4.2.2.2 und 4.2.3: alphabetisch nach den Sachtiteln der Zeitschriften bzw. Zeitungen. Pro Zeitschrift bzw. Zeitung sind die Aufsätze bzw. Artikel chronologisch absteigend nach den Erscheinungsjahren geordnet. Bei gleichem Erscheinungsjahr chronologisch absteigend nach Heftnummern bzw. Monats-/Tagesdaten. Schließlich sind die Aufsätze in der Reihenfolge ihres Enthaltenseins in der Quelle – also nummerisch aufsteigend nach den Seitenzahlen – geordnet.

Im Abschnitt 4.3: alphabetisch nach den Sachtiteln. Bei gleichen Sachtiteln ordnen zuerst die Quellen ohne Untertitel, anschließend folgen die Quellen mit Untertitel. Dann ordnen alphabetisch – wenn notwendig – Autoren und weitere Personen oder Körperschaften.

Umlaute und ß ordnen aufgelöst, also:

Ä/ä ordnet ae,
Ö/ö ordnet oe,
Ü/ü ordnet ue,
ß ordnet ss.

Å/å ordnet aa.

Arabische Zahlen ordnen im Anschluss an das Alphabet, also A bis Z, dann 1 bis 2000.

Verwendete Abkürzungen und Symbole

A: – Bilderbücher

A: [mit Zahl] –unter dieser Codierung (Buchstabe: Zahl) in der Bibliographie von Kvint⁵ aufgeführt; Beispiel: A: 1

A: [ohne Zahl] – nicht in der Bibliographie von Kvint⁶ aufgeführt

Aufl. – Auflage

Ausg., -ausg. – Ausgabe, -ausgabe

B: – Kinder- und Jugendbücher

B: [mit Zahl] siehe A: [mit Zahl]

B: [ohne Zahl] siehe A: [ohne Zahl]

Bd. – Band

Begr. – Begründer

Beih. – Beiheft

-beisp. – -beispiel(e)

bzw. – beziehungsweise

c – Copyright

C: – Sammlungen und sonstige Bücher

C: [mit Zahl] siehe A: [mit Zahl]

C: [ohne Zahl] siehe A: [ohne Zahl]

Darst. siehe graph. Darst.

DIN – Deutsches Institut für Normung

Dipl. – Diplom

D-Nr. – D-Nummer = Nummer für Erstausgabe der deutschen Übersetzung

engl. – englisch

enth. – enthält

enth. in – enthalten in

ff. – folgende

FH – Fachhochschule

geb. – geborene

graph. Darst. – graphische Darstellung(en)

Hrsg. – Herausgeberin, Herausgeber

Ill. – Illustratorin, Illustrator; Illustration(en)

Interv. – Interviewerin, Interviewer

Intervt. – Interviewte, Interviewter

ISBN – International Standard Book Number

Min. – Minuten

Mitarb. – Mitarbeiter

Nachw. – Nachwort

Nr. – Nummer

o.J. – ohne Jahr

Red. – Redakteurin

s. – siehe

S. – Seite(n)

schwed. – schwedisch

S-Nr. – S-Nummer = Nummer für schwedische Originalausgabe

Sp. – Spalte(n)

teilw. – teilweise

u.a. – und andere; unter anderem

u.d.T. – unter dem Titel

u.v.m. – und viele mehr

UBE – Universitätsbibliothek Erfurt

UdSSR – Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken

Übers. – Übersetzerin, Übersetzer

überw. – überwiegend

UNESCO – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Verl., -verl. – Verlag, -verlag

vgl. – vergleiche

z.B. – zum Beispiel

zahlr. – zahlreiche

[] – nicht in der Vorlage genannt; schwedischer Originaltitel

[?] – vermutlich; nicht bekannt

* – Originalausgabe vorhanden

⁵ Astrid världen över : en selektiv bibliografi ; 1946-2002 = Astrid worldwide : a selective bibliography ; 1946-2002 / Kerstin Kvint. 1. upplaga. Stockholm : Kvint, 2002. 125 S. : Ill. – Text schwed. und engl. ISBN 91-88374-26-2

⁶ Astrid världen över : en selektiv bibliografi ; 1946-2002 = Astrid worldwide : a selective bibliography ; 1946-2002 / Kerstin Kvint. 1. upplaga. Stockholm : Kvint, 2002. 125 S. : Ill. – Text schwed. und engl. ISBN 91-88374-26-2

3 Leben, Werk und Wirkung

3.1 Biographisches

► Astrid Lindgren wurde am 14.11.1907 in Näs bei Vimmerby in Småland geboren und gehört zu den weltweit bekanntesten Autoren von Kinderliteratur. Nach der Schulzeit in Vimmerby machte sie ein Volontariat bei der lokalen Zeitung. Ihren 1926 geborenen außerehelichen Sohn Lars gab sie in Dänemark in Pflege, um sich in Stockholm zur Stenografin ausbilden zu lassen. Nach der beruflichen Etablierung hat sie ihn zu sich geholt und später Sture Lindgren geheiratet. Im Zweiten Weltkrieg arbeitete sie für die Briefzensur. Ihrer 1934 geborenen Tochter Karin erzählte sie die Geschichten über Pippi, die sie zuerst vergeblich 1944 und 1945 erfolgreich bei einem Verlag unterbringen konnte. Als der schöpferische Damm einmal gebrochen war, hat sich Astrid Lindgren durch die Trilogien um *Karlsson vom Dach* und über *Bullerbü* als zentrale Autorin der schwedischen Kinderliteratur etabliert. Zudem hat sie von 1946–1970 als Kinderbuchlektorin bei Rabén & Sjögren eine Schlüsselposition eingenommen. Im Rahmen ihrer gezielt angelegten Autorinnenkarriere nimmt sie also auch als Verlagslektorin und Übersetzerin eine zentrale Rolle in der schwedischen Kinderliteratur ein.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 867-881: Astrid Lindgrens Werke zwischen Tradition und Konventionsbruch / Astrid Surmatz, S. 868-869)

Chronologie

- | | |
|------|---|
| 1907 | 14. November: Geburt von Astrid Anna Emilia Ericsson auf dem Pfarrhof in Näs bei Vimmerby in Småland. Mutter: Hanna Ericsson, geb. Jonsson (1879-1961); Vater: Samuel August Ericsson, Pächter des Pfarrhofes Näs, Bauer (1875-1969). Astrid Ericsson ist das zweite Kind der Eheleute Ericsson. Weitere Geschwister: Gunnar (1906-1974), Stina (1911-[?]), Ingegerd (1916-1997). Astrid Ericsson lebt auf dem Bauernhof in Näs und wächst in Näs und Vimmerby auf. |
| 1914 | Einschulung in Vimmerby |
| 1923 | Realschulabschluss |
| 1924 | Anstellung als Volontärin bei der Zeitung „Vimmerby Tidning“ in Vimmerby, Korrekturleserin und Journalistin (kleinere Texte für die „Vimmerby Tidning“) |
| 1926 | Umzug nach Stockholm, nachdem sie unverheiratet schwanger geworden ist; Ausbildung zur Sekretärin; Geburt von Lars Ericsson (1926-1986) im Ringhospitalet in Kopenhagen, da dort die Vaterschaft anonym bleiben konnte; Vater von Lars: Chefredakteur der Zeitung „Vimmerby Tidning“. Lars Ericsson wächst zunächst bei einer Pflegefamilie in Dänemark auf. |
| 1927 | Erste Anstellung als Sekretärin bei der Svenska Bokhandels Centrale in Stockholm |
| 1928 | Sekretärin im Königlichen Automobilclub in Stockholm; dort Kennenlernen von Sture Lindgren (1898-1952) |
| 1930 | Erkrankung der Pflegemutter von Lars Ericsson; Rückholung von Lars Ericsson nach Schweden; Lars Ericsson lebt bei Astrid Ericssons Eltern auf dem Bauernhof in Näs |

- 1931 Eheschließung mit Sture Lindgren, Direktor des Königlich Automobillclubs; gemeinsam mit dem Ehemann Sture und dem Sohn Lars Wohnung in der Vulcanusgatan in Stockholm; Hausfrau
- seit 1933 Veröffentlichungen in schwedischen Zeitungen
- 1934 Geburt von Tochter Karin Lindgren (1934-)
- 1937 Anstellung als Sekretärin bei dem Kriminologen Harry Söderman (1902-1956) in Stockholm (Söderman besuchte übrigens zwei Jahre eine Spezialschule für Papierchemie in Altenburg, *Thüringen*, bevor er 1923 eine Weltreise unternahm.)
- 1941 Umzug in die Dalagatan 46 in Stockholm; Beginn der Geschichten um „Pippi Långstrump“ aufgrund einer Erkrankung der Tochter Karin. Der Name „Pippi Långstrump“ wurde von der Tochter Karin erfunden.
- 1944 Entstehung der Ur-Pippi, der ersten schriftlichen Fassung von „Pippi Långstrump“, gedacht als Geburtstagsgeschenk für Tochter Karin; erste Buchveröffentlichung: „Britt-Mari lättar sitt hjärta“ bei Rabén & Sjögren, Stockholm
- 1945 Veröffentlichung von „Pippi Långstrump“, einer veränderten Fassung gegenüber der Ur-Pippi, bei Rabén & Sjögren, Stockholm
- 1946 Beginn der Arbeit als Kinderbuchlektorin bei Rabén & Sjögren, Stockholm (Leiterin der Kinderbuchabteilung)
- 1949 Reise des Hamburger Verlegers Friedrich Oetinger nach Stockholm und Treffen mit Astrid Lindgren; Erscheinen der deutschen Übersetzung von „Pippi Långstrump“ u.d.T. „Pippi Langstrumpf“ im Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg
- 1952 Ableben von Ehemann Sture Lindgren
- 1966 Benennung der ersten deutschen Schule nach Astrid Lindgren, in Berlin (West), Berlin-Spandau
- 1970 Beendigung der Arbeit als Lektorin bei Rabén & Sjögren, Stockholm; Pensionierung
- 1976 Kritik an der Steuerpolitik der sozialdemokratischen Regierung, Veröffentlichung des Steuermärchens „Pomperipossa i Monismanien“ (Pomperipossa in Monismanien) in der Zeitung „Expressen“
- 1985 Engagement für den Tierschutz, Kritik an der Massentierhaltung (Ergebnis der Kritik: 1988 neues Tierschutzgesetz in Schweden); meistgelesene Autorin Schwedens mit mehr als zwei Millionen Ausleihen pro Jahr bei den schwedischen Volksbüchereien
- 1986 Ableben von Sohn Lars

- 1987 Brief, ein Friedensappell, an Michail Gorbatschow (1931-), den Präsidenten der UdSSR (Sowjetunion)
- 1996 Benennung des neu entdeckten Asteroiden Nr. 3204 nach Astrid Lindgren durch die Russische Akademie der Wissenschaften
- 2002 28. Januar: Ableben von Astrid Lindgren in Stockholm. Sie stirbt in ihrer Wohnung in der Dalagatan 46 mit 94 Jahren.

Auszeichnungen

Astrid Lindgren ist mehrfach ausgezeichnet worden. Einige der Würdigungen, die sie erhalten hat, sind:

- 1958 Hans-Christian-Andersen-Medaille
- 1965 Schwedischer Staatspreis für Literatur
- 1971 Große Goldmedaille der schwedischen Kungliga Vitterhetsakademien (der Königlichen Akademie für Literatur)
- 1978 Friedenspreis des Deutschen Buchhandels, in diesem Zusammenhang Ansprache „Niemals Gewalt!“
- 1993 International Book Award der UNESCO
- 1994 The Right Livelihood Award

3.2 Zitate

3.2.1 Fiction

Allerliebste Schwester

►Jetzt will ich ein Geheimnis erzählen, das kein Mensch außer mir kennt: *Ich habe eine Zwillingsschwester*. Erzählt es niemandem! Nicht einmal Mama und Papa wissen davon. Denn als wir vor langer Zeit geboren wurden, meine Schwester und ich – es war vor sieben Jahren –, da lief meine Schwester sofort hinaus und versteckte sich hinter dem großen Rosenbusch, der in der hintersten Ecke steht. Stellt euch vor, dass sie so weit laufen konnte, obwohl sie doch eben erst geboren war!

(Aus: Im Wald sind keine Räuber [Nils Karlsson-Pyssling] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. Darin: S. 59-66: Allerliebste Schwester [Allrakäraste syster], S. 59)

Britt-Mari erleichtert ihr Herz

►Ich hasse es, kein Geld zu haben. Aber eins ist ja klar: Wenn in einer Familie fünf Kinder sind, kann das Taschengeld nicht besonders üppig ausfallen. Glaub ja nicht, dass ich undankbar bin. Ich denke wirklich oft an die vielen armen Kinder in der Welt, die nicht mal das Wort Taschengeld kennen. Das ändert aber nichts an der Tatsache, dass es tausend Dinge gibt, die ich gern haben möchte.

(Aus: Britt-Mari erleichtert ihr Herz [Britt-Mari lättar sitt hjärta] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2002, S. 49)

Im Land der Dämmerung

►Es macht gar nichts, wenn man ein krankes Bein hat. Denn im Land der Dämmerung kann man fliegen.

(Aus: Im Wald sind keine Räuber [Nils Karlsson-Pyssling] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. Darin: S. 43-58: Im Land der Dämmerung [I skymningslandet], S. 58)

Lillebror und Karlsson vom Dach

►Er ging zu Lillebrors Aquarium, steckte das ganze Gesicht ins Wasser und trank in langen Zügen.

„Oh, pass auf, meine Fische“, sagte Lillebror ängstlich.

Er hatte Angst, dass Karlsson seine kleinen Guppys mit austrinken könnte, die so munter im Aquarium herumschwammen.

„Wenn man Fieber hat, dann muss man massenhaft trinken“, sagte Karlsson.

„Und ob da der eine oder andere kleine Fisch mit durchrutscht, das stört keinen großen Geist.“

„Hast du Fieber“, fragte Lillebror.

„Und ob! Fühl mal“, sagte Karlsson und legte Lillebrors Hand auf seine Stirn.

(Aus: Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2005. Darin: S. 7-106. Lillebror und Karlsson vom Dach [Lillebror och Karlsson på taket], S. 41)

►„Ich möchte, dass du wie eine Mutter zu mir bist“, fuhr Karlsson fort, „und du sollst sagen, dass ich irgend so ’ne grässliche Medizin einnehmen *muss* – aber dafür bekäme ich dann auch

fünf Öre. Und dann musst du mir einen warmen Wollschal um den Hals wickeln, aber dann sage ich, der kratzt – wenn ich nicht noch fünf Öre dazukriege.“

(Aus: Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2005. Darin: S. 7-106. Lillebror und Karlsson vom Dach [Lillebror och Karlsson på taket], S. 41-42)



Karlsson vom Dach
Buntstift- und Filzstiftzeichnung von Kevin
(Bildausschnitt)

► Er steckte die Wurstscheibe auf ein Hölzchen und gab es der schlagenden Goldsofie in die Hand. Es sah wirklich lustig aus. Man hätte fast meinen können, Goldsofie hätte sich die Wurstscheibe selbst geholt und wäre darüber eingeschlafen. Aber Lillebror sagte doch:

„Nein, bitte lass das.“

„Ruhig, ganz ruhig“, sagte Karlsson. „Da werden ihre Eltern es sich abgewöhnen, sich abends rumzutreiben.“

„Wieso denn?“, fragte Lillebror.

„Ein Kind, das selber aufstehen und sich eine Scheibe Wurst holen kann, das wagen sie nicht mehr allein zu lassen. Wer weiß, was es sich das nächste Mal holt – am Ende Papas Sonntagsbier?“

Er steckte das Hölzchen ein wenig fester in Goldsofies kleine Hand.

„Ruhig, ganz ruhig“, sagte er. „Ich weiß schon, was ich tue, denn ich bin der beste Kinderaufpasser der Welt.“

(Aus: Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2005. Darin: S. 7-106. Lillebror und Karlsson vom Dach [Lillebror och Karlsson på taket], S. 60)

Lotta zieht um

► „Mama, ich hab jetzt einen anderen weißen Pullover. Den hab ich von Tante Berg bekommen. Ist das nicht gut?“

Darauf gab Mama keine Antwort. Sie saß stumm da und sah Lotta an. Da schlug Lotta die Augen nieder und murmelte:

„Den anderen hab ich kaputtgeschnitten und ich *möchte* gern entschuldige bitte sagen, aber ich *kann* nicht.“

„Aber wenn ich nun auch entschuldige bitte sage“, sagte Mama. „Wenn ich sage:

„Entschuldige bitte, liebe Lotta, dass ich manchmal zu *dir* nicht nett gewesen bin ...’?“

„Ja, dann kann ich entschuldige bitte sagen.“

Lotta schlang die Arme um Mamas Hals und drückte sie so fest, wie sie konnte, und sagte:

„Entschuldige, entschuldige, entschuldige bitte!“

(Aus: Lotta zieht um [Lotta på Bråkmakargatan] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005, S. 62)

Pippi Langstrumpf

► „Nee du, das [den Adolf verhauen] kannst du wohl doch nicht“, sagte Annika, „das ist der stärkste Mann der Welt!“

„*Mann*, ja“, sagte Pippi. „Aber ich bin das stärkste *Mädchen* der Welt, mußt du bedenken!“

(Aus: Pippi Langstrumpf [Pippi Långstrump] / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Walter Scharnweber (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1993, S. 128)

► Aber Pippi ging am Zirkusdirektor vorbei und direkt zum starken Adolf. Sie packte seine große Hand und schüttelte sie herzlich. „Na, wollen wir beide mal ringen, du und ich?“

Der starke Adolf sah sie an und begriff nichts.

„In einer Minute fang ich an“ sagte Pippi.

Und das tat sie. Sie fing einen ordentlichen Kingkampf mit dem starken Adolf an [...].

(Aus: Pippi Langstrumpf [Pippi Långstrump] / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Walter Scharnweber (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1993, S. 129-130)



Pippi Langstrumpf
Buntstiftzeichnung von Shahed
(Bildausschnitt)

3.2.2 Non-fiction

Bücher schreiben

► 1941 lag meine Tochter Karin krank im Bett und eines Abends sagte sie: „Erzähl mir was von Pippi Langstrumpf.“ Es war ein Name, der ihr gerade in diesem Augenblick durch ihren fieberheißen Kopf geschossen war. Ich tat ihr den Gefallen und dachte mir eine närrische Range

aus, die zu dem Namen passen konnte, und musste bald entdecken, dass uns eine Pippi ins Haus geschneit war, die wir nicht wieder loswerden konnten. 1944 wurde sie gedruckt, einerseits abgelehnt, andererseits preisgekrönt, jedenfalls lag sie plötzlich in den Buchhandlungen.

(Aus: Das entschwindene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 74. – Aus dem Kapitel „Es begann in Kristins Küche“)

►20. [Frage:] *Hast du niemals soziale Ambitionen oder moralische?*

Nein. Meine einzige Ambition beim Schreiben meiner Bücher besteht darin, sie so wahrhaftig zu machen, wie es nur geht. Ich will, dass sie ausdrücke, was ich wirklich fühle. Ich habe keine Lust, den moralischen Zeigefinger zu erheben. Das Einzige, was ich weiß, wenn ich humoristische Bücher schreibe, ist, dass sie die Kinder amüsieren und ihnen nichts beibringen sollen, außer indirekt, könnte man sagen. Pippi Langstrumpf hat ja eine unglaubliche Macht. Sie ist eigentlich ein kleiner Machtmensch, aber sie missbraucht niemals ihre Macht. Sie ist immer freundlich und liebenswürdig. Nur wenn sie direkt zum Eingreifen gezwungen wird, schaltet sie sich ein. Ansonsten ist sie das gutmütigste, hilfsbereiteste und netteste Mädchen, das man sich nur denken kann. Aber soweit ich das beurteilen kann, ist Macht zu haben und sie nicht zu missbrauchen, das Schwerste, was es gibt. Sogar kleine Kinder nutzen ihre Macht so sehr aus, wie es eben geht. Und so geht das überall, bis hin zu denen, die Staaten und Reiche regieren. Sie missbrauchen alle ihre Macht. Wenn es also überhaupt etwas gibt, von dem ich mir wünsche, dass Kinder es aus meinen Büchern lernen, dann ist es, dass man Macht haben kann, ohne sie zu missbrauchen.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 402-408: 20 Fragen an Astrid Lindgren : ein Interview / Per Martin Hamberg (Interv.) ; Astrid Lindgren (Interv.) ; Paul Berf [(Übers.)], S. 408. – Das Interview ist ursprünglich erschienen in: Folket i bild. Weihnachten 1961.)

Égalité

►Ich habe mich immer darüber geärgert, wie man Frauen behandelt. Oft hatte man das Gefühl, es gäbe nur ein Geschlecht, die Männer.

DIE ZEIT, 13. November 1992

(Aus: Steine auf dem Küchenbord [Astrids klokbok] : Gedanken, Erinnerungen, Einfälle / Elisabeth Hohmeister (Hrsg.) ; Angelika Kutsch (Hrsg.) ; Margareta Strömstedt (Hrsg.) ; Thyra Dohrenburg [u.a.] (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2005, S. 65)

Frieden

►Vielleicht wäre es gut, wenn wir alle einen kleinen Stein auf das Küchenbord legten als Mahnung für uns und für die Kinder:

NIEMALS GEWALT!

Es könnte trotz allem mit der Zeit ein winziger Beitrag sein zum Frieden in der Welt.

(Aus: Niemals Gewalt! : [Ansprache aus Anlass der Verleihung des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels 1978]. [Online-Dokument] http://zeus.zeit.de/text/reden/die_historische_rede/friedenspreis_lindgren)

Kindheitserinnerungen

►Unsere Kindheit war ungewöhnlich frei von Rügen und Schelte. Dass unsere Mutter nicht mit uns zankte, mag daran gelegen haben, dass man ihr meistens gleich gehorchte, wenn sie etwas anordnete.

(Aus: Das entschwindene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 34. – Aus dem Kapitel „Samuel August von Sevedstorp und Hanna in Hult“)

►So verlangte sie beispielsweise nicht, dass man unbedingt pünktlich zu den Mahlzeiten erschien – kam man zu spät, musste man sich selber etwas aus der Speisekammer holen. Ohne Vorhaltungen. Ich kann mich auch nicht erinnern, dass sie uns je Vorwürfe gemachte hätte, wenn wir mit zerrissenen oder beschmutzten Kleidern nach Hause kamen. Wahrscheinlich hielt sie solche Pannen, die im Eifer des Spiels passieren konnten, für das gute Recht eines Kindes.

(Aus: Das verschwundene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 35. – Aus dem Kapitel „Samuel August von Sevedstorp und Hanna in Hult“)

Mit Kindern leben

►Ich glaube, dass Erziehung Liebe zum Ziel haben muss, Zuneigung. Liebe kann man lernen. Und niemand lernt besser als Kinder. Wenn Kinder ohne Liebe aufwachsen, darf man sich nicht wundern, wenn sie selber lieblos werden.

STERN, 12.10.[19]78

(Aus: Steine auf dem Küchenbord [Astrids klokbok] : Gedanken, Erinnerungen, Einfälle / Elisabeth Hohmeister (Hrsg.) ; Angelika Kutsch (Hrsg.) ; Margareta Strömstedt (Hrsg.) ; Thyra Dohrenburg [u.a.] (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2005, S. 11)

Über das Lesen

►Dass es eine Zeit im Leben des Menschen gibt, wo man mit solcher Inbrunst und Hingabe liest! Der Schnee, der in der Steinzeitnacht unablässig auf Ura Kaipa niederrieselte, ich *spürte* ihn auf der eigenen Haut. Und an diesen Schnee werde ich mich noch erinnern, wenn ich schon jeden anderen Schnee vergessen habe.

(Aus: Das verschwundene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 71. – Aus dem Kapitel „Es begann in Kristins Küche“)

►Habt ihr guten Kontakt zu eurem Kind? Oder kapselt es sich in einer eigenen Welt ab, zu der ihr keinen Zutritt habt? Wünscht ihr mitunter, ihr wüsstet ein wenig mehr darüber, was in ihm vorgeht? *Ja, aber dann müsst ihr ihm den Weg zum Buch weisen!* Zusammen mit eurem Kind müsst ihr lustige oder auch traurige Bücher lesen, egal welche. Eins weiß ich, ihr werdet bald entdecken, dass diese Bücher das beste Verbindungsglied sind, das es gibt. Vertrautheit stellt sich ein, wenn ihr zusammen über ein Buch lacht oder weint. Und vieles von dem, was euer Kind innerlich beschäftigt hat, kommt zur Sprache, wenn ihr euch über das Gelesene unterhaltet.

(Aus: Das verschwundene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 80. – Aus dem Kapitel „Das grenzenloseste aller Abenteuer“)

►... *ja, ihr könnt ihm den Weg zum Buch weisen!* Aber wie gesagt, es muss gleich geschehen. Jetzt gleich, wo euer Kind sechs oder acht oder zehn oder zwölf Jahre alt ist, da muss es geschehen. Hinterher ist es zu spät. Zu spät für Schneewittchen und Doktor Doolittle, zu spät für Tom Sawyer und Robinson Crusoe, zu spät für so viel Freude und so viele aufregende Erlebnisse, endgültig zu spät. Zu spät um den Weg zu finden, der zu dem grenzenlosesten aller Abenteuer führt.

(Aus: Das verschwundene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003, S. 82. – Aus dem Kapitel „Das grenzenloseste aller Abenteuer“)

3.3 Über Astrid Lindgren

Per Olov Enquist

► In fast allen Büchern von Astrid Lindgren gibt es eine dunkle und eigentümliche Tiefenströmung, sie rührt an das Problem das Kind und die Familie. Man nimmt es kaum wahr. Alles ist so glücklich, oder frech. Aber es ist da.

Als Astrid Lindgren achtzehn war, wurde sie schwanger, aber sie war unverheiratet, lebte in einem kleinen puritanischen Ort in Småland. Und es war eine Katastrophe.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 55-56: Astrid Lindgrens Familienbilder / Per Olov Enquist, S. 55)

► In Astrid Lindgrens Welt gibt es zwei Familienbilder. Das eine beschreibt die glückliche Zeit vor der Katastrophe: Das ist die Zeit von Michel in Lönneberga, mit Wärme, Glück, Eltern, die sich kümmern, Kindern, die fröhlich, aufgeweckt und draufgängerisch sind. Es ist eine Art Himmel der Kinder, den sie mit einer beinahe besessenen Liebe beschreibt, wie eine Beschwörung.

Sie weiß ja noch, wie schön es war, vor der Katastrophe.

Die andere Familie existiert überhaupt nicht. Es ist das einsame Kind, ohne Mutter und Vater, dem es trotzdem glänzend geht. Das ist Pippis Welt, das elternlose Kind, und es geht so gut, sie schafft alles.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 55-56: Astrid Lindgrens Familienbilder / Per Olov Enquist, S. 55)

Jan Feddersen

► Lindgrens Welt, das war und ist eine Welt von Eigenbrötlern und von Kindern, die mit Eigenbröteleien so ihre Schwierigkeiten hatten und dennoch nicht abgestraft wurden: wie behutsam sich Pippi Langstrumpf ihrer Freunde Tommy und Annika annahm; wie selbstverständlich die nervige Stina in „Saltkrokan“ ausgehalten und eben nicht, wie man heute sagen würde, ausgegrenzt wurde. Anders gesagt: Lindgrens Geschichten forderten keinen Nonkonformismus als Stil, sondern als Möglichkeit - und dass er von allen anderen respektiert werden muss, wenn er niemand am eigenen Leben behindert.

(Aus: Die Tageszeitung : taz (Aus: LexisNexis Wirtschaft. [Online-Dokument] <http://www.lexisnexis.com/de/business/home/home.do>). Darin: 2002.01.29: Tod einer Eigensinnigen : den Literatur-nobelpreis hat sie nicht mehr bekommen ; Astrid Lindgren hätte ihn verdient wie kaum jemand / Jan Feddersen)

Susanne Gaschke

► Astrid Lindgrens Figuren stehen für recht unterschiedliche Sichtweisen der Kindheit – und die Autorin nimmt in ihren Büchern zum Teil weit voneinander entfernt liegende Positionen ein: Durch die antiautoritär konzipierte Pippi und den anarchischen Karlsson spricht die Erwachsene, die sich mit reformpädagogischen Diskussionen der dreißiger und vierziger Jahre auseinandersetzt. In den Kindern aus Bullerbü, in Kalle Blomquist und seinen Freunden lebt das glückliche Kind wieder auf, das Astrid Lindgren selbst einmal war, am Anfang des

20. Jahrhunderts, auf dem Hof Näs bei Vimmerby in Småland, weit entfernt von den heraufziehenden Wirren und Unruhen in Europa.

(Aus: Die ZEIT empfiehlt: „Die Puppe Mirabell und andere Geschichten“ : Niemand ist mit Kinderbüchern berühmter geworden als sie: Astrid Lindgren ; fröhliche, bewegende und herzerreißende Geschichten der großen Autorin in Band eins der ZEIT Kinder-Edition / Susanne Gaschke. [Online-Dokument] http://kinderedition.zeit.de/artikeltext.php?products_id=1000)

Henning Mankell

►Ich bin Astrid Lindgren mehrmals begegnet. Sie besaß eine große Wärme und eine ebenso große Integrität. Ich glaube außerdem, dass ich nie einen kindlicheren Menschen getroffen habe als sie. Und das ist wohl das Schönste, was man über einen Künstler sagen kann. Da war Astrid Lindgren in guter Gesellschaft. Ich habe nie einen bedeutenden Künstler getroffen oder von einem gehört, der nicht seine Kindheit als eine seiner größten Kraftquellen betrachtet hat. Aber Astrid verfügte auch über eine große intellektuelle Kapazität. Sie beteiligte sich lebhaft, kraftvoll und feurig an politischen Diskussionen, ob es sich um Steuern handelte oder um die Rechte von Tieren. Ihr Ernst und ihre ironische und zugleich humoristische Sprache bewirkten, dass man auf sie hörte. All dies lässt sich in einem Wort zusammenfassen: Lebenslust. Ihre kindliche Neugier verlieh ihr Kraft bis ins hohe Alter, bis sie über neunzig Jahre alt war. Ich erinnere mich an ihre milde Selbstironie und ihren tiefen Ernst.

Vielleicht ist das ihr größtes Geheimnis; die Geschichte, die sie nie schrieb. Die Erzählung, die sie selbst als Mensch ausmachte: dieses einzige Leben, das wir haben, immer ernst zu nehmen. Es nicht zu einem Nichts zerrinnen zu lassen. Deshalb ließ sie den Tod in ihren Erzählungen gegenwärtig sein. Ich glaube, sie wollte damit sagen: "Wenn du den Tod nicht siehst, kannst du das Leben nie ernst nehmen."

Astrid Lindgren war eine der größten Erzählerinnen unserer Zeit. Es gibt jetzt eine Reihe von Menschen, wie es sie schon seit vielen Jahren gegeben hat, die meinen, ihr sollte postum der Nobelpreis verliehen werden. Warum?, frage ich mich. Astrid selbst hätte nur mit den Schultern gezuckt und die Diskussion für töricht gehalten. Sie hat sich kaum darum gekümmert, als sie lebte. Warum sollte sie sich jetzt, wo sie tot ist, darum kümmern? Astrid war zu groß für den Nobelpreis. Sie brauchte ihn nicht.

(Aus: Der Spiegel (Aus: LexisNexis Wirtschaft. [Online-Dokument] <http://www.lexisnexis.com/de/business/home/home.do>). Darin: 2002.02.04: Astrid Lindgren : 1907-2002 / Henning Mankell)

Jens Meyer-Odewald

►Zwar wurde die Autorin 94 Jahre alt, doch schaffte sie das größte Wunder der Welt: Ihre Seele blieb jung, unkonventionell und freiheitsliebend. Geprägt eben von den Tugenden, die sich wie ein roter Faden durch alle Bücher ziehen: Aus geborgenem, bestens behütetem Elternhaus ausbrechen in ein Schlaraffenland der Freiheit und Abenteuer. Um abends restlos ausgetobt ins gemachte Nest zurückzukehren. Streiche auf stabilem Fundament.

(Aus: Hamburger Abendblatt (Aus: LexisNexis Wirtschaft. [Online-Dokument] <http://www.lexisnexis.com/de/business/home/home.do>). Darin: 2002.01.29: Königin der Kinderträume : verzaubert ; mit ihren Geschichten hat sie sich in die Herzen von Generationen geschrieben: Astrid Lindgren / Jens Meyer-Odewald)

►Frech und unerschrocken wie eine gewisse Dame aus der Villa Kunterbunt in Fantasia-land war sie, die Astrid Lindgren. Pippi Langstrumpf wäre stolz gewesen auf die streitlustige Autorin.

(Aus: Hamburger Abendblatt (Aus: LexisNexis Wirtschaft. [Online-Dokument] <http://www.lexisnexis.com/de/business/home/home.do>). Darin: 2002.01.29: Königin der Kinderträume : verzaubert ; mit ihren Geschichten hat sie sich in die Herzen von Generationen geschrieben: Astrid Lindgren / Jens Meyer-Odewald)

Sybil Gräfin Schönfeldt

►Aber nun zeigte sich zum erstenmal das, was Kritiker und Bewunderer später immer wieder verstören und misstrauisch machen sollte: ihre Unverletzlichkeit und ihre Kraft. Die Neunzehnjährige trat die Flucht nach vorne an. Sie wollte selbständig sein, *ein richtiger Mensch*, wollte sich nicht bei ihren Eltern verkriechen und wollte für das Kind, das sie erwartete, allein sorgen.

(Aus: Astrid Lindgren : mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten / Sybil Gräfin Schönfeldt ; Klaus Schröter (Hrsg.) ; Uwe Naumann (Mitarb.). 10. Aufl. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2000 (Rowohlts Monographien ; 50371), S. 45)

►So schrieb Astrid Lindgren unter dem Titel *Revolte der Jugend* einen Leserbrief an „Dagens Nyheter“, der am 7. Dezember 1939 veröffentlicht wurde. *Es ist nicht leicht, ein Kind zu sein, las ich neulich in einer Zeitung, und ich war baß erstaunt, denn schließlich liest man nicht jeden Tag etwas in der Zeitung, das wirklich wahr ist. Hier spricht ein Revolutionär.* Dann zählt sie auf, wofür und wie selbstverständlich Gehorsam von Kindern verlangt wird, und fragt, *was passieren würde, wenn man anfinge, die Großen in dieser Art zu behandeln.* Dieser Leserbrief zeigt zwei Dinge, die für Astrid Lindgren charakteristisch waren und blieben: was sie auch zu sagen hatte, sie formulierte treffend und scharf, aber nie ohne zumindest einen Funken Ironie oder Humor. Und: sie stand von Anfang an auf der Seite der Kinder, unerschütterlich, leidenschaftlich und mit unorthodoxer Phantasie.

(Aus: Astrid Lindgren : mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten / Sybil Gräfin Schönfeldt ; Klaus Schröter (Hrsg.) ; Uwe Naumann (Mitarb.). 10. Aufl. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2000 (Rowohlts Monographien ; 50371), S. 63)

►Ihr wacher Blick für die Probleme der Gesellschaft, das kleine Einmaleins der Demokratie in Bullerbü und Lönneberga, ihr früher Appell *Nie wieder Krieg! Niemals Gewalt!*, damit hatte sie gezeigt, wie man leben soll und leben kann.

(Aus: Astrid Lindgren : mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten / Sybil Gräfin Schönfeldt ; Klaus Schröter (Hrsg.) ; Uwe Naumann (Mitarb.). 10. Aufl. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2000 (Rowohlts Monographien ; 50371), S. 129)

Astrid Surmatz

►Wie sieht es aber in *Ur-Pippi* [Manuskriptfassung von *Pippi Långstrump*, welche Astrid Lindgren 1944 ihrer Tochter Karin zum Geburtstag geschenkt hat.] aus? Pippi ist in *Ur-Pippi* wesentlich ungehobelter als später und ist auch längst nicht so gutmütig wie in der späteren Fassung.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 67-109: Von „Ur-Pippi“ zu Pippi / Astrid Surmatz, S. 68)

Paul Berf und Astrid Surmatz

►In einer Internetumfrage der schwedischen Tageszeitung *Svenska Dagbladet* gaben gerade 80 % der Befragten an, Lindgren habe den Nobelpreis verdient. Das Ergebnis der Umfrage wundert einen nicht, denn immerhin haben die Schweden Lindgren 1999 noch vor Königin Silvia und anderen Zelebritäten zur beliebtesten Schwedin des 20. Jahrhunderts gewählt (männliche Kandidaten eingeschlossen). Ob die vielgelobte Autorin sich allerdings sonderlich nach dem Nobelpreis sehnt, sei dahingestellt, hat sie doch bereits vor Jahren in der ihr typi-

schen selbstironischen Art verkündet, dass sie sterben werde, wenn man ihr den Preis in ihrem hohen Alter noch verleihe.

(Aus: Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. Darin: S. 9-12: Vorwort der Herausgeber, S. 9)

4 Bibliographischer Hauptteil

4.1 Primärliteratur

4.1.1 Astrid Lindgrens Bücher

4.1.1.1 Chronologische Übersicht der Sachtitel der schwedischen und deutschen Ausgaben

Jahr	S-Nr.	Schwedischer Originaltitel	Nr. in Kvint	s. D-Nr.	D-Nr.	Titel der deutschen Übersetzung	Nr. in Kvint	s. S-Nr.	Bestand in UBE (s. Abschnitt 4.1.2)
o.J. , unveröffentlicht ⁷	S-0	Pippi firar julafton [Pippi Långstrump firar jul] [?]	A:	D-112-1					
1944	S-1	Britt-Mari lättar sitt hjärta	B: 5	D-11					
1945	S-2	Kerstin och jag	B: 18	D-10					
1945	S-3	Pippi Långstrump	B: 31; enth. in C: 5	D-1, D-82; enth. in D-106, enth. in D-114; s. auch D-105-1					
1946	S-4	Mästerdetektiven Blomkvist	B: 25	D-2; enth. in D-55					
1946	S-5	Pippi Långstrump går ombord	B: 32; enth. in C: 5	D-3; enth. in D-106, enth. in D-114					
1947	S-6	Alla vi barn i Bullerbyn	B: 1; enth. in C: 7	D-14					
1947	S-7	Jag vill inte gå och lägga mej	A: 10	D-95					
1947	S-8	Känner du Pippi Långstrump?	A: 17	D-31					
1948	S-9	Pippi Långstrump i Söderhavet	B: 34; enth. in C: 5	D-5, D-115; enth. in D-106, enth. in D-114					
1949	S-10	Mera om oss barn i Bullerbyn	B: 23	D-15					
1949	S-11	Nils Karlsson-Pyssling	B: 27	D-6; s. auch D-54					
1949					D-1	Pippi Langstrumpf	B: 31; enth. in C: 5	S-3	B-33, B-34

⁷ „Die Geschichte ‚Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten‘ wurde 2002 zufällig auf der Rückseite eines Ausschneidebogens im Astrid-Lindgren-Archiv entdeckt.“ (Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten : [Buchankündigung] / [Verlag Friedrich] Oetinger [Hamburg]. [Online-Dokument] http://www.astridlindgren.de/booker/book_detail.php?ID=3-7891-6823-8)

1950	S-12	Kajsa Kavatt och andra barn	B: 11	D-8					
1950	S-13	Kati i Amerika	B: 15	D-7; enth. in D-75					
1950	S-14	Sex pjäser för barn och ungdom	C: 20						
1950					D-2	Meisterdetektiv Blomquist	B: 25	S-4	Vgl. B-49 [?]
1950					D-3	Pippi Langstrumpf geht an Bord	B: 32; enth. in C: 5	S-5	
1951	S-15	Jag vill också gå i skolan	A: 11	D-40					
1951	S-16	Mästerdetektiven Blomkvist lever farligt	B: 26	D-4; enth. in D-55					
1951					D-4	Kalle Blomquist lebt gefährlich	B: 26	S-16	
1951					D-5	Pippi in Taka-Tuka-Land (2005 als Bd. [3] von D-114 u.d.T.: Pippi Langstrumpf in Taka-Tuka-Land. D-115)	B: 34; enth. in C: 5	S-9	B-32
1952	S-17	Bara roligt i Bullerbyn	B: 3	D-17					
1952	S-18	Boken om Pippi Långstrump	C: 5 (enth. B: 31, B: 32, B: 34); enth. in C-7	D-49					
1952	S-19	Kati på Kaptensgatan (1971 u.d.T.: Kati i Italien)	B: 17	D-9; s. auch D-75					
1952					D-6	Im Wald sind keine Räuber	B: 27	S-11; enth. in S-110	B-14
1952					D-7	Kati in Amerika	B: 15	S-13	
1952					D-8	Sammelaugust und andere Kinder	B: 11	S-12	B-43
1953	S-20	Kalle Blomkvist och Rasmus	B: 12	D-12, D-109; enth. in D-55					
1953	S-21	Kati i Paris	B: 16	D-13; enth. in D-75					
1953					D-9	Kati in Italien	B: 17	S-19, S-63	
1953					D-10	Kerstin und ich	B: 18	S-2	
1954	S-22	Jag vill också ha ett syskon	A: 12	D-73					
1954	S-23	Mio, min Mio	B: 24; enth. in C: 7	D-16					
1954					D-11	Britt-Mari erleichtert ihr Herz	B: 5	S-1	B-3
1954					D-12	Kalle Blomquist, Eva-Lotte und Rasmus (2002 u.d.T.: Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus. D-109)	B: 12	S-20	
1954					D-13	Kati in Paris	B: 16	S-21	
1954					D-14	Wir Kinder aus Bullerbü	B: 1; enth. in C: 6	S-6	Vgl. B-52

1955	S-24	Lillebror och Karlsson på taket	B: 19; enth. in C: 3, enth. in C: 7	D-18, D-34					
1955					D-15	Mehr von uns Kindern aus Bullerbü	B: 23; enth. in C: 6	S-10	
1955					D-16	Mio, mein Mio	B: 24	S-23	B-29
1956	S-25	Eva möter Noriko-san	A: 7	D-19					
1956	S-26	Nils Karlsson-Pyssling flyttar in	A: 23	D-21					
1956	S-27	Rasmus på luffen	B: 36	D-22					
1956					D-17	Immer lustig in Bullerbü	B: 3; enth. in C: 6	S-17	
1956					D-18	Lillebror und Karlsson vom Dach (1962 u.d.T.: Karlsson vom Dach. D-34)	B: 19; enth. in C: 3	S-24	
1956					D-19	Noriko-San	A: 7	S-25	
1957	S-28	Rasmus, Pontus och Toker	B: 35	D-23					
1957[!]					D-20	Die Kinder aus der Krachmacherstraße	B: 4	S-29	
1957					D-21	Nils Karlsson-Däumling	A: 23	S-26	
1957					D-22	Rasmus und der Landstreicher	B: 36	S-27	B-40
1958	S-29	Barnen på Bråkmakargatan	B: 4	D-20					
1958	S-30	Kajsa Kavats hjälper mormor	A: 16	D-27					
1958	S-31	Sia bor på Kilimandjaro	A: 38	D-24					
1958					D-23	Rasmus, Pontus und der Schwertschlucker	B: 35	S-28	B-39
1958					D-24	Sia wohnt am Kilimandscharo	A: 38	S-31	
1959	S-32	Mina svenska kusiner	A: 21	D-26					
1959	S-33	Pjäser för barn och ungdom : första samlingen	C: 15						
1959	S-34	Sunnanäng	B: 38	D-28					
1959					D-25	Immer lustig (Untertitel: Erzählungen aus der Welt der Kinder)	C:		
1959					D-26	Lasse aus Dalarna	A: 21	S-32	
1959					D-27	Polly hilft der Großmutter	A: 16	S-30	B-35, B-36
1960	S-35	Lilibet, cirkusbarn	A: 18	D-29					
1960	S-36	Madicken	B: 21; enth. in C: 1, enth. in C: 7	D-32					
1960	S-37	Tomten	A: 43	D-30					
1960					D-28	Klingt meine Linde	B: 38	S-34; enth. in S-110	B-23
1960					D-29	Lilibet, das Zirkuskind	A: 18	S-35	
1960					D-30	Tomte Tummetott	A: 43	S-37	B-45
1961	S-38	Bullerbyboken	C: 6	D-57					
1961 (2001)	S-39	Jul i stallet	A: 14 (A: 15)	D-33					
1961	S-40	Lotta på Bråkmakargatan	B: 20	D-35					
1961					D-31	Kennst Du Pippi Langstrumpf?	A: 17	S-8	B-20

1961					D-32	Madita	B: 21; enth. in C: 1	S-36	B-27
1961 (2002)					D-33	Weihnachten im Stall	A: 14 (A: 15)	S-39	
1962	S-41	Karlsson på taket flyger igen	B: 13; enth. in C: 3	D-38					
1962	S-42	Marko bor i Jugoslavien	A: 19	D-36					
1962					D-34	Karlsson vom Dach (1956 u.d.T.: Lillebror und Karlsson vom Dach. D-18)	B: 19; enth. in C: 3	S-24	
1962					D-35	Lotta zieht um	B: 20	S-40	B-25
1962					D-36	Marko in Jugoslawien	A: 19	S-42	
1963	S-43	Emil i Lönneberga	B: 7; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-42					
1963	S-44	Jackie bor i Holland	A: 9	D-37, D-62					
1963	S-45	Jul i Bullerbyn	A: 13	D-39					
1963					D-37	Japi wohnt in Holland (1971 u.d.T.: Japi aus Holland. D-62)	A: 9	S-44	
1963					D-38	Karlsson fliegt wieder	B: 13; enth. in C: 3	S-41	
1963					D-39	Weihnachten in Bullerbü	A: 13	S-45	
1964	S-46	Vi på Saltkråkan	B: 39	D-43					
1964					D-40	Ich will auch in die Schule gehen	A: 11	S-15	B-11, B-12
1964					D-41	Im Land der Dämmerung	Vgl. A: 8	Vgl. S-103	
1964					D-42	Michel in der Suppenschüssel	B: 7; enth. in C: 22	S-43	
1965	S-47	Råven och tomten	A: 37	D-47					
1965	S-48	Randi bor i Norge	A: 36	D-45					
1965	S-49	Vår i Bullerbyn	A: 47	D-44					
1965					D-43	Ferien auf Saltkrokan	B: 39	S-46	B-7
1965					D-44	Lustiges Bullerbü	A: 47	S-49	
1965					D-45	Randi aus Norwegen	A: 36	S-48	
1966	S-50	Barnens dag i Bullerbyn	A: 2	D-48					
1966	S-51	Noy bor i Thailand	A: 24	D-51					
1966	S-52	Nya hyss av Emil i Lönneberga	B: 28; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-46					
1966					D-46	Michel muß mehr Männchen machen	B: 28; enth. in C: 22	S-52	
1966					D-47	Tomte und der Fuchs	A: 37	S-47	
1967	S-53	Salikons rosor	C: 18						
1967	S-54	Skrällan och sjörövarna	A: 40	D-53					
1967					D-48	Kindertag in Bullerbü	A: 2	S-50	
1967					D-49	Pippi Langstrumpf	C: 5 (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	S-18	
1967					D-50	Die Schafe auf Kapela (Untertitel: zwei Erzählungen)	C:		
1967					D-51	Wanthai aus Thailand	A: 24	S-51	

1968	S-55	Karlsson på taket smyger igen	B: 14; enth. in C: 3	D-52					
1968	S-56	Matti bor i Finland	A: 20	D-56					
1968	S-57	Pjäser för barn och ungdom : andra samlingen	C: 16						
1968					D-52	Der beste Karlsson der Welt	B: 14; enth. in C: 3	S-55	
1968					D-53	Jule und die Seeräuber	A: 40	S-54	B-16
1969	S-58	Pippi flyttar in	A: 28	D-60					
1969	S-59	Pippi ordnar allt	A: 32	D-59					
1969					D-54	Herr Lilienstengel (aus: Im Wald sind keine Räuber. D-6)	Aus B: 27; s. auch A: 8	Aus S-11; s. auch S-103	
1969					D-55	Kalle Blomquist	Enth. B: 12, B: 25, B: 26	Enth. S-4, S-16, S-20	B-17
1969					D-56	Matti aus Finnland	A: 20	S-56	
1970	S-60	Än lever Emil i Lönneberga	B: 40; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-58					
1970	S-61	Pippi är starkest i världen	A: 34	D-65					
1970	S-62	Pippi håller kalas	A: 30	D-64					
1970					D-57	Die Kinder aus Bullerbü	C: 6 (enth. B: 1, B: 3, B: 23)	S-38	B-21
1970					D-58	Michel bringt die Welt in Ordnung	B: 40; enth. in C: 22	S-60	
1970					D-59	Pippi regelt alles	A: 32	S-59	
1970					D-60	Pippi zieht ein	A: 28	S-58	
1971	S-63	Kati i Italien (1952 u.d.T.: Kati på Kaptensgatan)	B: 17	D-9; enth. in D-75					
1971	S-64	Mina påhitt	C: 12	D-61					
1971	S-65	På rymmen med Pippi Långstrump	A: 35	D-63					
1971	S-66	Pippi går till sjöss	A: 29	D-68					
1971	S-67	Pippi vill inte bli stor	A: 33	D-69					
1971	S-68	Visst kan Lotta cykla	A: 44	D-67					
1971					D-61	Astrid Lindgren berättar	C: 12 (teiw. andere Zusam- menstel- lung als in schwed. Ausg.)	S-64	
1971					D-62	Japi aus Holland (1963 u.d.T.: Japi wohnt in Holland. D-37)	A: 9	S-44	
1971					D-63	Pippi außer Rand und Band	A: 35	S-65	B-31
1971					D-64	Pippi gibt ein Fest	A: 30	S-62	
1971					D-65	Pippi ist die Stärkste	A: 34	S-61	
1972	S-69	Allt om Karlsson på taket	C: 3 (enth. B: 13, B: 14, B: 19)	D-74					

1972	S-70	Den där Emil	A: 3	D-70; enth. in D-113					
1972					D-66	Immer dieser Michel	C: 22 (enth. B: 7, B: 28, B: 40)	S-86	B-15
1972					D-67	Na klar, Lotta kann radfahren	A: 44	S-68	
1972					D-68	Pippi fährt zur See	A: 29	S-66	
1972					D-69	Pippi will nicht groß werden	A: 33	S-67	
1973	S-71	Allrakäraste syster	A: 1	D-71					
1973	S-72	Bröderna Lejonhjärta	B: 6; enth. in C: 7	D-72					
1973					D-70	Michel aus Lönneberga	A: 3	S-70	
1974					D-71	Allerliebste Schwester	A: 1	S-71	
1974					D-72	Die Brüder Löwenherz	B: 6	S-72	B-4
1974					D-73	Ich will auch Geschwister haben	A: 12	S-22	B-10
1975	S-73	Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult	C: 19; enth. in C-7	D-78					
1975					D-74	Karlsson vom Dach	C: 3 (enth. B: 13, B: 14, B: 19)	S-69	B-18; vgl. B-50
1976	S-74	Madicken och Junibackens Pims	B: 22; enth. in C: 1	D-76					
1976	S-75	När Emil skulle dra ut Linäs tand	A: 27	D-77; enth. in D-113					
1976					D-75	Kati in Amerika, Italien, Paris	Enth. B: 15, B: 16, B: 17	Enth. S-13, S-21, S-63/ S-19	B-19
1976					D-76	Madita und Pims	B: 22; enth. in C: 1	S-74	
1976					D-77	Mehr von Michel aus Lönneberga	A: 27	S-75	
1977	S-76	Visst kan Lotta nästan allting	A: 45	D-79					
1977					D-78	Das verschwundene Land	C: 19	S-73	B-5
1977					D-79	Lotta kann fast alles	A: 45	S-76	B-24
1978					D-80	Märchen	C: 17 (teilw. andere Zusam- menstel- lung als in schwed. Ausg.)	S-78	
1979	S-77	Pippi Långstrump har julgransplundring	B: 33	D-84					
1979					D-81	Erzählungen	C: 21 (teilw. andere Zusam- menstel- lung als in schwed. Ausg.)	S-81	B-6

1979					D-82	Pippi Langstrump (Niederdeutsche/Platt- deutsche Nacherzählung)	B: 31	S-3	
1980	S-78	Sagorna	C: 17	D-80					
1980					D-83	Madita	C: 1, (enth. B: 21, B: 22)	S-82	B-28
1981	S-79	Från Pippi till Ronja (5 Bände)	C: 7 (enth. B: 1, B: 6, B: 7, B: 19, B: 21, B: 24, B: 28, B: 37, B: 40, C: 5, C: 19)						
1981	S-80	Ronja Rövardotter	B: 37; enth. in C: 7	D-85					
1981					D-84	Pippi plündert den Weihnachtsbaum	B: 33	S-77	
1982	S-81	Småländsk tjurfäktare och andra berättelser (Enth. u.a.: Bäckhultarn far till stan. Diese Erzählung erschien 1989 als Bilderbuch u.d.T.: När Bäckhultarn for till stan. Vgl. S-95)	C: 21	D-81					
1982					D-85	Ronja Räubertochter	B: 37	S-80	B-41, B-42; vgl. B-51
1983	S-82	Allas vår Madicken	C: 1 (enth. B: 21, B: 22)	D-83					
1983	S-83	Titta, Madicken, det snöar!	A: 42	D-86					
1984	S-84	När lilla Ida skulle göra hyss	B: 29; enth. in C: 9	D-89					
1984	S-85	Spelar min lind, sjunger min näktergal	A: 41	D-87					
1984	S-86	Stora Emilboken	C: 22 (enth. B: 7, B: 28, B: 40)	D-66					
1984					D-86	Guck mal, Madita, es schneit	A: 42	S-83	B-9
1984					D-86-1	Ein Kalb fällt vom Himmel (1990 u.d.T.: Als der Bäck- hultbauer in die Stadt fuhr. D-96)	Vgl. A: 26; s. auch C: 21	S-95; s. auch S-81	
1985	S-87	Draken med de röda ögonen	A: 4	D-90					
1985	S-88	Emils hyss nr 325	B: 8; enth. in C: 9	D-91					
1985	S-89	Julberättelser	C: 10	D-88					
1985					D-87	Klingt meine Linde	A: 41	S-85	
1985					D-88	Pelle zieht aus und andere Weihnachtsgeschichten	C: 10	S-89	B-30

1986	S-90	Inget knussel, sa Emil i Lönneberga	B: 9; enth. in C: 9	D-92					
1986	S-91	Skinn Skerping hemskast av alla spöken i Småland	A: 39	D-93					
1986					D-89	Als Klein-Ida auch mal Unfug machen wollte	B: 29; enth. in C: 9	S-84	
1986					D-90	Der Drache mit den roten Augen	A: 4	S-87	
1986					D-90-1	Kindertheaterstücke	C:		B-22
1986					D-91	Michels Unfug Nummer 325	B: 8; enth. in C: 9	S-88	
1987	S-92	Assar Bubbla eller det var nära ögat att det inte blev någon bok om Pippi Långstrump	B: 2	D-94					
1987	S-93	Mitt Småland	C: 14						
1987					D-92	Nur nicht knausern, sagte Michel aus Lönneberga	B: 9; enth. in C: 9	S-90	
1987					D-93	Rupp Rüpel, das grausigste Gespenst aus Småland	A: 39	S-91	
1988					D-94	Der Räuber Assar Bubbla oder um ein Haar hätte es kein Buch über Pippi Langstrumpf gegeben	B: 2	S-92	
1989	S-94	Ida och Emil i Lönneberga	C: 9 (enth. B: 8, B: 9, B: 29)	D-111					
1989	S-95	När Bäckhultarn for till stan (s. auch S-81)	A: 26	D-96					
1989					D-95	Nein, ich will noch nicht ins Bett	A: 10	S-7	
1990	S-96	Min ko vill ha roligt	C: 13	D-97					
1990	S-97	Visst är Lotta en glad unge	A: 46	D-98					
1990					D-96	Als der Bäckhultsbauer in die Stadt fuhr (1984 u.d.T.: Ein Kalb fällt vom Himmel. D-86-1)	A: 26	S-95	B-2
1991	S-98	När Adam Engelbrekt blev tvärarg	A: 25	D-99					
1991	S-99	När Lisabet pillade in en ärta i näsan	B: 30	D-100; enth. in D-110					
1991					D-97	Meine Kuh will auch Spaß haben (Untertitel: Einmischung in die Tierschutzdebatte – wie und warum es so wurde, wie es geworden ist)	C: 13	S-96	
1991					D-98	Natürlich ist Lotta ein fröhliches Kind	A: 46	S-97	
1992	S-100	God Jul i stugan	C: 8						
1992					D-99	Als Adam Engelbrecht so richtig wütend wurde	A: 25	S-98	B-1
1992					D-100	Als Lisabeth sich eine Erbse in die Nase steckte	B: 30	S-99	
1993	S-101	Jullov är ett bra påhitt, sa Madicken	B: 10	D-101; enth. in D-110					
1993	S-102	Lottas Komihågbok	C: 11	D-103					

1994	S-103	I skymningslandet	A: 8	D-102; s. auch D-41, s. auch D-54					
1994					D-101	Wie gut, dass es Weihnachtsferien gibt, sagte Madita	B: 10	S-101	
1995	S-104	Emil med paltmeten	A: 5	D-104; enth. in D-113					
1995					D-102	Im Land der Dämmerung	A: 8	S-103	B-13
1995					D-103	Lottas Merkbuch	C: 11	S-102	B-26
1996					D-104	Der Tag, an dem Michel besonders nett sein wollte	A: 5	S-104	
1997	S-105	Astrids Klokbok	C: 4	D-107					
1997	S-106	Emil och soppskålen	A: 6	D-105; enth. in D-113					
1997					D-105	Als Michel den Kopf in die Suppenschüssel steckte	A: 6	S-106	
1999					D-105-1	Pippi feiert Geburtstag	A: aus B: 31	Aus S-3	B-46
1999					D-106	Pippi – 50 Jahre jung geblieben (3 Bände)	C: (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	Enth. S-3, S-5, S-9	
2000	S-107	Pippi Långstrump i Humlegården	A: 31	D-108					
2000					D-107	Steine auf dem Küchenbord	C: 4 (teilw. andere Zusammenstel- lung als in schwed. Ausg.)	S-105	B-44
2001					D-108	Pippi im Park	A: 31	S-107	
2002	S-108	Alla mina barn	C: 2						
2002	S-109	Mirabell	A: 22	D-112					
2002	S-110	Sagobok	C: (enth. B: 27, B: 38)	Enth. D-6, D-28					
2002					D-109	Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus (1954 u.d.T.: Kalle Blomquist, Eva-Lotte und Rasmus. D-12)	Vgl. B: 12	S-20	
2003	S-111	Karlsson på taket går på födelsedagskalas	A: (aus B: 19)						
2003					D-110	Madita und Lisabet aus Birkenlund	C: (enth. B: 10, B: 30)	Enth. S-99, S-101	
2003					D-111	Michel und Klein-Ida aus Lönneberga	Vgl. C: 9 (enth. B: 8, B: 9, B: 29)	S-94	
2003					D-112	Die Puppe Mirabell	A: 22	S-109	B-37
2004	S-112	Pippi Långstrump på Kurrekurreduddön	A: (aus B: 34)						
2004					D-112-1	Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten	A:	S-0	

2005				D-113	Das große Bilderbuch von Michel aus Lönneberga	C: (enth. A: 3, A: 5, A: 6, A: 27)	Enth. S-70, S-75, S-104, S-106	B-8*
2005				D-114	Pippi (3 Bände)	C: (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	Enth. S-3, S-5, S-9	
2005				D-115	Pippi Langstrumpf in Taka-Tuka-Land (Bd. [3] von D-114) (1951 u.d.T.: Pippi in Taka-Tuka-Land. D-5)	Vgl. B: 34	S-9	
2006	S-113	Sagoresan : från Junibacken till Nangilima	A:					
2006				D-116	Die Puppe Mirabell und andere Geschichten	C:		B-38

4.1.1.2 Alphabetische Übersicht der schwedischen Ausgaben

Schwedischer Originaltitel	Jahr	S-Nr.	Nr. in Kvint	s. D-Nr.
Än lever Emil i Lönneberga	1970	S-60	B: 40; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-58
Alla mina barn	2002	S-108	C: 2	
Alla vi barn i Bullerbyn	1947	S-6	B: 1; enth. in C: 7	D-14
Allas vår Madicken	1983	S-82	C: 1 (enth. B: 21, B: 22)	D-83
Allrakäraste syster	1973	S-71	A: 1	D-71
Allt om Karlsson på taket	1972	S-69	C: 3 (enth. B: 13, B: 14, B: 19)	D-74
Assar Bubbla eller det var nära ögat att det inte blev någon bok om Pippi Långstrump	1987	S-92	B: 2	D-94
Astrids Klokbok	1997	S-105	C: 4	D-107
Bäckhultarn far till stan (Aus: Småländsk tjurfäktare och andra berättelser)	1982	Enth. in S-81	Enth. in C: 21	s. D-81, s. D-86-1, s. D-96
Bara roligt i Bullerbyn	1952	S-17	B: 3	D-17
Barnen på Bråkmakargatan	1958	S-29	B: 4	D-20
Barnens dag i Bullerbyn	1966	S-50	A: 2	D-48
Boken om Pippi Långstrump	1952	S-18	C: 5 (enth. B: 31, B: 32, B: 34); enth. in C-7	D-49
Britt-Mari lättar sitt hjärta	1944	S-1	B: 5	D-11
Bröderna Lejonhjärta	1973	S-72	B: 6; enth. in C: 7	D-72
Bullerbyboken	1961	S-38	C: 6	D-57
Den där Emil	1972	S-70	A: 3	D-70; enth. in D-113
Draken med de röda ögonen	1985	S-87	A: 4	D-90
Emil i Lönneberga	1963	S-43	B: 7; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-42
Emil med paltsmeten	1995	S-104	A: 5	D-104; enth. in D-113
Emil och soppskålen	1997	S-106	A: 6	D-105; enth. in D-113
Emils hyss nr 325	1985	S-88	B: 8; enth. in C: 9	D-91
Eva möter Noriko-san	1956	S-25	A: 7	D-19
Från Pippi till Ronja (5 Bände)	1981	S-79	C: 7 (enth. B: 1, B: 6, B: 7, B: 19, B: 21, B: 24, B: 28, B: 37, B: 40, C: 5, C: 19)	
God Jul i stugan	1992	S-100	C: 8	
I skymningslandet	1994	S-103	A: 8	D-102; s. auch D-41, s. auch D-54
Ida och Emil i Lönneberga	1989	S-94	C: 9 (enth. B: 8, B: 9, B: 29)	D-111
Inget knussel, sa Emil i Lönneberga	1986	S-90	B: 9; enth. in C: 9	D-92
Jackie bor i Holland	1963	S-44	A: 9	D-37, D-62
Jag vill inte gå och lägga mej	1947	S-7	A: 10	D-95
Jag vill också gå i skolan	1951	S-15	A: 11	D-40

Jag vill också ha ett syskon	1954	S-22	A: 12	D-73
Jul i Bullerbyn	1963	S-45	A: 13	D-39
Jul i stallet	1961 (2001)	S-39	A: 14 (A: 15)	D-33
Julberättelser	1985	S-89	C: 10	D-88
Jullov är ett bra påhitt, sa Madicken	1993	S-101	B: 10	D-101; enth. in D-110
Känner du Pippi Långstrump?	1947	S-8	A: 17	D-31
Kajsa Kavat hjälper mormor	1958	S-30	A: 16	D-27
Kajsa Kavats och andra barn	1950	S-12	B: 11	D-8
Kalle Blomkvist och Rasmus	1953	S-20	B: 12	D-12, D-109; enth. in D-55
Karlsson på taket flyger igen	1962	S-41	B: 13; enth. in C: 3	D-38
Karlsson på taket går på födelsedagskalas	2003	S-111	A (aus B: 19)	
Karlsson på taket smyger igen	1968	S-55	B: 14; enth. in C: 3	D-52
Kati i Amerika	1950	S-13	B: 15	D-7; enth. in D-75
Kati i Italien (1952 u.d.T.: Kati på Kaptensgatan)	1971	S-63	B: 17	D-9; enth. in D-75
Kati i Paris	1953	S-21	B: 16	D-13; enth. in D-75
Kati på Kaptensgatan (1971 u.d.T.: Kati i Italien)	1952	S-19	B: 17	D-9; s. auch D-75
Kerstin och jag	1945	S-2	B: 18	D-10
Lilibet, cirkusbarn	1960	S-35	A: 18	D-29
Lillebror och Karlsson på taket	1955	S-24	B: 19; enth. in C: 3, enth. in C: 7	D-18, D-34
Lotta på Bråkmakargatan	1961	S-40	B: 20	D-35
Lottas Komihågbok	1993	S-102	C: 11	D-103
Madicken	1960	S-36	B: 21; enth. in C: 1, enth. in C: 7	D-32
Madicken och Junibäckens Pims	1976	S-74	B: 22; enth. in C: 1	D-76
Mästerdetektiven Blomkvist	1946	S-4	B: 25	D-2; enth. in D-55
Mästerdetektiven Blomkvist lever farligt	1951	S-16	B: 26	D-4; enth. in D-55
Marko bor i Jugoslavien	1962	S-42	A: 19	D-36
Matti bor i Finland	1968	S-56	A: 20	D-56
Mera om oss barn i Bullerbyn	1949	S-10	B: 23	D-15
Min ko vill ha roligt	1990	S-96	C: 13	D-97
Mina påhitt	1971	S-64	C: 12	D-61
Mina svenska kusiner	1959	S-32	A: 21	D-26
Mio, min Mio	1954	S-23	B: 24; enth. in C: 7	D-16
Mirabell	2002	S-109	A: 22	D-112
Mitt Småland	1987	S-93	C: 14	
När Adam Engelbrekt blev tvärarg	1991	S-98	A: 25	D-99
När Bäckhultarn for till stan	1989	S-95	A: 26	D-96
När Emil skulle dra ut Linas tand	1976	S-75	A: 27	D-77; enth. in D-113
När lilla Ida skulle göra hyss	1984	S-84	B: 29; enth. in C: 9	D-89
När Lisabet pillade in en ärta i näsan	1991	S-99	B: 30	D-100; enth. in D-110
Nils Karlsson-Pyssling	1949	S-11	B: 27	D-6; s. auch D-54
Nils Karlsson-Pyssling flyttar in	1956	S-26	A: 23	D-21
Noy bor i Thailand	1966	S-51	A: 24	D-51
Nya hyss av Emil i Lönneberga	1966	S-52	B: 28; enth. in C: 7, enth. in C: 22	D-46
På rymmen med Pippi Långstrump	1971	S-65	A: 35	D-63
Pippi är starkast i världen	1970	S-61	A: 34	D-65
Pippi firar julafton	o.J., unveröf- fentlicht	S-0	A:	D-112-1
Pippi flyttar in	1969	S-58	A: 28	D-60
Pippi går till sjöss	1971	S-66	A: 29	D-68
Pippi håller kalas	1970	S-62	A: 30	D-64

Pippi Långstrump	1945	S-3	B: 31; enth. in C: 5	D-1, D-82; enth. in D-106, enth. in D-114; s. auch D-105-1
[Pippi Långstrump firar jul] [?] (vgl. Pippi firar julafton)	o.J., unveröf- fentlicht	S-0	A:	D-112-1
Pippi Långstrump går ombord	1946	S-5	B: 32; enth. in C: 5	D-3; enth. in D-106, enth. in D-114
Pippi Långstrump har julgransplundring	1979	S-77	B: 33	D-84
Pippi Långstrump i Humlegården	2000	S-107	A: 31	D-108
Pippi Långstrump i Söderhavet	1948	S-9	B: 34; enth. in C: 5	D-5, D-115; enth. in D-106, enth. in D-114
Pippi Långstrump på Kurrekurreduttön	2004	S-112	A (aus B: 34)	
Pippi ordnar allt	1969	S-59	A: 32	D-59
Pippi vill inte bli stor	1971	S-67	A: 33	D-69
Pjäser för barn och ungdom : andra samlingen	1968	S-57	C: 16	
Pjäser för barn och ungdom : första samlingen	1959	S-33	C: 15	
Randi bor i Norge	1965	S-48	A: 36	D-45
Rasmus på luffen	1956	S-27	B: 36	D-22
Rasmus, Pontus och Toket	1957	S-28	B: 35	D-23
Räven och tomten	1965	S-47	A: 37	D-47
Ronja Rövardotter	1981	S-80	B: 37; enth. in C: 7	D-85
Sagobok	2002	S-110	C: (enth. B: 27, B: 38)	Enth. D-6, D-28
Sagoresan : från Junibacken till Nangilima	2006	S-113	A:	
Sagorna	1980	S-78	C: 17	D-80
Salikons rosor	1967	S-53	C: 18	
Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult	1975	S-73	C: 19; enth. in C-7	D-78
Sex pjäser för barn och ungdom	1950	S-14	C: 20	
Sia bor på Kilimandjaro	1958	S-31	A: 38	D-24
Skinn Skerping hemskast av alla spöken i Småland	1986	S-91	A: 39	D-93
Skrällan och sjörövarna	1967	S-54	A: 40	D-53
Småländsk tjurfäktare och andra berättelser	1982	S-81	C: 21	D-81
Spelar min lind, sjunger min näktergal	1984	S-85	A: 41	D-87
Stora Emilboken	1984	S-86	C: 22 (enth. B: 7, B: 28, B: 40)	D-66
Sunnanäng	1959	S-34	B: 38	D-28
Titta, Madicken, det snöar!	1983	S-83	A: 42	D-86
Tomten	1960	S-37	A: 43	D-30
Vår i Bullerbyn	1965	S-49	A: 47	D-44
Vi på Saltkråkan	1964	S-46	B: 39	D-43
Visst är Lotta en glad unge	1990	S-97	A: 46	D-98
Visst kan Lotta cykla	1971	S-68	A: 44	D-67
Visst kan Lotta nästan allting	1977	S-76	A: 45	D-79

4.1.1.3 Alphabetische Übersicht der deutschen Ausgaben

Titel der deutschen Übersetzung	Jahr	D-Nr.	Nr. in Kvint	s. S-Nr.
Allerliebste Schwester	1974	D-71	A: 1	S-71
Als Adam Engelbrecht so richtig wütend wurde	1992	D-99	A: 25	S-98
Als der Bäckhultbauer in die Stadt fuhr (1984 u.d.T.: Ein Kalb fällt vom Himmel. D-86-1)	1990	D-96	A: 26	S-95
Als Klein-Ida auch mal Unfug machen wollte	1986	D-89	B: 29; enth. in C: 9	S-84
Als Lisabeth sich eine Erbse in die Nase steckte	1992	D-100	B: 30	S-99
Als Michel den Kopf in die Suppenschüssel steckte	1997	D-105	A: 6	S-106
Astrid Lindgren erzählt	1971	D-61	C: 12 (teilw. andere Zusammenstellung als in schwed. Ausg.)	S-64
Der beste Karlsson der Welt	1968	D-52	B: 14; enth. in C: 3	S-55
Britt-Mari erleichtert ihr Herz	1954	D-11	B: 5	S-1
Die Brüder Löwenherz	1974	D-72	B: 6	S-72
Der Drache mit den roten Augen	1986	D-90	A: 4	S-87

Das entschwundene Land	1977	D-78	C: 19	S-73
Erzählungen	1979	D-81	C: 21 (teilw. andere Zusammenstellung als in schwed. Ausg.)	S-81
Ferien auf Saltkrokan	1965	D-43	B: 39	S-46
Das große Bilderbuch von Michel aus Lönneberga	2005	D-113	C: (enth. A: 3, A: 5, A: 6, A: 27)	Enth. S-70, S-75, S-104, S-106
Guck mal, Madita, es schneit	1984	D-86	A: 42	S-83
Herr Lilienstengel (aus: Im Wald sind keine Räuber)	1969	D-54	Aus B: 27; s. auch A: 8	Aus S-11; s. auch S-103
Ich will auch Geschwister haben	1974	D-73	A: 12	S-22
Ich will auch in die Schule gehen	1964	D-40	A: 11	S-15
Im Land der Dämmerung	1964	D-41	Vgl. A: 8	Vgl. S-103
Im Land der Dämmerung	1995	D-102	A: 8	S-103
Im Wald sind keine Räuber	1952	D-6	B: 27	S-11; enth. in S-110
Immer dieser Michel	1972	D-66	C: 22 (enth. B: 7, B: 28, B: 40)	S-86
Immer lustig (Untertitel: Erzählungen aus der Welt der Kinder)	1959	D-25	C:	
Immer lustig in Bullerbü	1956	D-17	B: 3; enth. in C: 6	S-17
Japi aus Holland (1963 u.d.T.: Japi wohnt in Holland. D-37)	1971	D-62	A: 9	S-44
Japi wohnt in Holland (1971 u.d.T.: Japi aus Holland. D-62)	1963	D-37	A: 9	S-44
Jule und die Seeräuber	1968	D-53	A: 40	S-54
Ein Kalb fällt vom Himmel (1990 u.d.T.: Als der Bäckhultbauer in die Stadtfuhr. D-96)	1984	D-86-1	Vgl. A: 26; s. auch C: 21	S-95; s. auch S-81
Kalle Blomquist	1969	D-55	Enth. B: 12, B: 25, B: 26	Enth. S-4, S-16, S-20
Kalle Blomquist lebt gefährlich	1951	D-4	B: 26	S-16
Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus (1954 u.d.T.: Kalle Blomquist, Eva-Lotte und Rasmus. D-12)	2002	D-109	Vgl. B: 12	S-20
Kalle Blomquist, Eva-Lotte und Rasmus (2002 u.d.T.: Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus. D-109)	1954	D-12	B: 12	S-20
Karlsson fliegt wieder	1963	D-38	B: 13; enth. in C: 3	S-41
Karlsson vom Dach (1956 u.d.T.: Lillebror und Karlsson vom Dach. D-18)	1962	D-34	B: 19; enth. in C: 3	S-24
Karlsson vom Dach	1975	D-74	C: 3 (enth. B: 13, B: 14, B: 19)	S-69
Kati in Amerika	1952	D-7	B: 15	S-13
Kati in Amerika, Italien, Paris	1976	D-75	Enth. B: 15, B: 16, B: 17	Enth. S-13, S-21, S-63/S-19
Kati in Italien	1953	D-9	B: 17	S-19, S-63
Kati in Paris	1954	D-13	B: 16	S-21
Kennst Du Pippi Langstrumpf?	1961	D-31	A: 17	S-8
Kerstin und ich	1953	D-10	B: 18	S-2
Die Kinder aus Bullerbü	1970	D-57	C: 6 (enth. B: 1, B: 3, B: 23)	S-38
Die Kinder aus der Krachmacherstraße	1957[!]	D-20	B: 4	S-29
Kindertag in Bullerbü	1967	D-48	A: 2	S-50
Kindertheaterstücke	1986	D-90-1	C:	
Klingt meine Linde	1960	D-28	B: 38	S-34; enth. in S-110
Klingt meine Linde	1985	D-87	A: 41	S-85
Lasse aus Dalarna	1959	D-26	A: 21	S-32
Lilibet, das Zirkuskind	1960	D-29	A: 18	S-35
Lillebror und Karlsson vom Dach (1962 u.d.T.: Karlsson vom Dach. D-34)	1956	D-18	B: 19; enth. in C: 3	S-24
Lotta kann fast alles	1977	D-79	A: 45	S-76
Lotta zieht um	1962	D-35	B: 20	S-40
Lottas Merkbuch	1995	D-103	C: 11	S-102
Lustiges Bullerbü	1965	D-44	A: 47	S-49
Madita	1961	D-32	B: 21; enth. in C: 1	S-36

Madita	1980	D-83	C: 1, (enth. B: 21, B: 22)	S-82
Madita und Lisabet aus Birkenlund	2003	D-110	C: (enth. B: 10, B: 30)	Enth. S-99, S-101
Madita und Pims	1976	D-76	B: 22; enth. in C: 1	S-74
Märchen	1978	D-80	C: 17 (teilw. andere Zusammenstellung als in schwed. Ausg.)	S-78
Marko in Jugoslawien	1962	D-36	A: 19	S-42
Matti aus Finnland	1969	D-56	A: 20	S-56
Mehr von Michel aus Lönneberga	1976	D-77	A: 27	S-75
Mehr von uns Kindern aus Bullerbü	1955	D-15	B: 23; enth. in C: 6	S-10
Meine Kuh will auch Spaß haben (Untertitel: Einmischung in die Tierschutzdebatte – wie und warum es so wurde, wie es geworden ist)	1991	D-97	C: 13	S-96
Meisterdetektiv Blomquist	1950	D-2	B: 25	S-4
Michel aus Lönneberga	1973	D-70	A: 3	S-70
Michel bringt die Welt in Ordnung	1970	D-58	B: 40; enth. in C: 22	S-60
Michel in der Suppenschüssel	1964	D-42	B: 7; enth. in C: 22	S-43
Michel muß mehr Männchen machen	1966	D-46	B: 28; enth. in C: 22	S-52
Michel und Klein-Ida aus Lönneberga	2003	D-111	Vgl. C: 9 (enth. B: 8, B: 9, B: 29)	S-94
Michels Unfug Nummer 325	1986	D-91	B: 8; enth. in C: 9	S-88
Mio, mein Mio	1955	D-16	B: 24	S-23
Na klar, Lotta kann radfahren	1972	D-67	A: 44	S-68
Natürlich ist Lotta ein fröhliches Kind	1991	D-98	A: 46	S-97
Nein, ich will noch nicht ins Bett	1989	D-95	A: 10	S-7
Nils Karlsson-Däumling	1957	D-21	A: 23	S-26
Noriko-San	1956	D-19	A: 7	S-25
Nur nicht knausern, sagte Michel aus Lönneberga	1987	D-92	B: 9; enth. in C: 9	S-90
Pelle zieht aus und andere Weihnachtsgeschichten	1985	D-88	C: 10	S-89
Pippi (3 Bände)	2005	D-114	C: (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	Enth. S-3, S-5, S-9
Pippi außer Rand und Band	1971	D-63	A: 35	S-65
Pippi fährt zur See	1972	D-68	A: 29	S-66
Pippi feiert Geburtstag	1999	D-105-1	A; aus B: 31	Aus S-3
Pippi gibt ein Fest	1971	D-64	A: 30	S-62
Pippi im Park	2001	D-108	A: 31	S-107
Pippi in Taka-Tuka-Land (2005 als Bd. [3] von D-114 u.d.T: Pippi Langstrumpf in Taka-Tuka-Land. D-115)	1951	D-5	B: 34; enth. in C: 5	S-9
Pippi ist die Stärkste	1971	D-65	A: 34	S-61
Pippi Langstrump (Niederdeutsche/Plattdeutsche Nacherzählung)	1979	D-82	B: 31	S-3
Pippi Langstrumpf	1949	D-1	B: 31; enth. in C: 5	S-3
Pippi Langstrumpf	1967	D-49	C: 5 (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	S-18
Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten	2004	D-112-1	A:	S-0
Pippi Langstrumpf geht an Bord	1950	D-3	B: 32; enth. in C: 5	S-5
Pippi Langstrumpf in Taka-Tuka-Land (Bd. [3] von D-114) (1951 u.d.T.: Pippi in Taka-Tuka-Land. D-5)	2005	D-115	Vgl. B: 34	S-9
Pippi plündert den Weihnachtsbaum	1981	D-84	B: 33	S-77
Pippi regelt alles	1970	D-59	A: 32	S-59
Pippi will nicht groß werden	1972	D-69	A: 33	S-67
Pippi zieht ein	1970	D-60	A: 28	S-58
Pippi – 50 Jahre jung geblieben (3 Bände)	1999	D-106	C: (enth. B: 31, B: 32, B: 34)	Enth. S-3, S-5, S-9
Polly hilft der Großmutter	1959	D-27	A: 16	S-30
Die Puppe Mirabell	2003	D-112	A: 22	S-109
Die Puppe Mirabell und andere Geschichten	2006	D-116	C:	
Der Räuber Assar Bubbla oder um ein Haar hätte es kein Buch über Pippi Langstrumpf gegeben	1988	D-94	B: 2	S-92
Randi aus Norwegen	1965	D-45	A: 36	S-48
Rasmus und der Landstreicher	1957	D-22	B: 36	S-27
Rasmus, Pontus und der Schwertschlucker	1958	D-23	B: 35	S-28
Ronja Räubertochter	1982	D-85	B: 37	S-80

Die Schafe auf Kapela (Untertitel: zwei Erzählungen)	1967	D-50	C:	
Rupp Rüpel, das grausigste Gespenst aus Småland	1987	D-93	A: 39	S-91
Sammelaugust und andere Kinder	1952	D-8	B: 11	S-12
Sia wohnt am Kilimandscharo	1958	D-24	A: 38	S-31
Steine auf dem Küchenbord	2000	D-107	C: 4 (teilw. andere Zusammenstellung als in schwed. Ausg.)	S-105
Der Tag, an dem Michel besonders nett sein wollte	1996	D-104	A: 5	S-104
Tomte Tummetott	1960	D-30	A: 43	S-37
Tomte und der Fuchs	1966	D-47	A: 37	S-47
WanThai aus Thailand	1967	D-51	A: 24	S-51
Weihnachten im Stall	1961 (2002)	D-33	A: 14 (A: 15)	S-39
Weihnachten in Bullerbü	1963	D-39	A: 13	S-45
Wie gut, dass es Weihnachtsferien gibt, sagte Madita	1994	D-101	B: 10	S-101
Wir Kinder aus Bullerbü	1954	D-14	B: 1; enth. in C: 6	S-6

4.1.1.4 Übersicht der schwedischen Ausgaben nach Kvint-Nummern

A: = Bilderbücher

B: = Kinder- und Jugendbücher

C: = Sammlungen und sonstige Bücher

Nr. in Kvint	Schwedischer Originaltitel	Jahr	S-Nr.	s. D-Nr.
A: [nicht in Kvint]	Sagoresan : från Junibacken till Nangilima	2006	S-113	
A: [nicht in Kvint] (aus B: 19)	Karlsson på taket går på födelsedagskalas	2003	S-111	
A: [nicht in Kvint]	Pippi firar julafton [Pippi Långstrump firar jul] [?]	o.J., unveröf- fentlicht	S-0	D-112-1
A: [nicht in Kvint] (aus B: 34)	Pippi Långstrump på Kurrekurredudden	2004	S-112	
A: 1	Allrakäraste syster	1973	S-71	D-71
A: 2	Barnens dag i Bullerbyn	1966	S-50	D-48
A: 3	Den där Emil	1972	S-70	D-70; enth. in D-113
A: 4	Draken med de röda ögonen	1985	S-87	D-90
A: 5	Emil med paltsmeten	1995	S-104	D-104; enth. in D-113
A: 6	Emil och soppskålen	1997	S-106	D-105; enth. in D-113
A: 7	Eva möter Noriko-san	1956	S-25	D-19
A: 8	I skymningslandet	1994	S-103	D-102; s. auch D-41, s. auch D-54
A: 9	Jackie bor i Holland	1963	S-44	D-37, D-62
A: 10	Jag vill inte gå och lägga mej	1947	S-7	D-95
A: 11	Jag vill också gå i skolan	1951	S-15	D-40
A: 12	Jag vill också ha ett syskon	1954	S-22	D-73
A: 13	Jul i Bullerbyn	1963	S-45	D-39
A: 14 (A: 15)	Jul i stallet	1961 (2001)	S-39	D-33
A: 16	Kajsa Kavatt hjälper mormor	1958	S-30	D-27
A: 17	Känner du Pippi Långstrump?	1947	S-8	D-31
A: 18	Lilibet, cirkusbarn	1960	S-35	D-29
A: 19	Marko bor i Jugoslavien	1962	S-42	D-36
A: 20	Matti bor i Finland	1968	S-56	D-56
A: 21	Mina svenska kusiner	1959	S-32	D-26
A: 22	Mirabell	2002	S-109	D-112
A: 23	Nils Karlsson-Pyssling flyttar in	1956	S-26	D-21
A: 24	Noy bor i Thailand	1966	S-51	D-51
A: 25	När Adam Engelbrekt blev tvärarg	1991	S-98	D-99
A: 26	När Bäckhultarna for till stan	1989	S-95	D-96

A: 27	När Emil skulle dra ut Linas tand	1976	S-75	D-77; enth. in D-113
A: 28	Pippi flyttar in	1969	S-58	D-60
A: 29	Pippi går till sjöss	1971	S-66	D-68
A: 30	Pippi håller kalas	1970	S-62	D-64
A: 31	Pippi Långstrump i Humlegården	2000	S-107	D-108
A: 32	Pippi ordnar allt	1969	S-59	D-59
A: 33	Pippi vill inte bli stor	1971	S-67	D-69
A: 34	Pippi är starkest i världen	1970	S-61	D-65
A: 35	På rymmen med Pippi Långstrump	1971	S-65	D-63
A: 36	Randi bor i Norge	1965	S-48	D-45
A: 37	Räven och tomten	1965	S-47	D-47
A: 38	Sia bor på Kilimandjaro	1958	S-31	D-24
A: 39	Skinn Skerping hemskast av alla spöken i Småland	1986	S-91	D-93
A: 40	Skrällan och sjörövarna	1967	S-54	D-53
A: 41	Spelar min lind, sjunger min näktergal	1984	S-85	D-87
A: 42	Titta, Madicken, det snöar!	1983	S-83	D-86
A: 43	Tomten	1960	S-37	D-30
A: 44	Visst kan Lotta cykla	1971	S-68	D-67
A: 45	Visst kan Lotta nästan allting	1977	S-76	D-79
A: 46	Visst är Lotta en glad unge	1990	S-97	D-98
A: 47	Vår i Bullerbyn	1965	S-49	D-44
B: 1; enth. in C: 7	Alla vi barn i Bullerbyn	1947	S-6	D-14
B: 2	Assar Bubbla eller det var nära ögat att det inte blev någon bok om Pippi Långstrump	1987	S-92	D-94
B: 3	Bara roligt i Bullerbyn	1952	S-17	D-17
B: 4	Barnen på Bråkmakargatan	1958	S-29	D-20
B: 5	Britt-Mari lättar sitt hjärta	1944	S-1	D-11
B: 6; enth. in C: 7	Bröderna Lejonhjärta	1973	S-72	D-72
B: 7; enth. in C: 7, enth. in C: 22	Emil i Lönneberga	1963	S-43	D-42
B: 8; enth. in C: 9	Emils hyss nr 325	1985	S-88	D-91
B: 9; enth. in C: 9	Inget knussel, sa Emil i Lönneberga	1986	S-90	D-92
B: 10	Jullov är ett bra påhitt, sa Madicken	1993	S-101	D-101; enth. in D-110
B: 11	Kajsa Kavatt och andra barn	1950	S-12	D-8
B: 12	Kalle Blomkvist och Rasmus	1953	S-20	D-12, D-109; enth. in D-55
B: 13; enth. in C: 3	Karlsson på taket flyger igen	1962	S-41	D-38
B: 14; enth. in C: 3	Karlsson på taket smyger igen	1968	S-55	D-52
B: 15	Kati i Amerika	1950	S-13	D-7; enth. in D-75
B: 16	Kati i Paris	1953	S-21	D-13; enth. in D-75
B: 17	Kati i Italien (1952 u.d.T.: Kati på Kaptensgatan)	1971	S-63	D-9; enth. in D-75
B: 17	Kati på Kaptensgatan (1971 u.d.T.: Kati i Italien)	1952	S-19	D-9; s. auch D-75
B: 18	Kerstin och jag	1945	S-2	D-10
B: 19; enth. in C: 3, enth. in C: 7	Lillebror och Karlsson på taket	1955	S-24	D-18, D-34
B: 20	Lotta på Bråkmakargatan	1961	S-40	D-35
B: 21; enth. in C: 1, enth. in C: 7	Madicken	1960	S-36	D-32
B: 22; enth. in C: 1	Madicken och Junibäckens Pims	1976	S-74	D-76
B: 23	Mera om oss barn i Bullerbyn	1949	S-10	D-15
B: 24; enth. in C: 7	Mio, min Mio	1954	S-23	D-16
B: 25	Mästerdetektiven Blomkvist	1946	S-4	D-2; enth. in D-55
B: 26	Mästerdetektiven Blomkvist lever farligt	1951	S-16	D-4; enth. in D-55
B: 27	Nils Karlsson-Pyssling	1949	S-11	D-6; s. auch D-54
B: 28; enth. in C: 7, enth. in C: 22	Nya hyss av Emil i Lönneberga	1966	S-52	D-46
B: 29; enth. in C: 9	När lilla Ida skulle göra hyss	1984	S-84	D-89
B: 30	När Lisabet pillade in en ärta i näsan	1991	S-99	D-100; enth. in D-110

<i>B: 31; enth. in C: 5</i>	Pippi Långstrump	1945	S-3	D-1, D-82; enth. in D-106, enth. in D-114
<i>B: 32; enth. in C: 5</i>	Pippi Långstrump går ombord	1946	S-5	D-3; enth. in D-106, enth. in D-114
<i>B: 33</i>	Pippi Långstrump har julgransplundring	1979	S-77	D-84
<i>B: 34; enth. in C: 5</i>	Pippi Långstrump i Söderhavet	1948	S-9	D-5, D-115; enth. in D-106, enth. in D-114
<i>B: 35</i>	Rasmus, Pontus och Toket	1957	S-28	D-23
<i>B: 36</i>	Rasmus på luffen	1956	S-27	D-22
<i>B: 37; enth. in C: 7</i>	Ronja Rövardotter	1981	S-80	D-85
<i>B: 38</i>	Sunnanäng	1959	S-34	D-28
<i>B: 39</i>	Vi på Saltkråkan	1964	S-46	D-43
<i>B: 40; enth. in C: 7, enth. in C: 22</i>	Än lever Emil i Lönneberga	1970	S-60	D-58
<i>C (enth. B: 27, B: 38)</i>	Sagobok	2002	S-110	Enth. D-6, D-28
<i>C: 1 (enth. B: 21, B: 22)</i>	Allas vår Madicken	1983	S-82	D-83
<i>C: 2</i>	Alla mina barn	2002	S-108	
<i>C: 3 (enth. B: 13, B: 14, B: 19)</i>	Allt om Karlsson på taket	1972	S-69	D-74
<i>C: 4</i>	Astrids Klockbok	1997	S-105	D-107
<i>C: 5 (enth. B: 31, B: 32, B: 34); enth. in C-7</i>	Boken om Pippi Långstrump	1952	S-18	D-49
<i>C: 6</i>	Bullerbyboken	1961	S-38	D-57
<i>C: 7 (enth. B: 1, B: 6, B: 7, B: 19, B: 21, B: 24, B: 28, B: 37, B: 40, C: 5, C: 19)</i>	Från Pippi till Ronja (5 Bände)	1981	S-79	
<i>C: 8</i>	God Jul i stugan	1992	S-100	
<i>C: 9 (enth. B: 8, B: 9, B: 29)</i>	Ida och Emil i Lönneberga	1989	S-94	D-111
<i>C: 10</i>	Julberättelser	1985	S-89	D-88
<i>C: 11</i>	Lottas Komihågbok	1993	S-102	D-103
<i>C: 12</i>	Mina påhitt	1971	S-64	D-61
<i>C: 13</i>	Min ko vill ha roligt	1990	S-96	D-97
<i>C: 14</i>	Mitt Småland	1987	S-93	
<i>C: 15</i>	Pjäser för barn och ungdom : första samlingen	1959	S-33	
<i>C: 16</i>	Pjäser för barn och ungdom : andra samlingen	1968	S-57	
<i>C: 17</i>	Sagorna	1980	S-78	D-80
<i>C: 18</i>	Salikons rosor	1967	S-53	
<i>C: 19; enth. in C-7</i>	Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult	1975	S-73	D-78
<i>C: 20</i>	Sex pjäser för barn och ungdom	1950	S-14	
<i>C: 21</i>	Småländsk tjurfäktare och andra berättelser	1982	S-81	D-81
<i>C: 22 (enth. B: 7, B: 28, B: 40)</i>	Stora Emilboken	1984	S-86	D-66



Karlsson vom Dach
Buntstiftzeichnung von Christopher
(Bildausschnitt)

4.1.2 Werke im Bestand der Universitätsbibliothek Erfurt

4.1.2.1 Einzelausgaben und Sammlungen

Siehe auch [Abschnitt 4.2.1.4](#):

[Astrid Lindgren](#) : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band

B-1 S-98. D-99

Als Adam Engelbrecht so richtig wütend wurde [När Adam Engelbrekt blev tvärarg] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Marit Törnqvist (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. [28] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-6806-8

Der Text wurde 1950 erstmals u.d.T. „Småländsk tjurfäktare“ in dem Sammelband „Kajsa Kavatt och andra barn“ veröffentlicht (deutsch erstmals 1952 u.d.T. „Ein småländischer Stierkämpfer“ in „Sammelaugust und andere Kinder“).

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258584 (Ausleihbar)

B-2 S-95. D-96

Als der Bäckhultsbauer in die Stadt fuhr [När Bäckhultarn far till stan] / Senta Kapoun (Übers.) ; Jutta Timm (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 61 S. : zahlr. Ill. (Sonne, Mond und Sterne). – Erstlesebuch mit großer Schrift. ISBN 3-7891-0501-5

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258577 (Ausleihbar)

B-3 S-1. D-11

Britt-Mari erleichtert ihr Herz [Britt-Mari lättar sitt hjärta] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2002. 156 S. : Ill. – ISBN 3-7891-4135-6

Sachgebiete: GX 6530; DX 4350
Lesesaal: GX 6530 B86.2002 (Ausleihbar)

B-4 S-72. D-72

Die Brüder Löwenherz [Bröderna Lejonhjärta] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1989. 238 S. : Ill. – ISBN 3-7891-2941-0

Sachgebiete: DX 4300; GX 6530
Signatur: DX 4300 L755 B8 (Ausleihbar)

B-5 S-73. D-78

Das verschwundene Land [Samuel August från Sevedstorp och Hanna i Hult] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2003. 103 S. : Ill. – ISBN 3-7891-1940-7

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 E61.2003 (Ausleihbar)

B-6 S-81. D-81

Erzählungen [Småländsk tjurfäktare och andra berättelser] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Silke von Hacht (Übers.) ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger 2005. 207 S. : zahlr. Ill. – Auf der Haupttitel-seite: Deutscher Taschenbuch Verlag. Copyright: 1990, Verl. Friedrich Oetinger, Hamburg. Teilw. andere Zusammenstellung als in der schwed. Ausg. ISBN 3-7891-2948-8

Enth.: Na klar, Lotta kann Rad fahren. Sammelaugust. Große Schwester, kleiner Bruder. Lustiges Bullerbü. Weihnachten in Bullerbü. Unterm Kirschbaum. Ein smýéaländischer Stierkämpfer. Etwas Lebendiges für den lahmen Peter. Polly hilft der Großmutter. Ich will auch in die Schule gehen. Kindertag in Bullerbü. Goldkind. Wer springt am höchsten? Ich will auch Geschwister haben. Märit. Pelle zieht aus. Gute Nacht, Herr Landstreicher! Lotta kann fast alles. Guck mal, Madita, es schneit!

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 E73.2005 (Ausleihbar)

B-7 S-46. D-43

Ferien auf Saltkrokan [Vi på Saltkråkan] / Thyra Dohrenburg (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2005. 271 S. – ISBN 3-7891-4119-4

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 F35.2005 (Ausleihbar)

B-8 *Enth. S-70, S-75, S-104, S-106.* D-113

Das **große Bilderbuch von Michel aus Lönneberga** : [Gesamtausgabe der Bilderbücher] / Senta Kapoun (Übers.) ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Karl Kurt Peters (Übers.) ; Björn Berg (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. [128] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-6846-7

Enth.: Als Michel den Kopf in die Suppenschüssel steckte [Emil och soppskålen. S-106] / Karl Kurt Peters (Übers.). Der Tag, an dem Michel besonders nett sein wollte [Emil med paltsmeten. S-104] / Karl Kurt Peters (Übers.). Mehr von Michel aus Lönneberga [När Emil skulle dra ut Linas tand. S-75] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). Michel aus Lönneberga [Den där Emil. S-70] / Senta Kapoun (Übers.)

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258585 (Ausleihbar)

B-9 S-83. D-86

Guck mal, Madita, es schneit! [Titta, Madicken, det snöar!] / Silke von Hacht (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. [32] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-6035-0

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302944 (Ausleihbar)

B-10 S-22. D-73

Ich will auch Geschwister haben [Jag vill också ha ett syskon] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. [32] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-6033-4

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302940 (Ausleihbar)

B-11 S-15. D-40

Ich will auch in die Schule gehen [Jag vill också gå i skolan] / Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1980. [15] S.: überwiegend Ill. – ISBN 3-7891-6034-2

Sachgebiete: DX 4060
Lesesaal: DX 4060 L745 (Ausleihbar)

B-12 *Vgl. S-15. Vgl. D-40*

Ich will auch in die Schule gehen [Jag vill också gå i skolan] / Silke von Hacht (Übers.) ; Katrin Engelking (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 31 S. : zahlr. Ill. (Laterne, Laterne). – Erstlesebuch mit großer Schrift. Der Text ist eine gekürzte Fassung des erstmals 1980

im Oetinger-Verl., Hamburg, erschienenen gleichnamigen Bilderbuchs. ISBN 3-7891-1154-6

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258578 (Ausleihbar)

B-13 *S-103*. D-102

Im Land der Dämmerung [I skymningslandet] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Marit Törnqvist (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1996. 40 S. : zahlr. Ill. – Ausg. von 1969 im Verl. Oetinger, Hamburg, u.d.T.: Herr Lilienstengel [D-54]. In deutscher Übers. erstmals erschienen 1952 im Verl. Friedrich Oetinger in dem Bd. "Im Wald sind keine Räuber" [Nils Karlsson-Pyssling. S-11]. ISBN 3-7891-6813-0

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258582 (Ausleihbar)

B-14 *S-11*. D-6

Im Wald sind keine Räuber [Nils Karlsson-Pyssling] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. 127 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-4108-9

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 I34.2004 (Ausleihbar)

B-15 *S-86*. D-66

Immer dieser Michel [Stora Emilboken] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Björn Berg (Ill.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2004. 360 S. : Ill. - ISBN 3-7891-2946-1

Sachgebiete: DX 1043; GX 6530
Magazin: 259155 (Ausleihbar)

B-16 *S-54*. D-53

Jule und die Seeräuber [Skrällan och sjörövarna] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Sven-Eric Delér (Ill.) ; Stig Hallgren (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. 48 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-2231-9

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302939 (Ausleihbar)

B-17 *Enth. S-4, S-16, S-20*. D-55

Kalle Blomquist / Cäcilie Heinig u.a. (Übers.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2004. 446 S. – ISBN 3-7891-4130-5

Enth.: Meisterdetektiv Blomquist. Kalle Blomquist lebt gefährlich. Kalle Blomquist, Eva-Lotta und Rasmus

Sachgebiete: DX 1043
Magazin: 259156 (Ausleihbar)

Hörbuch vorhanden:
Siehe [Abschnitt 4.1.2.3](#):

[B-49](#)

Kalle Blomquist [Mästerdetektiven Blomkvist] [?]. Mediothek: CDA GX 6529 K14.997 (Ausleihbar)

B-18 *S-69*. D-74

Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Gesamtausg. Hamburg : Oetinger, 2005. 335 S. : Ill. – ISBN 3-7891-4102-X

Sachgebiete: DX 1043; GX 6530; DX 4250
Magazin: 258040 (Ausleihbar)

Hörbuch vorhanden:

Siehe [Abschnitt 4.1.2.3](#):

[B-50](#)

Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket]. Mediothek: Signatur: CDA GX 6530 K18.2006 (Ausleihbar)

B-19 *Enth. S-13, S-21, S-63/S-19. D-75*

Kati in Amerika, Italien, Paris / Else von Hollander-Lossow (Übers.) ; Kirsten Boie (Nachw.). Überarbeitete Neuausg., 4. Aufl. München : Deutscher Taschenbuch-Verl., 2003. 463 S. (dtv ; 70729 : Junior) – ISBN 3-423-70729-1

Sachgebiete: GX 6530
Lesesaal: GX 6530 K19.2003 (Ausleihbar)

B-20 *S-8. D-31*

Kennst du Pippi Langstrumpf? [Känner du Pippi Långstrump?] : Bilderbuch / Margot Franke (Übers.) ; Ingrid Nyman (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. [28] S. : überw. Ill. – ISBN 3-7891-5930-1

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302943 (Ausleihbar)

B-21 *S-38. D-57*

Die Kinder aus Bullerbü [Bullerbyboken] : [Gesamtausgabe] / Else von Hollander-Lossow (Übers.) ; Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1990. 309 S. : zahlr. Ill. D – ISBN 3-7891-2945-3

Sachgebiete: DX 4250
Lesesaal: DX 4250 L745 (Ausleihbar)

Daraus: Hörbuch vorhanden:

Siehe [Abschnitt 4.1.2.3](#):

[B-52](#)

Wir Kinder aus Bullerbü [Alla vi barn i Bullerbyn]. Mediothek: CDA GX 6529 K51.997 (Ausleihbar)

B-22 *D-90-1*

Kindertheaterstücke / Silke von Hacht (Übers.) ; Senta Kapoun (Übers.) ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Hildegard Bergfeld (Nachw.). Hamburg : Oetinger, 2005. 238 S. : Ill. – ISBN 3-7891-2234-3

Enth. die Theaterstücke: Pippi Langstrumpf [Pippi Långstrump]. Karlsson vom Dach [Lillebror och Karlsson på taket]. Mio, mein Mio [Mio, min Mio]. Michel in der Suppenschüssel [Emil i Lönneberga]

Sachgebiete: GX 6530
Lesesaal: GX 6530 K51.2005 (Ausleihbar)

B-23 *S-34. D-28*

Klingt meine Linde [Sunnanäng] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2003. 108 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-4110-0

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 K65.2003 (Ausleihbar)

B-24 S-76. D-79

Lotta kann fast alles [Visst kan Lotta nästan allting] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. [32] S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-6140-3

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302942 (Ausleihbar)

B-25 S-40. D-35

Lotta zieht um [Lotta på Bråkmakargatan] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 63 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-4132-1

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258581 (Ausleihbar)

B-26 S-102. D-103

Lottas Merkbuch [Lottas komihågbok] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. [156] S. : zahlr. Ill. – Die Texte sind den Büchern über Lotta aus der Krachmacherstraße entnommen. Die Bilder dieser Ausg. sind teils neu, teils den Lotta-Büchern entnommen. Geschichten-, Kalender-, Notiz- und Tagebuch. ISBN 3-7891-6817-3

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 L88.2005 (Ausleihbar)

B-27 S-36. D-32

Madita [Madicken] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 166 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-4105-4

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 M18.2005 (Ausleihbar)

B-28 S-82. D-83

Madita [Allas vår Madicken] : [Gesamtausgabe] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 384 S. : Ill. – ISBN 3-7891-4114-3

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 M18 K8.2005 (Ausleihbar)

B-29 S-23. D-16

Mio, mein Mio [Mio, min Mio] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1993. 187 S. : Ill. – ISBN 3-7891-1554-1

Sachgebiete: DX 4150
Lesesaal: DX 4150 L745 (Ausleihbar)

B-30 S-89. D-88

Pelle zieht aus und andere Weihnachtsgeschichten [Julberättelser] / Senta Karpoun (Übers.) ; Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Karl Kurt Peters (Übers.) ; Silke von Hacht (Übers.) ; Else von Hollander-Lossow (Übers.) ; Björn Berg (Ill.) ; Harald Wiberg (Ill.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2006. 206 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-4116-X

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 P38.2006 (Ausleihbar)

B-31 S-65. D-63

Pippi außer Rand und Band [På rymmen med Pippi Långstrump] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Bo-Erik Gyberg (Fotos). Hamburg : Oetinger, 2006. [48] S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-2232-7

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302941 (Ausleihbar)

B-32 S-9. D-5

Pippi in Taka-Tuka-Land [Pippi Långstrump i Söderhavet] / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Walter Scharnweber (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1992. 175 S. : Ill. – ISBN 3-7891-1853-2

Sachgebiete: DX 4300
Lesesaal: DX 4300 L745 P6 (Ausleihbar)

B-33 S-3. D-1

Pippi Langstrumpf [Pippi Långstrump] / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Walter Scharnweber (Ill.). Neuausg. Hamburg : Oetinger, 1991. 207 S. : Ill. - ISBN 3-7819-1851-6

Sachgebiete: DX 4300
1. Exemplar: Lesesaal: DX 4300 L745 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lesesaal: DX 4300 L745 (Ausleihbar)

B-34 S-3. D-1

Pippi Langstrumpf [Pippi Långstrump] / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Walter Scharnweber (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1993. 207 S. : Ill. – ISBN 3-7891-1851-6

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
1. Exemplar: Magazin: 217906 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Magazin: 217907 (Ausleihbar)

B-35 S-30. D-27

Polly hilft der Großmutter [Kajsa Kavats hjälper mormor] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. [28] S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-5532-2

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258580 (Ausleihbar)

B-36 Vgl. S-30. Vgl. D-27

Polly hilft der Großmutter [Kajsa Kavats hjälper mormor] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Katrin Engelking (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2006. 30 S. : zahlr. Ill. (Laterne, Laterne) – Erstlesebuch mit großer Schrift. Der Text ist eine gekürzte Fassung der erstmals 1959 im Oetinger-Verl., Hamburg, erschienenen Geschichte aus dem 1952 erschienenen Sammelband „Sammelaugust und andere Kinder“ [Kajsa Kavats och andra barn. S-12]. ISBN 3-7891-1147-3

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258579 (Ausleihbar)

B-37 S-109. D-112

Die Puppe Mirabell [Mirabell] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Pija Lindenbaum (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2003. [28] S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-6838-6

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 302945 (Ausleihbar)

B-38 D-116

Die Puppe Mirabell und andere Geschichten / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Lizenzausg. Hamburg : Zeitverl. Bucerius, 2006. 188 S. : Ill. (Die Zeit-Kinder-Edition ; 1). – ISBN 3-938899-00-X

Sachgebiete: DX 4000
Lesesaal: DX 4000 Z48-1 (Ausleihbar)

B-39 S-28. D-23

Rasmus, Pontus und der Schwertschlucker [Rasmus, Pontus och toker] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Horst Lemke (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. 239 S. : Ill. (Oetinger-Auslese). – ISBN 3-7891-0709-3

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 R22.2004

B-40 S-27. D-22

Rasmus und der Landstreicher [Rasmus på luffen] / Thyra Dohrenburg (Übers.) ; Horst Lemke (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2004. 206 S. : Ill. (Oetinger-Auslese). – ISBN 3-7891-0706-9

Sachgebiete: DX 1043; GX 6530; DX 4250
Magazin: 258013 (Ausleihbar)

B-41 S-80. D-85

Ronja Räubertochter [Ronja rövardotter] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.). 1. Taschenbuch-Aufl. Berlin : Kinderbuchverl., 1989. 192 S.: Ill. (Alex-Taschenbücher ; 138). – ISBN 3-358-01380-4

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Magazin: 37693 (Ausleihbar)

Hörbuch vorhanden:
Siehe [Abschnitt 4.1.2.3:](#)
[B-51](#)

Ronja Räubertochter [Ronja Rövardotter]. CD 1: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-1 (Ausleihbar);
CD 2: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-2 (Ausleihbar)

B-42 S-80. D-85

Ronja Räubertochter [Ronja rövardotter] / Anna-Liese Kornitzky (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1991. 236 S. : Ill. – ISBN 3-7891-2940-2

Sachgebiete: DX 4250
1.Exemplar: Lesesaal: DX 4250 L745 R7 (Ausleihbar)
2.Exemplar: Magazin: 217904 (Ausleihbar)

Hörbuch vorhanden:
Siehe [Abschnitt 4.1.2.3:](#)
[B-51](#)

Ronja Räubertochter [Ronja Rövardotter]. CD 1: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-1 (Ausleihbar);
CD 2: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-2 (Ausleihbar)

B-43 S-12. D-8

Sammelaugust und andere Kinder [Kajsa Kavvat och andra barn] / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Ilon Wikland (Ill.). Hamburg : Oetinger, 1998. 117 S. : Ill. – ISBN 3-7891-4107-0

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250
Lesesaal: GX 6530 S18.998 (Ausleihbar)

B-44 S-105. D-107

Steine auf dem Küchenbord [Astrids klockbok] : Gedanken, Erinnerungen, Einfälle / Elisabeth Hohmeister u.a. (Hrsg.) ; Thyra Dohrenburg u.a. (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2005. 87 S. – Dieses Buch entstand in Anlehnung an die in Schweden erschienene Ausg. „Astrids klockbok“, erschienen im Verl. Eriksson & Lindgren, Stockholm 1997. ISBN 3-7891-4136-4

Sachgebiete: GX 6530
Magazin: 258576 (Ausleihbar)

B-45 S-37. D-30

Tomte Tummetott [Tomten] / Silke Hacht (Übers.) ; Harald Wiberg (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2006. [32] S. : zahlr. Ill. – Nach einem Gedicht von Victor Rydberg. ISBN 3-7891-6130-6

Sachgebiete: GX 6530; DX 4250; DX 4060
Magazin: 258583 (Ausleihbar)

4.1.2.2 Beiträge in Anthologien

Mein Bilderbuchschatz : von Drachen, Bären und schönen Träumen / Lieve Baeten [u.a.] ; Dagmar Henze [u.a.] (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2006. 229 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-6608-1

Sachgebiete: DX 4300
Lesesaal: DX 4300 K91 (Ausleihbar)

Darin:

B-46 Aus S-3: *Pippi Långstrump*. D-105-1

S. 35-59: Pippi feiert Geburtstag / Cäcilie Heinig (Übers.) ; Rolf Rettich (Ill.)

Die schönsten Geschichten zum Vorlesen / Isabel Abedi [u.a.] ; Corinna Kupper (Hrsg.) ; Dagmar Henze (Ill.). Hamburg : Ellermann, 2006. 191 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7707-2464-X

Sachgebiete: DX 4250
Lesesaal: DX 4250 K95 (Ausleihbar)

Darin:

B-47

S. 152-159: Die Puppe Mirabell / Karl Kurt Peters (Übers.) ; Dagmar Henze (Ill.)

Weihnachten, als ich klein war / Joan Aiken [u.a.] ; Angelika Kutsch (Hrsg.) ; Peter Knorr (Ill.). Hamburg : Oetinger, 2005. 175 S. : Ill. – ISBN 3-7891-4006-6

Sachgebiete: DX 4280

Lesesaal: DX 4280 W41 (Ausleihbar)

Darin:

B-48

S. 7-16: Ein Weihnachten in Småland vor langer Zeit / Anna-Liese Kornitzky (Übers.)

4.1.2.3 Hörbücher

B-49 *Vgl. S-4 [?]. Vgl. D-2 [?]*

Kalle Blomquist [Mästerdetektiven Blomkvist] [?] : [Hörspiel] / Kurt Vethake (Hörspielautor) ; Peter Schiff u.a. (Sprecher). Hamburg : Phonogram, [1997]. 1 CD (51 Min.) : stereo, ADD ; 12 cm + 1 Beih. (Deutsche Grammophon : Hörfest). – Produktion: Phonogram, Hamburg, 1973. ISBN 3-8291-0443-X. Bestellnummer 420 627-2

Sachgebiete: GX 6529

Mediothek: CDA GX 6529 K14.997 (Ausleihbar)

B-50 *Vgl. S-69. Vgl. D-74*

Karlsson vom Dach [Allt om Karlsson på taket] : Hörspiel / Monika Berg u.a. (Sprecher) ; Jörg Bobsin (Regie). Hamburg : Oetinger, 2006. 1 CD (48 Min.) ; 12 cm + 1 Beih. (Oetinger audio). ISBN 3-7891-0188-5

Sachgebiete: GX 6530

Mediothek: Signatur: CDA GX 6530 K18.2006 (Ausleihbar)

B-51 *Vgl. S-80. Vgl. D-85*

Ronja Räubertochter [Ronja Rövardotter] : Hörspiel / Rolf Becker u.a. (Sprecher) ; Barbara Asbeck (Red.). Hamburg : Oetinger, 2006. 2 CDs (114 Min) ; 12 cm. + 1 Beil. (Oetinger audio). - Aufnahme von Radio Bremen, 1983. ISBN 3-7891-0231-8

Sachgebiete: GX 6529; DX 1043

CD 1: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-1 (Ausleihbar)

CD 2: Mediothek: CDA GX 6529 R77.2006-2 (Ausleihbar)

B-52 *Vgl. S-6. Vgl. D-14*

Wir Kinder aus Bullerbü [Alla vi barn i Bullerbyn] : [Hörspiel] / Kurt Vethake (Hörspielautor) ; Helmut Ahner u.a. (Sprecher). Hamburg : Phonogram, [1997]. 1 CD (34 Min.) : stereo, ADD ; 12 cm + 1 Beih. (Deutsche Grammophon : Hörfest). – Produktion: Phonogram, Hamburg, 1969. ISBN 3-8291-0444-8. Bestellnummer 420 629-2

Sachgebiete: GX 6529

Mediothek: CDA GX 6529 K51.997 (Ausleihbar)



Ronja Räubertochter
Buntstift- und Filzstiftzeichnung von Vivienne

4.2 Sekundärliteratur

4.2.1 Bücher

4.2.1.1 Bibliographien

Astrid i vida världen : sannsagan om Astrid Lindgrens internationella succé ; en kommenterad bibliografi / Kerstin Kvint. Stockholm : Kvint, 1997. 168 S. : Ill. – ISBN 91-88374-16-5

Sachgebiete: GX 6531

Lesesaal: [GX 6531 A1 K97] (Noch nicht verfügbar – Bibliographie wird 2007 gekauft)

Darin:

S. 119-168: Astrid Lindgrens utländska utgåvor : en selektiv bibliografi ; 1946-97 / [Kerstin Kvint]

Astrid världen över : en selektiv bibliografi ; 1946-2002 = Astrid worldwide : a selective bibliography ; 1946-2002 / Kerstin Kvint. 1. upplaga. Stockholm : Kvint, 2002. 125 S. : Ill. – Text schwed. und engl. ISBN 91-88374-26-2

Sachgebiete: GX 6531

Lesesaal: [GX 6531 A1 K97 A8] (Noch nicht verfügbar – Bibliographie wird 2007 gekauft)

4.2.1.2 Lexika

Das **Astrid-Lindgren-Lexikon** : alles über die beliebteste Kinderbuchautorin der Welt / Manuela Bialek ; Karsten Weyershausen. 2. Aufl. Berlin : Schwarzkopf & Schwarzkopf, 2004. 543. S. : zahlr. Ill. – Mit Bibliographie auf den Seiten 527-538. Gliederung der Bibliographie: Bücher (deutsche Ausgaben), Bilderbücher, Fotobände, Theaterstücke, Filme, Kurzfilme, Fernsehserien, Multimedia, Sekundärliteratur (eine Auswahl). ISBN 3-89602-534-1

Sachgebiete: GX 6531

Lesesaal: GX 6531 B576(2) (Nicht Ausleihbar)

4.2.1.3 Biographien

Astrid Lindgren : ein Lebensbild / Margareta Strömstedt ; Birgitta Kicherer (Übers.). Hamburg : Oetinger, 2001. 382 S. : Ill., graph. Darst. – ISBN 3-7891-4717-6

Sachgebiete: GX 6531

Lesesaal: GX 6531 S919 (Ausleihbar)

Astrid Lindgren : mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten / Sybil Gräfin Schönfeldt ; Klaus Schröter (Hrsg.) ; Uwe Naumann (Mitarb.). 10. Aufl. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 2000. 159 S. : zahlr. Ill. (Rowohlts Monographien ; 50371). – Bibliographie S. 148-157. ISBN 3-499-50371-9

Sachgebiete: GX 6531

Lesesaal: GX 6531 S365(10) (Ausleihbar)

Jenseits von Bullerbü : die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren / Maren Gottschalk.
Weinheim : Beltz & Gelberg, 2006. 211 S. – ISBN 3-407-80970-0

Sachgebiete: GX 6531
1. Exemplar: Lesesaal: GX 6531 G687 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Magazin: 254109 (Ausleihbar)

4.2.1.4 Sachbücher zu Werk und Wirkung

Astrid Lindgren : Rezeption in der Bundesrepublik / von Rudolf Wolff (Hrsg.). Bonn : Bouvier, 1986. 147 S. (Sammlung Profile ; 10). – Bibliographie S. 132-147. Die Bibliographie enth. die Abschnitte: Kinder- und Jugendbücher; Gesamtausgaben, Sammelbände; Anthologien; Bilderbücher; Fotobücher; Bücher für Erwachsene; Theaterstücke für Kinder; Film- und Fernsehen; Schallplatten und Kassetten. ISBN 3-416-01730-7

Sachgebiete: DX 1061
Lesesaal: DX 1061 W855 (Ausleihbar)

Astrid Lindgren : Zum Donnerdrummel! ; ein Werk-Porträt in einem Band / Paul Berf (Hrsg.) ; Astrid Surmatz (Hrsg.). 2. Aufl. Hamburg : Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins, 2001. 908 S. : Ill., graph. Darst. – Enth. Werke von und über Astrid Lindgren. ISBN 3-8077-0160-5

Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 B492(2) (Ausleihbar)

Astrid Lindgren, Ronja Räubertochter / Barbara Schubert-Felmy ; Johannes Diekhans (Hrsg.). 1. Druck. Paderborn : Schöningh, 1999. 84 S. : Ill., graph. Darst., Notenbeisp. (Einfach deutsch : Unterrichtsmodell). – ISBN 3-14-022268-8

Schlagwörter: Deutschunterricht / Sekundarstufe 1 / Schuljahr 5-7 / Lehrmittel
Sachgebiete: GB 3008; GX 6531
Lesesaal: 303044 (Ausleihbar)

Astrid Lindgren und die Autarkie der Weiblichkeit : literarische Darstellung von Frauen und Mädchen in ihrem Gesamtwerk / Gabriele Cromme. Hamburg : Kovac, 1996. 375 S. : Ill. – Zugleich: Hildesheim, Universität, Dissertation, 1995. ISBN 3-86064-408-4

Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 C945 (Ausleihbar)

Das Gute und das Böse in der phantastischen Kinder- und Jugendliteratur : eine Untersuchung bezogen auf Werke von Joanne K. Rowling, J. R. R. Tolkien, Michael Ende, Astrid Lindgren, Wolfgang und Heike Hohlbein, Otfried Preußler und Frederik Hertzmann / Nils Kulik. Frankfurt am Main : Lang, 2005. 402 S. (Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien ; 33). – Zugleich: Oldenburg, Universität, Dissertation, 2004. ISBN 3-631-53446-9

Sachgebiete: DX 4301
Lesesaal: DX 4301 K96 (Ausleihbar)

Das Kind des Jahrhunderts im Jahrhundert des Kindes : zur Entstehung der phantastischen Erzählung in der schwedischen Kinderliteratur / Angelika Nix. 1. Aufl. Freiburg

im Breisgau : Rombach, 2002. 309 S. (Rombach Wissenschaften : Reihe Nordica ; 3). –
Zugleich: Freiburg im Breisgau, Universität, Dissertation, 2000. ISBN 3-7930-9310-7

Schlagwörter: Beskow, Elsa Maartman: Puttes äventyr i blåbärsskogen / Lagerlöf, Selma: Nils
Holgerssons underbara resa genom Sverige / Lindgren, Astrid: Pippi Långstrump
Sachgebiete: GX 5160
Lesesaal: GX 5160 N736 (Ausleihbar)

Die Lebenswelt von Astrid Lindgren : eine Ausstellung nicht nur für Kinder / Matthias
Blum. Oldenburg : Isensee, 2001. 96 S. : zahlr. Ill. – Ausstellung, Westerland/Sylt,
2001. Die Ausstellung wurde aus Anlass des 90. Geburtstages von Astrid Lindgren am
14. November 1997 konzipiert.

Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 B658 (Ausleihbar)

Siehe auch [Abschnitt 4.3.1](#):

[Wir lesen Astrid Lindgren](#) / Grundschule Friedrichsfehn
Die [Lebenswelt von Astrid Lindgren](#) / Matthias Blum

Mattisräuber und Meisterdetektive : Astrid Lindgren auf der Leinwand / Sabine Malda-
cker. Berlin : Mensch-und-Buch-Verl., 2005. 523 S. : Ill. – Zugleich: Mainz, Universi-
tät, Dissertation, 2003. ISBN 3-89820-916-4

Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 M244 (Ausleihbar)

Pippi Långstrump als Paradigma : die deutsche Rezeption Astrid Lindgrens und ihr inter-
nationaler Kontext / Astrid Surmatz. Tübingen : Francke, 2005. 617 S. (Beiträge zur
nordischen Philologie ; 34). – Mit Bibliographie auf den Seiten [439]-617. Gliederung
der Bibliographie: Primärliteratur, Medien und Medienbearbeitungen von Werken Lind-
grens, Ungedrucktes Material, Rezensionen, Sekundärliteratur. Hochschulschrift, teil-
weise zugleich: Göttingen, Universität, Dissertation, 1998. ISBN 3-7720-3097-1

Schlagwörter: Pippi Långstrump / Übersetzung / Schwedisch – Deutsch / Geschichte
Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 S961 (Ausleihbar)

Pippi, Pan und Potter : zur Motivkonstellation in den Klassikern der Kinderliteratur / Heidi
Lex. Wien : Edition Praesens , 2003. 266 S. : Ill. (Kinder- und Jugendliteraturfor-
schung in Österreich ; 5). – ISBN 3-7069-0221-4

Sachgebiete: DX 1011; EC 8501
Lesesaal: DX 1011 L679 (Ausleihbar)

Praxis Lesen : z.B. Astrid Lindgren / Jörg Knobloch (Hrsg.). Lichtenau : AOL-Verl., 2002.
46 S. : Ill. (AOL Arbeitsvorlagen : A ; 653). – ISBN 3-89111-653-5

Schlagwörter: Deutschunterricht / Primarstufe und Sekundarstufe 1 / Schuljahr 2-6 / Lehrmittel
Sachgebiete: DX 1061
Lesesaal: DX 1061 K72 (Ausleihbar)

Ronja Räubertochter : Arbeit mit Kinderliteratur im Ethik-Unterricht in der Klasse 4 / Si-
bylle Heßler. Leipzig : Miltzke-Verl., 2005. 34 S. : Ill., graph. Darst. (Grundschule). –
Enth. Stundenbilder und Kopiervorlagen. ISBN 3-86189-457-2

Schlagwörter: Primarstufe / Schuljahr 4 / Unterrichtsmaterial
Sachgebiete: DP 6000
Magazin: 303061 (Ausleihbar)

Von Pippi, Michel, Karlsson & Co. : Astrid Lindgrens Filmwelt / Petter Karlsson ; Johan Erséus ; Dagmar Brunow (Übers.) ; Robban Andersson [u.a.] (Fotos). Hamburg : Oetinger, 2006. 222 S. : zahlr. Ill. – ISBN 3-7891-3405-8

Schlagwörter: Verfilmung / Geschichte 1953-1987
Sachgebiete: GX 6531
Lesesaal: GX 6531 K18 (Nicht Ausleihbar)

4.2.1.5 Belletristische Darstellungen

Als ich Lord Winter war : eine Reise zu Astrid Lindgren / Hubert Flattinger. 2. Aufl. Innsbruck : Kyrene, 2006. 55, III, [10] S. : Ill. (Reihe junger Autoren ; 9). – ISBN 3-900009-10-4

Sachgebiete: GX 6531; GN 9999
Magazin: 258575 (Ausleihbar)

4.2.2 Aufsätze

4.2.2.1 Aufsätze aus Büchern

Ästhetik der Kinder : interdisziplinäre Beiträge zur ästhetischen Erfahrung von Kindern : Norbert Neuß (Hrsg.). Frankfurt am Main : Gemeinschaftswerk der Evangelischen Publizistik, 1999. 376 S. : Ill. (Beiträge zur Medienpädagogik ; 5). – ISBN 3-932194-31-4

Schlagwörter: Kind / Ästhetische Wahrnehmung. – Ästhetische Erziehung
Sachgebiete: DG 9000
Lesesaal: DG 9000 N496 (Ausleihbar)

Darin:

S. 115-131: Kindliche Literaturbetrachtung : Moralismus und Perspektiven der Emanzipation / Tatjana Jesch

Bei Gefahr des Untergangs : Phantasien des Aufbrechens ; Festschrift für Irmgard Roebeling / Ina Brueckel (Hrsg.). Würzburg : Königshausen & Neumann, 2000. 457 S. : Ill. – ISBN 3-8260-1815-X

Schlagwörter: Frauenliteratur / Aufbruch <Motiv> / Geschichte 1800-1998
Sachgebiete: EC 1090
Lesesaal: EC 1090 R711 B889 (Ausleihbar)

Darin:

S. 273-294: Ausbruch aus dem Ghetto des Mädchenbuchs. Astrid Lindgrens „Pippi Langstrumpf“ / Carl Pietzcker

Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur : interkulturelle Perspektiven / Bettina Hurrelmann (Hrsg.) ; Karin Richter (Hrsg.). Weinheim ; München : Juventa, 1998. 238 S. : Ill. (Lesesozialisation und Medien). – ISBN 3-7799-1343-7

Schlagwörter: Fremdheit / Fremdverstehen / Kongress 1996
Sachgebiete: DX 1042

1. Exemplar: Lehrbuchsammlung: DX 1042 H966 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lehrbuchsammlung: DX 1042 H966 (Ausleihbar)
3. Exemplar: Lehrbuchsammlung: DX 1042 H966 (Ausleihbar)
4. Exemplar: Lesesaal: DX 1042 H966 (Ausleihbar)

Darin:

S. 59-75: Die traditionellen Mädchenbücher Astrid Lindgrens : Vorboten einer veränderten Mädchenliteratur / Gabriele Cromme

Handbuch des Kinderfernsehens / Hans Dieter Erlinger [u.a.] (Hrsg.). 2., überarbeitete und erweiterte Aufl. Konstanz : UVK-Medien, 1998. 681 S. : Ill., graph. Darst. (Reihe praktischer Journalismus ; 27). – ISBN 3-89669-246-1

Schlagwörter: Deutschland / Kinderfernsehen / Geschichte / Aufsatzsammlung
Sachgebiete: DW 4200; AP 35580
Lesesaal: DW 4200 E69(2) (Nicht Ausleihbar)

Darin:

S. 239-248: Literaturverfilmungen im Kinderfernsehen : eine 40-jährige Mediengeschichte am Beispiel von Astrid Lindgren / Daniela Lindenschmidt

Kinderbuchanalysen / Reinbert Tabbert. Bd. 2: Wirkung, kultureller Kontext, Unterricht. 1. Aufl. Frankfurt am Main : Dipa-Verl., 1991. 271 S. (Jugend und Medien ; 22). – ISBN 3-7638-0152-9

Sachgebiete: DX 4251
1. Exemplar: Lesesaal: DX 4251 T112-2 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lesesaal: DX 4251 T112-2 (Nicht ausleihbar)

Darin:

S. 88-97: Astrid Lindgren : Leben, Werk und Leserschaft ; (1975) / Reinbert Tabbert

Kinderbuch-Klassiker psychoanalytisch : von Robinson bis Hotzenplotz / Sylvia Zwettler-Otte (Hrsg.). München : Reinhardt, 1994. 134 S. : Notenbeisp. – ISBN 3-497-01337-4

Sachgebiete: DX 1001; DX 1043
Lesesaal: DX 1001 Z97 (Ausleihbar)

Darin:

S. 55-79: Lotta zieht um : kindliche Konflikte in den Geschichten Astrid Lindgrens / Helmuth Figdor

Kinder- und Jugendliteratur : Lesen – Verstehen – Vermitteln ; Festschrift für Wilhelm Steffens / Gabriele Cromme (Hrsg.) ; Günter Lange (Hrsg.). Baltmannsweiler : Schneider-Verl. Hohengehren, 2001. 347 S. : Ill. (Didaktik der Kinder- und Jugendliteratur ; 1). – ISBN 3-89676-509-4

Sachgebiete: DX 1061
1. Exemplar: Lesesaal: DX 1061 C945 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lesesaal: DX 1061 C945 (Ausleihbar)

Darin:

S. 209-221: Archaische Weiblichkeit im Werk Astrid Lindgren / Gabriele Cromme

Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene? : zum Verhältnis von Kinderliteratur und Erwachsenenliteratur / Dagmar Grenz (Hrsg.). München : Fink, 1990. 198 S. : graph. Darst. – ISBN 3-7705-2659-7

Schlagwörter: Kinder- und Jugendliteratur / Erwachsener / Leser / Kongress / Köln <1987>
Sachgebiete: DX 1042
Lesesaal: DX 1042 G828 (Ausleihbar)

Darin:

S. 75-81: Die Unzulänglichkeit von Kinderliteratur für Erwachsene : Astrid Lindgrens Äußerungen zur Rezeption ihrer Werke / Hans Ritte

Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur / Bettina Hurrelmann (Hrsg.). Originalausg., 6.-8. Tausend. Frankfurt am Main : Fischer-Taschenbuch-Verl., 1995. 581 S. : Ill. (Fischer-Taschenbücher ; 12668). – ISBN 3-596-12668-1

Sachgebiete: EC 8301
1. Exemplar: Lesesaal: EC 8301 H966 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lehrbuchsammlung: EC 8301 H966 (Ausleihbar)
3. Exemplar: Lehrbuchsammlung: EC 8301 H966 (Ausleihbar)
4. Exemplar: Lehrbuchsammlung: EC 8301 H966 (Ausleihbar)
5. Exemplar: Lehrbuchsammlung: EC 8301 H966 (Ausleihbar)

Darin:

S. 69-89: „Hei hopp, was ist das für ein Leben!“ : Astrid Lindgrens „Pippi Langstrumpf“ / Claudia Nölling-Schweers

Komik im Kinderbuch : Erscheinungsformen des Komischen in der Kinder- und Jugendliteratur / Hans-Heino Ewers (Hrsg.). Weinheim [u.a.] : Juventa-Verl., 1992. 221 S. : Ill., graph. Darst. (Jugendliteratur - Theorie und Praxis). – Die Mehrzahl der enth. Beiträge geht auf Vorträge zurück, die auf der 4. Jahrestagung der Arbeitsgemeinschaft für Kinder- und Jugendliteraturforschung im Mai 1991 in Salza bei Kiel gehalten worden sind. ISBN 3-7799-0447-0

Sachgebiete: EC 8500
1. Exemplar: Lesesaal: EC 8500 E94 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lesesaal: EC 8500 E94 (Ausleihbar)
3. Exemplar: Lehrbuchsammlung: EC 8500 E94 (Ausleihbar)

Darin:

S.127-134: Pippi Langstrumpf als komische Figur : Anmerkungen zu einem Kinderbuchklassiker / Hans-Heino Ewers

Künstlerisches Wirken : Kunst und Künstlertum in Gesellschaft, Kultur und Erziehung ; in memoriam Richard Beilharz / Roland Gäbler (Hrsg.) ; Walter Riethmüller (Hrsg.). Weinheim : Deutscher Studien-Verl., 1997. 366 S. : Ill. (Schriftenreihe der Pädagogischen Hochschule Heidelberg ; 31). – ISBN 3-89271-753-2

Sachgebiete: IB 1080; DP 6600
Lesesaal: IB 1080 B422 G128 (Ausleihbar)

Darin:

S. 300-313: Pädagogische Botschaften im Werk von Astrid Lindgren / Horst Hörner

Medienintegration und Medienverbund im Deutschunterricht / Volker Frederking (Hrsg.) ; Petra Josting (Hrsg.). Baltmannsweiler : Schneider-Verl. Hohengehren, 2005. 246 S. : Ill., graph. Darst. (Diskussionsforum Deutsch ; 18). – ISBN 3-89676-904-9

Schlagwörter: Audiovisuelle Medien / Deutschunterricht / Kongress / Jena <2002>. – Medienkompetenz / Leseförderung / Unterrichtsmodelle
Sachgebiete: GB 2934
Lesesaal: GB 2934 F852 (Ausleihbar)

Darin:

S. 104-122: Medienintegrativer Deutschunterricht am Beispiel von Astrid Lindgrens „Ronja Räubertochter“ / Barbara Schubert-Felmy; Kristina Schubert

Neue Leser braucht das Land! : zum geschlechterdifferenzierenden Unterricht mit Kinder- und Jugendliteratur / Annette Kliewer [u.a.] (Hrsg.). Baltmannsweiler : Schneider-Verl. Hohengehren, 2004. 213 S. : graph. Darst. – Tagung „Pippi Langstrumpf küsst Harry Potter“ vom 13. bis 15.12.2002 in Bad Urach. ISBN 3-89676-801-8

Schlagwörter: Deutsch / Kinder- und Jugendliteratur / Geschlechterrolle <Motiv> / Geschichte 1990-2000 / Kongress. – Kinder- und Jugendliteratur / Klassenlektüre / Geschlechterrolle / Deutschunterricht / Kongress
Sachgebiete: DX 1061; DG 4000
1. Exemplar: Lesesaal: DX 1061 K65 (Ausleihbar)
2. Exemplar: Lesesaal: DX 1061 K65 (Ausleihbar)
3. Exemplar: Lesesaal: DX 1061 K65 (Ausleihbar)

Darin:

S. 69-83: Auf der Suche nach Identität und Emanzipation : zur Entwicklung der Geschlechterrollen in der skandinavischen Kinder- und Jugendliteratur des 20. Jahrhunderts / Angela Nix

Das **zeitgenössische Kinder- und Jugendbuch** / Winfried Freund. Paderborn [u.a.] : Schöningh, 1982. 181 S. : Ill. – ISBN 3-506-72717-6

Sachgebiete: DX 1000
Lesesaal: DX 1000 F889 (Ausleihbar)

Darin:

S. 17-29: Zwischen Phantasie und Alltag / [Winfried Freund]. – Darin zu: Lindgren, Astrid: Lillebror och Karlsson på taket. Karlsson på taket flyger igen. Karlsson på taket smyger igen
S. 30-40: Astrid Lindgren: „Pippi Langstrumpf“ : das Mädchenbuch im Zerrspiegel / [Winfried Freund]

4.2.2.2 Aufsätze aus Zeitschriften

Beiträge Jugendliteratur und Medien

Lesesaal: DA 1074 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

2002 (54), 2, S. 90-92: „Ich schreibe, um das Kind in mir selbst zu unterhalten“ : Nachruf auf Astrid Lindgren / Bettina Kümmerling-Meibauer

- 1996 (48), 1, S. 35-39: Geschichten von Pippi Langstrumpf : geschrieben und/oder gezeichnet von Kindern / Ulrike Bischof
Schlagwörter: Astrid-Lindgren-Rezeption
- 1993 (45), 4, S. 218-228: Kinder bei Astrid Lindgren : literarisch phantasierte Selbstständigkeit kindlichen Handelns im Lichte der Antipädagogik / Tatjana Jesch
Schlagwörter: Kinder- und Jugendforschung / Erziehung und Sozialisation

Bulletin Jugend & Literatur

Lesesaal: EA 1410 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 2004 (35), 7, S. 26-27: Die Macht des Märchens und der Zauber der Philosophie : Neuerscheinungen zu Astrid Lindgren / Astrid Surmatz
Schlagwörter: Rezension / Literaturbericht
- 2001 (32), 11, Beih.: **Giraffe**, S. 7-8: Mit Ronja Räubertochter durch die Mattisburg : Medienrallye zu einem bekannten Kinderbuchklassiker / Dorothee Scheffler
Schlagwörter: Kinderbibliothek / Bibliothekspädagogik / Veranstaltungsentwurf
- 1999 (30), 3, S. 16-17: Höchststrafe Kartoffelschälen : Rollenkonventionen bei Lindgren, Blyton, Ende und Preußler / Robert Habeck
Schlagwörter: Junge / Mädchen / Geschlechterrolle / Held
- 1999 (30), 3, S. 19-21: Starke Männer gesucht : verkleidete Jungs ; Karlsson vom Dach, das Sams und der Unsichtbare / Monika Klutzny
Schlagwörter: Held / Vorbild / Junge
- 1997 (28), 11, S. 8-9: Wegbereiter für aufmüpfige Kinder : über drei Geburtstage und viele Gemeinsamkeiten / Ursula Mich
Schlagwörter: Astrid Lindgren / Kurt Held / William Steig

Der Deutschunterricht

Lesesaal: GA 3380 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1982 (34), 2, S. 42-52: Eine Reise zu sich selbst : phantastische Literatur in der Sekundarstufe I / Annegrit Brunkhorst-Hasenclever
Schlagwörter: Identität / Selbstbewusstsein / Sekundarstufe 1 / Unterrichtsmaterial

Eselsohr

Lesesaal: DA 3928 (Nicht ausleihbar)

Darin:

- 2003 (22), 3, S. 10: Erlauschte Rückblicke : ein Gespräch mit Astrid Lindgren / Sybil Gräfin Schönfeldt
- 2002 (21), 3, S. 24-25: „Lachend Zähne zeigen“ : Katrin Engelking übernahm kein leichtes Erbe / Karin Gruß
Schlagwörter: Astrid Lindgren / Kinder- und Jugendbuch / Illustration
- 2002 (21), 3, S. 26-27: Die Bauerntochter aus Småland : Versuch einer Würdigung / Sybil Gräfin Schönfeldt
- 2002 (21), 3, S. 28: Ein Vorbild aus frühen Kindertagen : persönliche Impressionen / Kirsten Boie
- 2002 (21), 3, S. 29: „Wir haben wöchentlich telefoniert“ : Interview mit Heidi Oetinger / Sibylle Gassner (Interv.) ; Heidi Oetinger (Intervt.)

- 2002 (21), 3, S. 30: Bilder von der weltbekanntesten Göre : alte Pippi-Langstrumpf-Illustrationen im neuen Bilderbuch / Juliane Saeger
- 2002 (21), 3, S. 30: Stadt – Land – Kuss! / Stefanie Hlubek
Schlagwörter: Astrid Lindgren / Kati i Paris / Rezension
- 2002 (21), 3, S. 31: Starke Pippi, freches Kind : Astrid Lindgrens Klassiker auf CD-ROM / Iris Praël
Schlagwörter: Rezension
- 1997 (16), 11, S. 5-6: Liebe, liebe Astrid Lindgren : Astrid Lindgren wird am 14. November 90 Jahre alt / Lothar Sand

Förderschulmagazin

Lesesaal: DA 8916 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1998 (20), 10, S. 11-16: Michel aus Lönneberga – Das Festmahl : Steigerung der Lesefertigkeit mit einem Text von Astrid Lindgren / Kristine Schmitt-Dietrich
Schlagwörter: Sonderschulunterricht / Lesekompetenz / Projektmethode / Schuljahr 3, 4 / Unterrichtsmaterial
- 1995 (17), 11, S. 21-22: Darstellendes Spiel einmal anders : Möglichkeiten, mit Schwarzlicht zu arbeiten in einer Praktisch-Bildbaren-Klasse. Teil 1: Ich sehe wen, den du nicht siehst! / Monika Hotte
Schlagwörter: Sonderschulunterricht / Didaktische Erörterung / Lindgren, Astrid: Mio, min Mio / Theater / Fächerübergreifender Unterricht / Schuljahr 7-9 / Unterrichtsmaterial
Teil 2 des Aufsatzes: 1995 (17), 12, S. 18-20: Darstellendes Spiel einmal anders : Möglichkeiten, mit Schwarzlicht zu arbeiten in einer Praktisch-Bildbaren-Klasse. Teil 2: Und noch mehr Zauberei! / Monika Hotte

Der Ginkgo-Baum

Magazin: 224177 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1985 (4), S. 40-43: Selma Lagerlöf und Astrid Lindgren in der Grimm-Tradition / Vivi Edström
Schlagwörter: Märchen / Rezeption

Grundschule

Lesesaal: DA 4312 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 2004 (36), 9, S. 64-66: Ronja, die Räubertochter : eine Rechengeschichte / Andrea Fuest
Schlagwörter: Grundschule / Primarstufe / Schuljahr 1 / Mathematikunterricht / Sachrechnen / Addition / Subtraktion
- 1992 (24), 5, S. 8-10: Pippi Langstrumpf als komische Figur : Anmerkungen zu einem Kinderbuchklassiker / Hans-Heino Ewers
Schlagwörter: Komik und Humor / Rezeption

Grundschulmagazin

Lesesaal: DA 3561 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1998 (13), 12, S. 33-36: Der Astrid-Lindgren-Tag : ein Projekt zu der berühmten Kinderbuchautorin / Angelika Ixmeier
Schlagwörter: Deutschunterricht / Schuljahr 3 / Unterrichtsmaterial
- 1998 (13), 6, S. 35-38: Räubertanz : ein Tanzbeispiel aus „Ronja Räubertochter“ / Sonja Giesow ; Imke Toth
Schlagwörter: Bewegungserziehung / Musikunterricht / Methodik / Schuljahr 2 / Unterrichtsmaterial

Grundschulunterricht

Lesesaal: DA 9200 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 2003 (50), 12, S. 11-15: Spielen oder lesen oder vielleicht spielend lesen? : Kinder erleben „Ronja Räubertochter“ am Computer / Norbert Schulz
Schlagwörter: Computergestützter Unterricht
- 2003 (50), 12, S. 34-36: Astrid Lindgren und ihre Bücher : ein Geschichtenschatz für das ganze Leben / Astrik Dönhoff
Schlagwörter: Unterrichtsprojekt / Schuljahr 2
- 2001 (48), 10, Sonderheft, S. 34-36: Wie Sonderschüler fliegen lernen : „Handpuppen-Theater“ nach A. Lindgren / Heike Krüger
Schlagwörter: Sonderpädagogik / Kunstunterricht / Fächerübergreifender Unterricht / Schuljahr 2 / Schuljahr 3 / Textiles Gestalten / Ästhetische Bildung / Puppentheater / Didaktische Grundlageninformation
- 1994 (41), 11, S. 10-12: Eine „Spukgeschichte“ im integrativen Deutschunterricht / Gudrun Schulz
Schlagwörter: Deutschunterricht / Didaktik / Textsorten

Die Grundschulzeitschrift

Lesesaal: DA 4314 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1993 (7), 66, S. 22-23: Klassenbuch – einmal anders : zum produktiven Umgang mit Kinderbüchern / Eveline Mützelburg
Schlagwörter: Schuljahr 3 / Erfahrungsbericht / Leseerziehung / Textanalyse / Textproduktion / Unterrichtsmaterial

JuLit : Informationen

Lesesaal: DA 1419

Darin:

- 2002 (28), 1, S. 69-72: Astrid Lindgren lebt! : die „Mutter von Pippi, Michel und Ronja ist am 28. Januar im Alter von 94 Jahren in ihrer Stockholmer Wohnung verstorben – aber ihr Werk lebt weiter / Lena Törnquist
Schlagwörter: Nachruf
- 2001 (27), 3, S. 24-30: Per Mausclick in den Mattiswald / Bernhard Rank
Schlagwörter: Deutschunterricht / Aufgaben und Ziele / Leseförderung / Medienkompetenz / Literatursoftware
- 1999 (25), 1, S. 3-16: Europas Kinder und ihre Literatur : Entwicklungen und Tendenzen der modernen europäischen Kinderliteratur / Bettina Kümmerling-Meibauer
Schlagwörter: Rezeption / Klassiker / Übersetzungen

Kinder- und Jugendliteraturforschung

Lesesaal: DX 1011 K51 (Nicht ausleihbar)

Darin:

2000/01 (7), S. 62-75: Der Leser als Zuhörer von Geschichten : Leserentwürfe in der westdeutschen Kinderliteratur der fünfziger und sechziger Jahre / Andrea Weinmann

Schlagwörter: Astrid Lindgren / Heinrich Maria Denneborg / Michael Ende [u. a. Kinderbuchautoren]

1994/95 (1), S. 126-148: Internationale Astrid Lindgren-Forschung / Bettina Kümmerling-Meibauer

Kindergarten heute

Lesesaal: DA 6170 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

2002 (32), 4, S. 6-9: Schreiben für die größte Minderheit der Welt : zum Tod von Astrid Lindgren / Susanne Gaschke

1997 (27), 11/12, S. 24-26: „Kinder sollen glücklich sein dürfen!“ : zum 90. Geburtstag von Astrid Lindgren / Sybil von Schönfeldt

Klein & groß : Lebensorte für Kinder

Lesesaal: DA 6645 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

1994 (47), 9, S. 36-37: Zum Lesen verführen : „Das grenzenloseste Abenteuer der Kindheit, das war das Leseabenteuer“ – Astrid Lindgren / Monika Maurer

The lion and the unicorn. [Online-Dokument]

Online über Periodical Archive Online: http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pao:&rft_dat=xri:pao:journal:v004

Darin:

1989 (13), S. 75-80: The child of the century : the phenomenon of Pippi Longstocking and its premises / Ulla Lundqvist.

http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pao:&rft_dat=xri:pao:article:v004-1989-013-00-000029

1988 (12), 1, S. 28-43: The blank mirror of death : protest as self-creation in contemporary fantasy / Nancy Huse. http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pao:&rft_dat=xri:pao:article:v004-1988-012-01-000004

1988 (12), 2, S. 151-164: Astrid Lindgren's "The robber's daughter" : a twentieth-century fairy tale / Eva Maria Metcalf.

http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pao:&rft_dat=xri:pao:article:v004-1988-012-02-000009

1977 (1), 1/2, S. 47-53: "Pippi Longstocking" : the comedy of the natural girl / Laura Hoffeld. http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pao:&rft_dat=xri:pao:article:v004-1977-001-01-000005

Medien praktisch

Lesesaal: DA 6515 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

1999 (23), 3, S. 63-64: Miriams Medienreport. Teil 9: Astrid Lindgren auf allen Kanälen / Karin Bräu ; Klaus H. Weber

Schlagwörter: Kind / Kleinkind / Medienverhalten / Mediennutzung

Pädagogische Welt

Lesesaal: DA 7671 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

1993 (47), 10, S. 465-468: Mitverantwortung als Erziehungsziel im Literaturunterricht : theoretische Überlegungen und praktische Hinweise / Oswald Watzke ; Michael Kaiser

Schlagwörter: Primarstufe und Sekundarstufe 1 / Schuljahr 3-6 / Ethische Erziehung / Mitverantwortung / Erziehungsziel / Deutschunterricht / Textarbeit / Lindgren, Astrid / Textausschnitt / Unterrichtsmaterial

Pädagogisches Forum

Lesesaal: DA 7331 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

1993 (6), 3, S. 152-153: Ich war ein Kind aus Bullerbü : zum 85. Geburtstag von Astrid Lindgren / Renate Nimtz-Köster

Praxis Deutsch

Lesesaal: GA 7325 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

2002 (29), 175, S. 22-26: Mein Star heißt Pippi Langstrumpf : eine Filmfigurenanalyse / Kirsten Mattern

Schlagwörter: Olle Hellbom (Filmregisseur, Drehbuchautor, Filmproduzent, 1925-1982) / Literaturverfilmung / Deutschunterricht

2002, (29), 171, S. 27-33: „Ich bin Pünktchen!“ – „Ich bin nicht Pippi!“ : Kinderfilmstars im Deutschunterricht / Ulf Abraham

Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Medienrezeption / Medien und Deutschunterricht / Unterrichtsmodelle

1998 (25), 151, S. 10-11: Eine Lücke wird geschlossen / Petra Josting

Schlagwörter: Deutschunterricht / Kinderliteratur / Literaturanalyse / Lindgren, Astrid / Sachinformation

1997 (24), 146, S. 11-21: „Ich will gern sehen, was ich geschrieben habe“ : Astrid Lindgren zum 90. Geburtstag / Petra Josting

Schlagwörter: Drehbuch / Didaktische Grundlageninformation / Identifikation / Geborgenheit / Literaturanalyse / Kinderpsychologie / Rezeptionsgeschichte / Mädchen / Junge / Frauenrolle / Komik / Bibliografie

1997 (24), 146, S. 22-26: „Kinderunglücksgeschichten“ bei Astrid Lindgren :

Transformationen eines traditionellen Erzählmusters / Bettina Hurrelmann

Schlagwörter: Schuljahr 2-4 / Erzählung / Missgeschick / Unterrichtsmaterial

1997 (24), 146, S. 27-30: Rupp Rüpel : eine Hörspielproduktion / Mareike Küstermann

Schlagwörter: Schuljahr 3 / Bilderbuch / Gruselgeschichte / Sprecherziehung / Lautes Lesen / Rollenspiel / Unterrichtsmaterial

- 1997 (24), 146, S. 31-35: Mein Weg zu Astrid Lindgren : eine Unterrichtseinheit zum literarischen Leben in der Schule / Katharina Köller ; Gisela Lüdger
Schlagwörter: Schuljahr 3-4 / Erlebnisorientierter Unterricht / Offener Unterricht / Leseerziehung / Kreativität / Handlungsorientierung / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 146, S. 36-40: Äußere und innere Natur : Aspekte einer literarischen Umwelterziehung in den Büchern Astrid Lindgrens / Gabriel Cromme
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Naturerfahrung / Umwelterziehung / Tierhaltung / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 146, S. 41-47: „Springe, und du wirst aufgefangen“ : zur Gestaltung von Trost in der Verfilmung der „Brüder Löwenherz“ / Dieter Matthias
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Tod / Trost / Literaturverfilmung / Analyse / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 146, S. 48-53: „Meine Kuh will auch Spaß haben“ : Astrid Lindgren - einmal anders ; „Einmischung in die Tierschutzdebatte“ / Karl-Ewald Tietz
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Journalismus / Verantwortung / Tierschutz / Massentierhaltung / Ethische Erziehung / Meinungsbildung / Textanalyse / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 146, S. 54-58: Es muss nicht immer Kafka sein : Astrid Lindgren und literarische Wertung / Ulrich Falk
Schlagwörter: Sekundarstufe 2 / Rezeptionsästhetik / Literaturkritik / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 146, S. 59-64: Räubergeschichten : ein Leseweg ; von Lindgrens „Ronja Räubertochter“ zu Schillers „Die Räuber“ / Barbara Schubert-Felmy ; Kristina Schubert
Schlagwörter: Sekundarstufe 2 / Literarisches Werk / Vergleich / Unterrichtsmaterial
- 1997 (24), 143, S. 31-36: Jungen sind manchmal ganz anders : Ein literarisches Detektivspiel zu Jungenfiguren bei Astrid Lindgren / Gabriele Cromme
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Schuljahr 7 / Junge / Geschlechterrolle / Stereotyp / Ratespiel / Unterrichtsmaterial
- 1996 (23), 135, S. 62-65: Wenn Pippi Langstrumpf Robin Hood begegnet : junge Erwachsene lesen und verarbeiten die Bücher ihrer Kindheit / Andrea Bertschi-Kaufmann ; Marcel Kunz
Schlagwörter: Lesesozialisation und literarische Sozialisation / Geschichte des Lesens und Lesers / Rezeption
- 1994 (21), 127, S. 57-64: Vom Gedankenlesen zu „er-lesenen“ Gedanken : ein Film-Buch-Vergleich am Beispiel von „Ronja Räubertochter“ / Dieter Matthias
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Schuljahr 6-8 / Unterrichtsmaterial
- 1987 (14), 86, S. 27-30: Wo liegt Nangilima? : Astrid Lindgrens „Die Brüder Löwenherz“ / Gerhard Haas
Schlagwörter: Tod / Solidarität / Schuljahr 3-4 / Unterrichtsmaterial

Praxis Grundschule

Lesesaal: DA 8045 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1998 (21), 5, S. 50-54: Der Drache mit den roten Augen / Ursula Ehrke-Buse ; Birgit Knaden
Schlagwörter: Schuljahr 3 / Projektunterricht / Arbeitsgemeinschaft / Unterrichtsmaterial

Religion heute

Lesesaal: BA 3159 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 2004, 58, S. 122-129: Gottes Kinder : sprachlich kreative Religiosität im Werk von A. Lindgren / Anton Stephan Reyntjes
Schlagwörter: Religiosität / Gottesfrage

- 2001, 46, S. 98-108: Bruder Hund ; zum geschwisterlichen Umgang mit Tieren ; Unterrichtseinheit für das 5. Schuljahr / Barbara Braune
Schlagwörter: Sekundarstufe 1 / Schuljahr 5 / Lindgren, Astrid / Tierschutz / Maria Magdalena / Bildmeditation / Unterrichtsmaterial
- 1992, 11, S. 162-166: Unmögliches wagen : bibliothераapeutisch akzentuierter Religionsunterricht mit Astrid Lindgrens „Klingt meine Linde“ / Friedhelm Munzel
Schlagwörter: Schuljahr 2-4 / Religionsunterricht / Unterrichtsmaterial
- 1987, 3, S. 185-191: Die Reise gegen die Angst : Astrid Lindgrens „Mio, mein Mio“ : ein bibliothераapeutisches Abenteuer / Friedhelm Munzel
Schlagwörter: Religionsunterricht / Unterrichtsmaterial

Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe

Lesesaal: DA 8393 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1991 (19), 11, S. 476-479: Friedensfähigkeit leben : „eine ganz neue Art Mensch zu werden“ (Astrid Lindgren) ; einige Überlegungen zur Aufgabe „Friedensfähigkeit“ mit Grundschulkindern / Maria-Anna Bäuml-Rosnagl
Schlagwörter: Primarstufe / Friedenspädagogik

Sache, Wort, Zahl : Lehren und Lernen in der Grundschule

Lesesaal: DA 8393 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 2002 (30), 49, S. 12-18: Literarische Berühmtheit – Astrid Lindgren : Überlegungen und Unterrichtsvorschläge / Reinbert Tabbert
Schlagwörter: Lesen / Grundschule / Unterrichtsmaterial

Der Sprachdienst

Lesesaal: GA 6720.1 (Nicht Ausleihbar)

Darin:

- 1978 (22), S. 153-156: Butz und Quirlefitz auf Schwedisch : zwei Namen aus Astrid Lindgrens Kinderbüchern im Deutschen / Wilfried Seibicke
Schlagwörter: Vorname / Lindgren, Astrid / Kinder- und Jugendliteratur / Übersetzung

Volkacher Bote

Lesesaal: GA 9005 (Nicht ausleihbar)

- 2002, 76, S. 3-5: „Und wenn er mir gelungen ist, nur eine düstere Kindheit zu vergolden, dann bin ich zufrieden.“ : Gedenken und Gedanken zum Tod von Astrid Lindgren / Herbert Ossowski
- 1997, 62, S. 8-9: Zeitlosigkeit als Markenzeichen : zu Astrid Lindgrens 90. Geburtstag / Gabriele Cromme

1000 und 1 Buch : das österreichische Magazin für Kinder- und Jugendliteratur

Lesesaal: EA 6570 (Nicht Ausleihbar)

1986-1998 online bei ALO (Austrian Literature Online) unter:

http://www.literature.at/webinterface/library/COLLECTION_V01?objid=106

Darin:

1997, 5 = Oktober, S. 4-6: Hjärtlinga lyckönskningar, Astrid Lindgren! = Herzlichen Glückwunsch, Astrid Lindgren! / Lucia Binder

Online unter: http://www.literature.at/webinterface/library/ALO-BOOK_V01?objid=588&page=6&zoom=3&ocr=

1993, 3 = Juni, S. 36-40: „So einfach ist das!“ : die Bücher der Astrid Emilia Lindgren ; eine Liebeserklärung in Stichworten / Heinz Janisch

Online unter: http://www.literature.at/webinterface/library/ALO-BOOK_V01?objid=558&zoom=3&ocr=&page=38&gobtn=Go%21

1993, 3 = Juni, S. 41-42: International Book Award 1992 an Astrid Lindgren / Michael G. Zifcak

Online unter: http://www.literature.at/webinterface/library/ALO-BOOK_V01?objid=558&page=43&zoom=3&ocr=

1993, 1 = Februar, S. 27: Astrid-Lindgren-Tage in Wien / Alice Krotky

Online unter: http://www.literature.at/webinterface/library/ALO-BOOK_V01?objid=556&page=29&zoom=3&ocr=

4.2.3 Zeitungsartikel und Nachrichten

Associated Press Worldstream – German. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument] <http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.01.28: Pippi Langstrumpfs „Mutter“ ist tot : Astrid Lindgren starb im Alter von 94 Jahren ; bekannteste Kinderbuchautorin aller Zeiten / Susanne Gabriel

Berliner Zeitung. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]

<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.01.29: Kinder an die Macht : sie erschuf Pippi Langstrumpf und eine fröhliche Welt, in der Erwachsene wenig zählten ; zum Tod der Schriftstellerin Astrid Lindgren / [ohne Autor]

Frankfurter Rundschau

Magazin: MFL 116 (Nicht ausleihbar)

Darin:

2004.12.24, S. 10: Warum Pippi rote Zöpfe hat und Michel schon lange sehr brav ist : ein neues Buch verrät Geheimnisse der Astrid-Lindgren-Filme / Hannes

Gamillscheg. – Auch online in „LexisNexis Wirtschaft“:

<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

2002.01.30, S. 30: Tack, Astrid : Schweden trauert ohne Schwermut um verstorbene Dichterin / Hannes Gamillscheg

2002.01.29, S. 17: Wiedersehen in Nangijala : aufmüpfige Kinder haben Löwenherzen ; zum Tod der schwedischen Schriftstellerin Astrid Lindgren / Hannes Gamillscheg

General-Anzeiger. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]

<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

29, 2002.01.29: Pippi Langstrumpfs „Mutter“ ist tot : Nachruf ; die poetische Kraft der Erinnerung ; mit ihren Büchern machte sie viele Kinder-Generationen glücklich ...
/ Ties

Hamburger Abendblatt. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]
<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.01.29: Königin der Kinderträume : verzaubert ; mit ihren Geschichten hat sie sich in die Herzen von Generationen geschrieben: Astrid Lindgren / Jens Meyer-Ode-wald

Schulspatz : Schulzeitung der Astrid-Lindgren-Schule in Oberhausen

1994, 26 = Sonderheft zu Astrid Lindgren: **Alles dreht sich um ... [Astrid Lindgren]** / Astrid-Lindgren-Schule Oberhausen (Hrsg.). [Online-Dokument] <http://www.als-ob.de/spatz26/>

Das Heft enth. Beiträge von und über Astrid Lindgren.

Enth.: Vorwort. Es war einmal. Astrid Lindgrens Werk. Aus ihrem Leben. Alternativer Nobel-preis. Kalle Blomquist. Was Astrid Lindgren mir bedeutet. Niemals Gewalt. Zitate. Gibt es Bullerbü?

Der **Spiegel.** – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]
<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.02.04: Astrid Lindgren : 1907-2002 / Henning Mankell

Stern.de. [Online-Dokument] <http://www.stern.de>

Darin:

2005.09.13: Pippi Langstrumpf kommt ins Rentenalter : 60. Geburtstag / Andreas Rehnolt. <http://www.stern.de/unterhaltung/buecher/545899.html>

2005.05.17: Pippi in Tanzschuhen : Astrid Lindgren / DPA.
<http://www.stern.de/unterhaltung/buecher/540464.html>

Schlagwörter: Ballett / Stockholm

Süddeutsche Zeitung. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]
<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.01.29: Was es bedeutet, ein Mensch zu sein : das Glück, das liegt in Bullerbü ; zum Tod von Astrid Lindgren, der berühmtesten Kinderbuchautorin der Welt / Roswitha Budeus-Budde

Die **Tageszeitung** : taz. – Aus: **LexisNexis Wirtschaft.** [Online-Dokument]
<http://www.lexisnexus.com/de/business/home/home.do>

Darin:

2002.01.29: Tod einer Eigensinnigen : den Literaturnobelpreis hat sie nicht mehr bekommen ; Astrid Lindgren hätte ihn verdient, wie kaum jemand / Jan Feddersen

2002.01.29: „Wir sehen uns in Nangijala“ : die Nachrufe waren vorbereitet ; mit Astrid Lindgren verliert Schweden eine aufmerksame Kritikerin der gesellschaftlichen Verhältnisse / Reinhard Wolff

Die Welt. [Online-Dokument] <http://www.welt.de>

Darin:

2002.03.09: Schweden trauert um Astrid Lindgren / DPA.
<http://www.welt.de/data/2002/03/09/406367.html>

2002.01.29: Astrid Lindgren als Erzieherin / Holger Kreitling.
<http://www.welt.de/data/2002/01/29/398125.html>

Die Zeit

Magazin: MFL 119 (Nicht ausleihbar)

Darin:

1992.11.13, S. 76: Ich habe Kinder immer mehr geliebt als Männer : jedes Kind kennt sie – oder doch die Hauptfigur ihrer Erzählungen: Pippi Langstrumpf ; Wer aber ist die schwedische Autorin wirklich, die am 14. November 85 Jahre alt wird? ; ein Gespräch mit Astrid Lindgren / Brigitte Jakobeit (Interv.) ; Astrid Lindgren (Intervt.)

Die Zeit. [Online-Dokument] <http://www.zeit.de>

Darin:

2006.03.02 = 2006, 10: Wem fehlt sie nicht? : Erinnerungen an Astrid Lindgren aus 50 Jahren der gemeinsamen Arbeit – und Freundschaft / Kerstin Kvint ; Wolfgang Butt (Übers.). <http://www.zeit.de/2006/10/Lindgren?page=1> oder <http://zeus.zeit.de/text/2006/10/Lindgren>

2002.[ohne Monat.ohne Tag] = 2002, 6: In jeder Idylle lebt die Revolte : zum Tode von Astrid Lindgren ; eine Erinnerung an ihre unsterblichen Kinder und Tagediebe, Träumer und Kobolde / Konrad Heidkamp.
http://www.zeit.de/archiv/2002/06/200206_a.lindgren.xml oder http://zeus.zeit.de/text/archiv/2002/06/200206_a.lindgren.xml

2002.[ohne Monat.ohne Tag] = 2002, 6: Pippi geht von Bord : aber Nintendo und Teletubbies ersetzen Astrid Lindgren nicht / Susanne Gaschke.
http://www.zeit.de/archiv/2002/06/200206_1_leiter.lindgr.xml oder http://zeus.zeit.de/text/archiv/2002/06/200206_1_leiter.lindgr.xml

4.2.4 Lexikoneinträge

Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon / Friedrich-Wilhelm Bautz (Begr.) ; Traugott Bautz (Hrsg.). [Online-Dokument] <http://bautz.de/bbkl/>

Darin:

Lindgren, Astrid Anna Emilia / Folkart Wittekind.
http://www.bautz.de/bbkl/l/lindgren_a_a_e.shtml. – Das ist: Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon / Friedrich Wilhelm Bautz (Begr.). Traugott Bautz (Hrsg.). Bd. 25, Ergänzungen XII. Nordhausen : Bautz, 2005. ISBN 3-88309-332-7, Sp. 845-856

Enth.: Lebensbeschreibung und umfangreiche Bibliographie. Gliederung der Bibliographie: Werke, Filme, Bühnenstücke, Übersetzungen ins Deutsche, Deutsche Sammelausgen, Sekundärliteratur, Deutsche Internetseiten

Bd. 25 der gedruckten Ausg.: Lesesaal: BB 1400 B352-25 (Nicht ausleihbar)

Enzyklopädie des Märchens : Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung / Kurt Ranke (Begr.) ; Rolf Wilhelm Brednich u.a. (Hrsg.) ; Ines Köhler (Red.). Bd. 8: Klerus – Maggio. Berlin : de Gruyter, 1996. XVI S., 1422 Sp. – ISBN: 3-11-014339-9

Sachgebiete: EC 7250

1.Exemplar: UB Erfurt: Lesesaal: EC 7250 R198-8 (Nicht ausleihbar)

2.Exemplar: UB Erfurt: Lesesaal: EC 7250 R198-8 (Ausleihbar)

Darin:

Sp. 1087-1093: Lindgren, Astrid Anna Emilia / Astrid Surmatz

Enth.: Lebens- und Werkbeschreibung, ausführliche Werkliste

Harenbergs Lexikon der Weltliteratur : Autoren, Werke, Begriffe ; 5 Bände / François Bondy u.a. (Hrsg.). Bd. 3: Heb – Maq. 2. Aufl. Dortmund : Harenberg-Lexikon-Verl., 1989. S. 1277-1911 : zahlr. Ill. – ISBN: 3-611-00091-4 (Set)

Sachgebiete: EC 1010

Lesesaal: EC 1010 B711-3(2) (Nicht ausleihbar)

Darin:

S. 1799-1800: Lindgren, Astrid Anna Emilia / Renate Mangold

Enth.: kurze Lebens- und Werkbeschreibung, kleines Literaturverzeichnis (Primär- und Sekundärliteratur), 1 Foto: Astrid Lindgren mit Inger Nilsson (Pippi-Darstellerin)

Kindlers neues Literaturlexikon : das 23-bändige Werk auf CD-ROM / Walter Jens (Hrsg.). Netzwerkversion. München : Systema-Verl., 2000. 1 CD-ROM

Sachgebiete: EC 1020

Netz: CDM EC 1020 J54 (Nicht ausleihbar)

Auflufbar via Datenbankinfosystem: http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=uberf&colors=31&titel_id=136

oder direkt unter: http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/warpto.phtml?bib_id=uberf&color=4&titel_id=136&url=http%3A%2F%2Fcdserv1

[%3A8080%2FNetManBin%2Fnmwebclt.dll%3FCONFIGID%3DKINDLER%26DT%3D2%26LANGU%3DGerman](http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/warpto.phtml?bib_id=uberf&color=4&titel_id=136&url=http%3A%2F%2Fcdserv1%3A8080%2FNetManBin%2Fnmwebclt.dll%3FCONFIGID%3DKINDLER%26DT%3D2%26LANGU%3DGerman)

Darin:

Lindgren, Astrid / Kirsten Hölterhoff

Enth.: Werkbeschreibungen zu „Emil i Lönneberga“ (Michel in der Suppenschüssel), „Pippi Långstrump“ (Pippi Langstrumpf), „Ronja Rövardotter“ (Ronja Räubertochter), „Alla vi barn i bullerbyn“ (Wir Kinder aus Bullerbü); jeweils mit Liste der Ausgaben, Übersetzungen, Dramatisierungen – dies nur bei „Pippi Långstrump“ (Pippi Langstrumpf) –, Verfilmungen und Sekundärliteratur

Gedruckte Ausg.:

Kindlers neues Literatur-Lexikon / Walter Jens (Hrsg.). Bd. 10: La – Ma. München : Kindler, 1990. XXXV, 1013 S. + Register. – ISBN 3-463-43010-X. ISBN 3-463-43110-6

Darin:

Sp. 438-442: Lindgren, Astrid / Redaktion Kindlers Literaturlexikon

1. Exemplar: Lesesaal: EC 1010 J54-10 (Ausleihbar)

2. Exemplar: Lesesaal: EC 1010 J54-10 (Nicht ausleihbar)

3. Exemplar: Magazin: 219632 (Ausleihbar). – Register fehlt
4. Exemplar: Lesesaal: EC 1010 J54-10 (Ausleihbar)
5. Exemplar: Magazin: 219563 (Ausleihbar)

Der **Literatur-Brockhaus** / Werner Habicht u.a. (Hrsg.). Bd. 2: Fu – Of. Mannheim : Brockhaus, 1988. 736 S. : Ill. – ISBN 3-7653-0402-6

Sachgebiete: EC 1010

1.Exemplar: Lesesaal: EC 1010 H116-2 (Nicht ausleihbar)

2.Exemplar: Lesesaal: EC 1010 H116-2 (Ausleihbar)

Darin:

S. 484-485: Lindgren, Astrid

Enth.: kurze biographische Angaben, kleines Literaturverzeichnis (Primär- und Sekundärliteratur), 1 Porträtfoto

Munzinger online. Personen / Munzinger-Archiv. Ravensburg : Munzinger-Archiv, 1997-2007. [Online-Dokument]

Sachgebiete: AE 70100

Aufrufbar via Datenbankinfosystem: http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=uberf&colors=31&titel_id=1747
oder direkt unter: <http://www.munzinger.com>

Darin:

Astrid Lindgren / [Redaktion des Munzinger-Archivs]

Enth.: Abriss zu Leben und Werk, Werkliste (nur deutsche Übersetzungen), Sekundärliteratur, Liste der Auszeichnungen und Preise

4.3 Internetquellen

4.3.1 Internetquellen ohne zeitliche Begrenzung

Astrid Lindgren / Astrid-Lindgren-Schule Klausdorf

<http://astrid-lindgren-schule.lernnetz.de/astridlindgren.htm>

Enth.: Tabellarischen Lebenslauf, Meinungen von und über Astrid Lindgren, chronologische Liste der Bücher in deutscher Übersetzung, Fotos

Astrid Lindgren / Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg

<http://www.astridlindgren.de>

Enth.: Biographisches, Werkliste, Auszeichnungen, Informationen zu den Werken

Astrid Lindgren : [bei „Prisma tv guide“] / Prisma-Verlag, Köln

http://www.prisma-online.de/tv/person.html?pid=astrid_lindgren

Enth.: Filmographie, Vorschau auf die Sendetermine der Lindgren-Filme bei Pay-TV

Sendetermine von Lindgren-Filmen der deutschen Fernsehsender können z.B. gesucht werden bei: **TV-Info** : sehen was läuft. <http://www.tvinfo.de>.

The **Astrid Lindgren Memorial Award** = [Litteraturpriset Till Astrid Lindgrens Minne] / Swedish Arts Council, The Astrid Lindgren Memorial Award, Stockholm

<http://www.alma.se>

Enth.: Informationen zum Astrid Lindgren Memorial Award. Informationen englisch und schwedisch, teilw. auch deutsch (<http://www.alma.se/page.php?pid=1517>). Enth. auch: biographische Angaben zu Astrid Lindgren (<http://www.alma.se/page.php?pid=382>)

Astrid Lindgrens värld = [Astrid Lindgrens Welt] / Astrid Lindgrens Värld, Vimmerby

<http://www.alv.se>

Enth.: Informationen zum Erlebnispark „Astrid Lindgrens Värld“ (Astrid Lindgrens Welt) in Vimmerby, Schweden. Informationen deutsch, englisch und schwedisch

Astrid-Lindgren-Sällskapet / Astrid-Lindgren-Sällskapet, Vimmerby

<http://www.astridlindgrensallskapet.se>

Enth.: Informationen über die Astrid-Lindgren-Sällskapet (Astrid-Lindgren-Gesellschaft), kleines Literaturverzeichnis von schwedischer Sekundärliteratur zu Astrid Lindgren, Linkliste. Informationen nur schwedisch

Astrid-Lindgren-Schule in Oberhausen / Astrid-Lindgren-Schule Oberhausen

<http://www.als-ob.de>

Enth.: Informationen zur Astrid-Lindgren-Schule Oberhausen, ausführlichen tabellarischen Lebenslauf zu Astrid Lindgren

Astrid-Lindgren-Schulen / ALS-Arbeitsgemeinschaft

<http://www.lo-net.de/home/lindgren/>

Enth.: Informationen zur Astrid-Lindgren-Schulen-Arbeitsgemeinschaft (ALS-Arbeitsgemeinschaft), Link auf die Liste der deutschen Astrid-Lindgren-Schulen (<http://www.lindgren-schulen.de>), Unterrichtsmaterial für ALS-AG-Mitglieder

Die Astrid-Lindgren-Schulen in Deutschland : und jetzt auch in Österreich und Schweden / Bernd W. Platte

<http://www.lindgren-schulen.de>

Enth.: Liste der deutschen Astrid-Lindgren-Schulen nach Bundesländern, Städten und Postleitzahlen

Junibacken : det levande sagohuset / Junibacken, Stockholm

<http://www.junibacken.se>

Enth.: Informationen zum Kindermuseum Junibacken. Informationen deutsch, englisch, schwedisch und in weiteren Sprachen

„In Junibacken wird Astrid Lindgrens Welt Wirklichkeit: Michel aus Lönneberga, Karlsson vom Dach und viele andere Kinderbuchhelden warten auf den Besucher. Hier werden Träume wahr: In Pippi Langstrumpfs Reich der Villa Kunterbunt umhertollen und all die anderen beliebten schwedischen Kinderbuchfiguren wie Willi Wiberg, die Mumins, Willi Werkel, Petterson und Findus u.v.m. treffen – das ist ein Spaß! In Junibacken werden skandinavische Märchenfiguren zum Leben erweckt. Alle unsere Gäste können hier spielen, toben, sich wohlfühlen und auch ein kleines bisschen gruseln, Neues entdecken und ganz nebenbei noch etwas lernen.“ (Aus dem deutschen Informationstext,

<http://www.junibacken.se/default.asp?id=1239>)

Die Lebenswelt von Astrid Lindgren / Matthias Blum

<http://www.astrid-lindgren-ausstellung.de>

Enth.: Informationen zu den Werken, Informationen zur Ausstellung „Die Lebenswelt von Astrid Lindgren“ von Matthias Blum (Die Ausstellung wurde aus Anlass des 90. Geburtstages von Astrid Lindgren am 14. November 1997 konzipiert und erstmals in Oldenburg gezeigt.), Linkliste

Siehe auch hier in [Abschnitt 4.3.1](#):

[Wir lesen Astrid Lindgren](#) / Grundschule Friedrichsfehn

Siehe auch [Abschnitt: 4.2.1.4](#):

Die [Lebenswelt von Astrid Lindgren](#) : eine Ausstellung nicht nur für Kinder / Matthias Blum

Pippi Langstrumpf [und ihre Freunde] : Pippilotta Viktualia Rollgardina Pfefferminz

Efraims Tochter Langstrumpf / Tonia Tünnissen-Hendricks

<http://www.efraimstochter.de>

Enth.: Biographisches, Werkliste, Auszeichnungen, Interviews, Zeitungsartikel

„Hier findest Du jede Menge kunterbunte Infos rund um unsere Heldin mit den roten Haaren und ihre Erfinderin Astrid Lindgren ... Auch über viele andere Figuren von Astrid Lindgren erfährst du hier interes-

sante Dinge, z.B. über Ronja Räubertochter oder den Michel aus Lönneberga oder Karlsson vom Dach.“
(Startseite)

Virtuelles Spielzeugmuseum der 50er Jahre : (und der Zeit davor und danach) / Regina
Laser ; Jörg Bohn
<http://www.das-spielzeugmuseum.de>

Darin:

Bücher von Astrid Lindgren : [zum 100. Geburtstag von Astrid Lindgren] / Regina
Laser ; Jörg Bohn
<http://hometown.aol.de/assarbubbla/lindgrenBuecher.html>
Virtuelle Ausstellung von Buchdeckeln und -covern

Wir lesen Astrid Lindgren / Grundschule Friedrichsfehn

<http://www.grundschule-friedrichsfehn.de/projekte/astridlindgren/>

Enth.: Informationen zum Unterrichtprojekt der Klasse 4c der Grundschule Friedrichsfehn, Titel des Projekts: „Astrid Lindgren – Literarisches Leben in der Schule“, Projektorganisation: Carola Junghans (Klassenlehrerin der Klasse 4c) in Zusammenarbeit mit Matthias Blum, der die Ausstellung „Die Lebenswelt von Astrid Lindgren“ zum 90. Geburtstag der Autorin am 14. November 1997 kuratiert hat, Literaturverzeichnis (Primär- und Sekundärliteratur), Liste der Bücher Astrid Lindgrens in deutscher Sprache, ausführlicher tabellarischer Lebenslauf Astrid Lindgrens

Siehe auch hier in [Abschnitt 4.3.1](#):

Die [Lebenswelt von Astrid Lindgren](#) / Matthias Blum.

Siehe auch [Abschnitt: 4.2.1.4](#):

Die [Lebenswelt von Astrid Lindgren](#) : eine Ausstellung nicht nur für Kinder / Matthias Blum

4.3.2 Temporäre Internetquellen aus Anlass des 100. Geburtstages von Astrid Lindgren 2007

Astrid Lindgren 100 år : Vimmerby firar 2007 = [100 Jahre Astrid Lindgren : Vimmerby feiert 2007] / Vimmerby, Jubileumskansliet

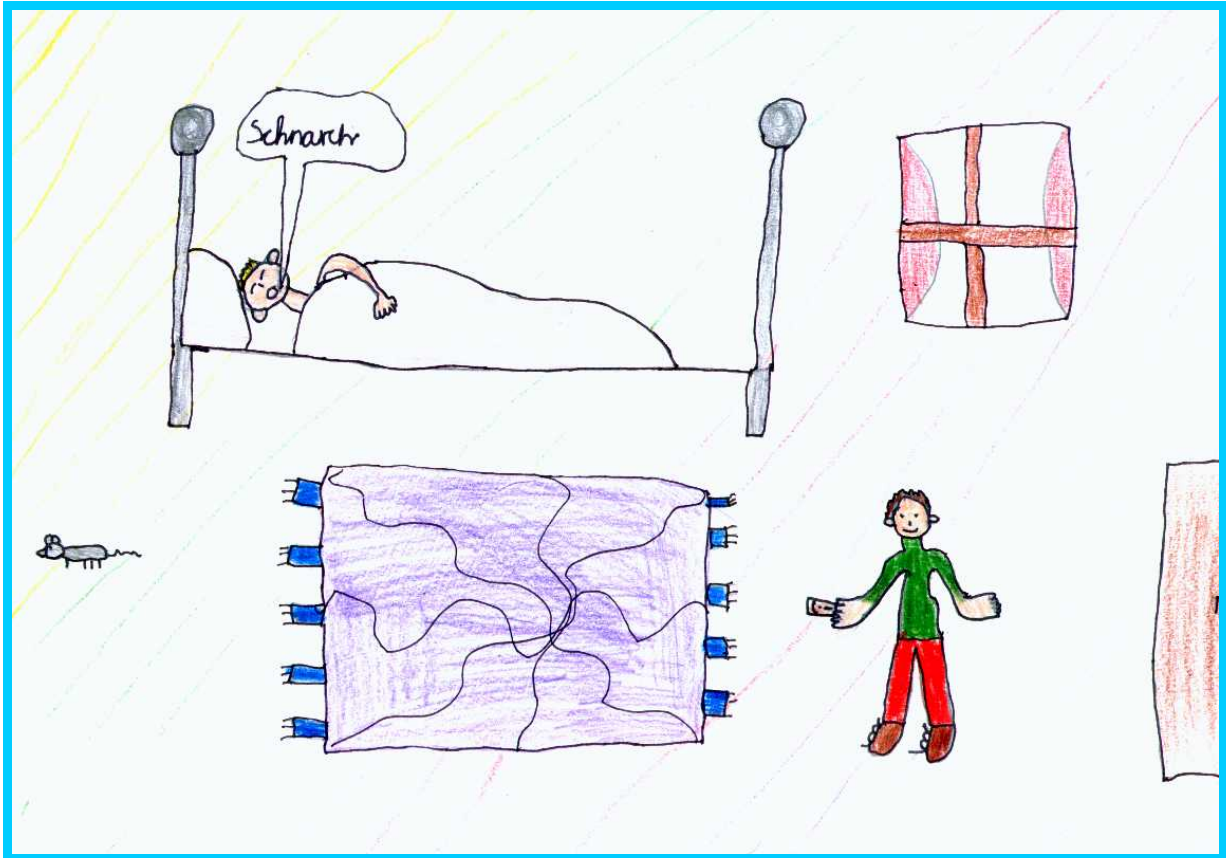
<http://jubileum.vimmerby.se>

Enth.: kurze biographische Angaben zu Astrid Lindgren, Informationen zum Jubiläum, Veranstaltungskalender, Linkliste. Informationen deutsch, englisch und schwedisch

Astrid-Lindgren-Jubileumsportal = [Astrid Lindgren-Jubiläumsportal]

<http://www.astridlindgren2007.com>

Enth.: Informationen zum Jubiläum, Liste der Institutionen und Organisationen, die das Jubiläum feiern, Veranstaltungskalender. Informationen deutsch, englisch und schwedisch



Michel mit der Mausefalle, im Hintergrund sein Vater, schlafend
Buntstift- und Filzstiftzeichnung von Julius

Universität Erfurt
Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha
Universitätsbibliothek Erfurt
Nordhäuser Straße 63
99089 Erfurt

Tel.: (03 61) 7 37-58 00
Fax: (03 61) 7 37-57 79
<http://www.bibliothek.uni-erfurt.de>

Postanschrift:
PF 90 02 22
99105 Erfurt

Direktorin:
Christiane Schmiedeknecht